

1 et 2

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1980-1981

SESSION DE 1980-1981

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1981

Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1981

INHOUDSOPGAVE

TERUGBEZORGEN A.U.B.
A RESITUEER S.V.P.

INDEX

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken	10
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	11
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	11
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (<i>pro memorie</i>)	12
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden (<i>pro memorie</i>)	13
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	14
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	21
Sectie 33. — Wetenschapsbeleid	27

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken.	28
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	28
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	29
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (<i>pro memorie</i>)	29
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden (<i>pro memorie</i>)	29
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	30
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	31

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères	10
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur	11
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement	11
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (<i>pour mémoire</i>)	12
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises (<i>pour mémoire</i>)	13
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	14
Section 32. — Coopération au Développement	21
Section 33. — Politique scientifique	27

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères	28
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur	28
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement	29
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (<i>pour mémoire</i>)	29
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises (<i>pour mémoire</i>)	29
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	30
Section 32. — Coopération au Développement	31

	Bladz.		Pages
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :		Titre IV. — Section particulière :	
I. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel .	35	I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur .	35
II. — Sector Ontwikkelingssamenwerking	37	II. — Secteur Coopération au Développement	37
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA		PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Titel I. — Lopende uitgaven :		Titre I. — Dépenses courantes :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken	42	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères	42
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	46	Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur	46
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	50	Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement	50
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (<i>pro memorie</i>)	54	Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (<i>pour mémoire</i>)	54
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden (<i>pro memorie</i>)	57	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises (<i>pour mémoire</i>)	57
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	59	Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	59
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	80	Section 32. — Coopération au Développement	80
Sectie 33. — Wetenschapsbeleid	97	Section 33. — Politique scientifique	97
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken	97	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères	97
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	98	Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur	98
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	99	Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement	99
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (<i>pro memorie</i>)	99	Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (<i>pour mémoire</i>)	99
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden (<i>pro memorie</i>)	100	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises (<i>pour mémoire</i>)	100
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	100	Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	100
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	102	Section 32. — Coopération au Développement	102
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :		Titre IV. — Section particulière :	
I. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel .	111	I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur .	111
II. — Sector Ontwikkelingssamenwerking	117	II. — Secteur Coopération au Développement	117
BIJLAGEN		ANNEXES	
I. — Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) .	123	I. — Tableau synthétique des cadres et des effectifs (Affaires étrangères et Commerce extérieur)	123
II. — Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting (Ontwikkelingssamenwerking)	126	II. — Tableau synthétique des cadres et des effectifs (Coopération au Développement)	126
III. — Tabel houdende het ontwerp van bestemming der winsten van de Nationale Loterij	127	III. — Tableau contenant le projet d'affectation des bénéfices de la Loterie nationale	127

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN

(TITEL I)

EN DE KAPITAALUITGAVEN

(TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES

(TITRE I)

ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL

(TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1981, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	
(TITEL I)				(TITRE I)
Lopende uitgaven	15 017,8	—	—	Dépenses courantes.
(TITEL II)				(TITRE II)
Kapitaaluitgaven	4 499,9	966,9	398,0	Dépenses de capital.
Totaal	19 517,7	966,9	398,0	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 2

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

ART. 3

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. (Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.)

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 40 000 frank niet te boven gaan.

ART. 4

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 100 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van de Ontwikkelingssamenwerking, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

Deze buitengewone rekenplichtige wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

ART. 5

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 miljoen frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan, tenzij voorafgaandelijke toelating van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking of zijn afgevaardigden.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 2

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

ART. 3

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. (Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.)

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 40 000 francs.

ART. 4

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 100 000 000 de francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire de la Coopération au Développement chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, ce comptable extraordinaire est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

ART. 5

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 millions de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs, sauf autorisation préalable du Ministre de la Coopération au Développement ou de ses délégués.

ART. 6

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen, van de vergoedingen voor begrafenis-kosten, van de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties en van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

ART. 7

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen door de regeringen van de bijgestane landen gestort als tussenkomst in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici te besteden aan uitgaven voor samenwerking met personeel en bijstand ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent.

ART. 8

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven betaalbaar ten laste van artikel 34.17 van de sectie 31 van de begroting.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

ART. 9

De provisionele kredieten ingeschreven onder de artikelen 01.01 van de secties 31 en 32 van titel I van deze begroting mogen, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

ART. 10

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 32, artikels 34.16.01 en 34.16.03.

**BIJZONDERE BEPALING
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN**

ART. 11

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging

ART. 6

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières et de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

ART. 7

Le Ministre de la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses de coopération en personnel et d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les gouvernements des pays assistés, à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition.

ART. 8

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés de la liquidation des dépenses imputables à charge de l'article 34.17 de la section 31 du budget.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

ART. 9

Les crédits provisionnels inscrits aux articles 01.01 des sections 31 et 32 du titre I du présent budget peuvent être répartis, selon les besoins, par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre.

ART. 10

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, section 32, articles 34.16.01 et 34.16.03.

**DISPOSITION PARTICULIERE
RELATIVE AUX DEPENSES DE CAPITAL**

ART. 11

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant

en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder de hoofdstukken V en VIII van titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 12

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 7 371 600 000 frank voor de ontvangsten en op 7 155 700 000 frank voor de uitgaven.

ART. 13

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 14

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van 4 000 000 000 frank.

ART. 15

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingen ten belope van 400 000 000 frank.

ART. 16

In titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelingssamenwerking, wordt een artikel 60.55.A « Fonds voor dringende hulpverleningen » geopend. Dit artikel is bestemd om enerzijds in ontvangsten, het krediet voorzien op artikel 53.07 van titel II — Kapitaaluitgaven, alsmede van de vergoedingen betaald door de verzekeraars voor eventuele schadegevallen tijdens het vervoer, op te nemen, en anderzijds in uitgaven de aanrekening te registreren van de kosten van de dringende en bijzondere hulpverleningen aan de armste landen of bevolkingsgroepen.

et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les chapitres V et VIII du titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 12

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 7 371 600 000 francs pour les recettes et à 7 155 700 000 francs pour les dépenses.

ART. 13

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 14

Sont autorisés, à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements à concurrence de 4 000 000 000 de francs.

ART. 15

Sont autorisés, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du Commerce extérieur », des engagements à concurrence de 400 000 000 de francs.

ART. 16

Il est ouvert au titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, un article 60.55.A « Fonds d'aides d'urgence ». Il est destiné à enregistrer d'une part en recettes, le crédit prévu à l'article 53.07 du titre II — Dépenses de capital, ainsi que les remboursements par les assureurs des sinistres éventuels survenus lors du transport, et, d'autre part en dépenses, le coût des aides spéciales d'urgence à accorder aux pays ou groupes de population les plus pauvres.

Het beschikbaar saldo op artikel 53.07 van titel II — Kapitaaluitgaven — mag eveneens overgedragen worden naar het Fonds voor dringende hulpverleningen na goedkeuring van deze wet.

Deze uitgaven moeten, in elk afzonderlijk geval, door de Ministerraad worden goedgekeurd.

ART. 17

In titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelingssamenwerking, wordt een artikel 60.56.A geopend ten einde, in ontvangsten en uitgaven, de verrichtingen op te nemen gedaan in toepassing van de reglementering betreffende de financiering, door de Belgische Staat en de niet-gouvernementele organisaties, van samenwerkingsakties in de ontwikkelingslanden.

Het beschikbaar saldo op artikel 53.06 van titel II — Kapitaaluitgaven — mag eveneens overgedragen worden naar het Fonds geopend in het raam van de medefinanciering na goedkeuring van deze wet.

ART. 18

In titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelingssamenwerking, wordt een artikel 63.53.C geopend ten einde in ontvangsten en in uitgaven, de verrichtingen gedaan in België door de gewone rekenplichtige van de voorschotten voor zendingen in het buitenland, op te nemen.

ART. 19

§ 1. In titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelingssamenwerking, wordt het artikel 66.57.B « Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking » behouden. Het zal worden gestijfd door de fondsen afkomstig van de Nationale Loterij en aangewend tot het financieren van projecten voor economische en sociale ontwikkeling ten gunste van ontwikkelingslanden en hun bevolking.

Er wordt over dit Fonds beschikt door tussenkomst van de Minister van Financiën.

§ 2. Worden gestort aan dit Fonds, het beschikbaar saldo van artikel 66.53.A alsmede de netto-winst van de Nationale Loterij, bestemd voor de financiering van de hulpprogramma's aan ontwikkelingslanden, krachtens artikel 1 van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd door de wet van 12 juli 1976.

§ 3. De door het Fonds gefinancierde projecten kunnen bestaan hetzij uit een rechtstreekse actie waarvan de Belgische Staat de verantwoordelijkheid opneemt, hetzij door een deelname in openbare of gemengde economische ondernemingen van bancaire, nationale of subregionale aard, waarvan de meerderheid van het kapitaal in handen is van personen naar publiekrecht met als doel de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

Die projecten zijn onderworpen aan het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

Le solde disponible à l'article 53.07 du titre II — Dépenses de capital — pourra également être transféré au Fonds d'aides d'urgence après l'approbation de la présente loi.

Ces dépenses sont à approuver dans chaque cas par le Conseil des Ministres.

ART. 17

Il est ouvert au titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, un article 60.56.A destiné à enregistrer en recettes et en dépenses les opérations effectuées en application de la réglementation relative au financement par l'Etat belge et les organisations non gouvernementales d'actions de coopération dans les pays en voie de développement.

Le solde disponible à l'article 53.06 du titre II — Dépenses de capital — pourra également être transféré au Fonds ouvert dans le cadre du cofinancement après l'approbation de la présente loi.

ART. 18

Il est ouvert au titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, un article 63.53.C destiné à enregistrer en recettes et en dépenses les opérations effectuées en Belgique par le comptable ordinaire des avances pour missions à l'étranger.

ART. 19

§ 1. Au titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, l'article 66.57.B « Fonds de la Coopération au Développement » est maintenu. Il sera alimenté par les fonds provenant de la Loterie Nationale et est destiné au financement de projets de développement économique ou social en faveur des pays en voie de développement et de leur population.

Il est disposé sur ce Fonds à l'intervention du Ministre des Finances.

§ 2. Sont versés à ce Fonds, le solde disponible de l'article 66.53.A ainsi que les bénéfices nets de la Loterie Nationale affectés au financement des programmes d'aide au pays en voie de développement en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale, modifié par la loi du 12 juillet 1976.

§ 3. Les projets financés par le Fonds peuvent consister soit en une action directe dont l'Etat assume les responsabilités, soit en prise de participation dans les entreprises publiques ou d'économie mixte à caractère bancaire, national ou subrégional, dont la majorité du capital est détenue par des personnes de droit public et dont l'objectif est la promotion des populations rurales.

Ces projets sont soumis à l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

§ 4. Mits zij aan de Minister van Financiën worden bekend, kunnen ten gerieve van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking in het buitenland bankrekeningen in Belgische of in vreemde munt worden geopend.

Deze rekeningen worden gespijsd door afboekingen ten laste van het Fonds; de eventuele interesten op deze rekening mogen voor rekening van het Fonds in ontvangst worden genomen. De rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking worden gemachtigd om, ten laste van voornoemde rekeningen, alle betalingen in plaatselijke munt, binnen het kader van de geldende delegatie uit te voeren. De uitgaven ten laste van de budgettaire kredieten worden aan het Fonds teruggestort door aanrekening op deze kredieten.

De begrotingsverrichtingen uitgevoerd door de rekenplichtigen worden geboekt op artikel 66.58.C van de Afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 20

In titel IV — Afzonderlijke sectie, II, sector Ontwikkelingssamenwerking, wordt een artikel 66.58.C geopend bestemd om de verrichtingen, gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties, in ontvangsten en uitgaven te boeken.

Gegeven te Brussel, 9 april 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Begroting,

G. MATHOT.

§ 4. Moyennant notification au Ministre des Finances, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts, en monnaie belge ou étrangère, au profit des comptables de la Coopération au Développement.

Ces comptes sont alimentés par prélèvement à charge du Fonds; les intérêts éventuellement produits par ces comptes peuvent être pris en recettes pour le compte du Fonds. Les comptables de la Coopération au Développement sont autorisés à effectuer à charge desdits comptes, tous les paiements en monnaie locale dans la limite des délégations en vigueur. Les dépenses à charge des crédits budgétaires sont remboursées au Fonds par imputation sur ces crédits.

Les opérations budgétaires effectuées par les comptables sont comptabilisées à l'article 66.58.C de la Section particulière du budget.

ART. 20

Il est ouvert au titre IV — Section particulière, II, secteur Coopération au Développement, un article 66.58.C destiné à enregistrer en recettes et en dépenses les opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération.

Donné à Bruxelles, le 9 avril 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre du Budget,

G. MATHOT.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

CH.-F. NOTHOMB.

Le Ministre des Affaires étrangères,

CH.-F. NOTHOMB.

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN.

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

D. COENS.

Le Ministre de la Coopération au Développement,

D. COENS.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTIE 01. KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN.				
SECTION 01 DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES				
HOOFDSTUK I CONSOMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. — Lonen en sociale lasten				
11.01 (24)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,8	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 (24)
11.02 (27)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	28,2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (27)
	Totaal voor § 1	30,0	Total pour le § 1.	
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (48)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	4,3	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (48)
12.07 (51)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).	12.07 (51)
12.19 (87)	Werkingskosten van het Kabinet	10,0	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (87)
	Totaal voor § 2	14,3	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I.	44,3	Total pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken	44,3	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères.	

SECTIE 02

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

11.01 (51)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,7	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 (51)
11.02 (54)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	29,0	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (54)
	Totaal voor § 1	30,7	Total pour le § 1.	

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

12.06
(75) Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen

12.19
(17) Werkingskosten van het Kabinet

Totaal voor § 2

Totaal voor hoofdstuk I

Totaal voor sectie 02. — Kabinetuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel

SECTIE 03

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. — *Lonen en sociale lasten*

11.01 (78)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,7	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 (78)
11.02 (81)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	25,6	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (81)
	Totaal voor § 1	27,3	Total pour le § 1.	

SECTION 02

DÉPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DU COMMERCE EXTÉRIEUR

CHAPITRE I

DÉPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — *Salaires et charges sociales*

	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 (51)
	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	29,0	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (54)
	Total pour le § 1.	30,7		

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services*

Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Frais de fonctionnement du Cabinet

Total pour le § 2.

Total pour le chapitre I.

Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.

SECTION 03

DÉPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

CHAPITRE I

DÉPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — *Salaires et charges sociales*

	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 (78)
	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	25,6	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (81)
	Total pour le § 1.	27,3		

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
12.06 (05)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,8	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 (05)
12.19 (44)	Werkingskosten van het Kabinet	10,0	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (44)
	Totaal voor § 2	11,8	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	39,1	Total pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	39,1	Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement.	
	SECTIE 04			
	SECTION 04			
	KABINESUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID (<i>pro memorie</i>)		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE (<i>pour mémoire</i>)	
	HOOFDSTUK I			
	CHAPITRE I			
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN			
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			
	§ 1. — Lonen en sociale lasten			
11.02 (11)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (11)
	Totaal voor § 1	—	Total pour le § 1.	

§ 1. — Salaires et charges sociales

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		§ 2. — Achats de biens non durables et de services	
12.06 (32)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	—	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.
12.07 (35)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)
12.19 (71)	Werkingskosten van het Kabinet	—	Frais de fonctionnement du Cabinet
	Totaal voor § 2	—	Total pour le § 2.
	Totaal voor hoofdstuk I	—	Total pour le chapitre I.
	Totaal voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid	—	Total pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.
SECTION 11		SECTION 11	
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BRUSSELSE AANGELEGENHEDEN (pro memorie)		DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES BRUXELLOISES (pour mémoire)	
HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		DEPENSES DE CONSOMMATION	
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		(Dépenses courantes pour biens et services)	
§ 1. — Lonen en sociale lasten		§ 1. — Salaires et charges sociales	
11.02 (06)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
	Totaal voor § 1	—	Total pour le § 1.
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		§ 2. — Achats de biens non durables et de services	
12.06 (27)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	—	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.
12.19 (66)	Werkingskosten van het Kabinet.	—	Frais de fonctionnement du Cabinet
	Totaal voor § 2	—	Total pour le § 2.
	Totaal voor hoofdstuk I	—	Total pour le chapitre I.
	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden	—	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 31 BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten) § 1. — <i>Lonen en sociale lasten</i>				
11.03.01 (65)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).
11.03.02 (66)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde vergoedingen voor installatie, overplaatsing, huisvesting, enz., van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken)	637,3		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les indemnités d'installation, de transfert, de logement, etc., les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères).
11.03.03 (67)	Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen voor ambtswaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst.	808,3		Rémunérations du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur.
11.03.04 (68)	Bezoldigingen van het actief hulppersoneel van de posten in het buitenland (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen)	564,2		Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur.
		784,1		Rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger (y compris les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel auxiliaire accidenté en service).
	Totaal artikels 11.03 . .	2 793,9		Total pour les articles 11.03.

11.04 (67)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	10,0	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04 (67)
11.05 (70)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op titel IV — Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te behoren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen)	2,0	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).	11.05 (70)
	Totaal voor § 1	2 805,9	Total pour le § 1.	
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.01 (68) (69)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden : 01. Hoofdbestuur 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties	18,4 2,0	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers : 01. Administration centrale. 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.	12.01 (68) (69)
12.02 (71) (72) (73)	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, voor, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven : 01. Hoofdbestuur 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties 03. Voorlichting, documentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).	182,6 2,9 38,9	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration : 01. Administration centrale. 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales. 03. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures).	12.02 (71) (72) (73)
12.03 (74) (75)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen : 01. Hoofdbestuur 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties	11,3 22,9	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon : 01. Administration centrale. 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.	12.03 (74) (75)
12.04 (76) 12.05	Huur van mechanografische installaties	1,9	Location d'installations mécanographiques	12.04 (76) 12.05
(80)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) : 01. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	121,8	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) : 01. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).	(80)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen, verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :		Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens :	12.06
(83)	01. Hoofdbestuur	93,1	01. Administration centrale.	(83)
(84)	02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies)	124,5	02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances).	(84)
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :		Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :	12.07
(86)	01. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, verstiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz.	7,4	01. Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.	(86)
(87)	02. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis	1,7	02. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.	(87)
(88)	03. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Herzoginmedal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.)	2,6	03. Frais divers inhérents à l'occupation du château du Stuyvenberg, du domaine du Val-Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.).	(88)
Totaal artikel 12.07		11,7	Total pour l'article 12.07.	
Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07		632,0	Total des articles 12.01 à 12.07.	
12.20	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 en 74.01)	252,3	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 et 74.01).	12.20 (27)
12.21	Emigratie in het kader van de Intergouvernementale Commissie voor Europese Migratie (ICEM) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten)	2,0	Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).	12.21 (30)
12.22	Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.)	12,5	Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.).	12.22 (33)
12.23	Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen	0,4	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume.	12.23 (36)
12.24	Geheime fondsen	1,0	Fonds secrets	12.24 (39)

12.25 (42)	Aankoop van eretekens voor ridderorden	1,9	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	12.25 (42)
12.26 (45)	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	18,8	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	12.26 (45)
12.27 (48)	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de diensplicht (medische onderzoeken en vervoer)	1,6	Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport)	12.27 (48)
12.29 (54)	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd	44,7	Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui	12.29 (54)
12.30 (57)	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika	0,3	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique	12.30 (57)
12.33 (66)	Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 en 74.01)	4,0	Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 et 74.01)	12.33 (66)
12.34 (69)	Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.) (De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)	37,1	Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.) (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	12.34 (69)
12.35 (72)	Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten	15,2	Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger	12.35 (72)
Totaal voor § 2		1 023,8	Total pour le § 2	
Totaal voor hoofdstuk I		3 829,7	Total pour le chapitre I	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.01 (62)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden	0,3	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	33.01 (62)
33.02 (65)	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland	4,0	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger	33.02 (65)
33.03 (68)	Tegemoetkomingen ten einde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren	14,6	Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger	33.03 (68)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.01 (62)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,3	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	33.01 (62)
33.02 (65)	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger	4,0	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger	33.02 (65)
33.03 (68)	Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger	14,6	Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger	33.03 (68)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
33.04 (71)	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking.	23,0	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération.	33.04 (71)
33.05 (74)	Bijdrage van de Staat aan de RMZ krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid herzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.	0,4	Contribution de l'Etat à l'ONSS en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité.	33.05 (74)
33.07 (80)	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie	0,7	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.	33.07 (80)
33.09 (86)	Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben	0,3	Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.	33.09 (86)
33.10 (89)	Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).	1,8	Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968).	33.10 (89)
33.11 (92)	Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaire houdende regeling van de vergoeding van gezaaiende goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, 3de alinea, van dit Protocol	114,0	Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaire portant règlement de l'indemnisation des biens saisis ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, 3 ^e alinéa, de ce Protocole.	33.11 (92)
33.12 (95)	Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaire voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaire ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zairese autoriteiten aan Belgische onderdanen (<i>pro memoria</i>).	—	Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaire résultant d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaire suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zairoises à des ressortissants belges. (<i>pour mémoire</i>).	33.12 (95)
Totaal voor de artikelen 33		159,1	Total pour les articles 33.	

Inkomensoverdrachten aan het buitenland		Transferts de revenus à l'étranger	
		Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.	34.01 (71)
34.01 (71)	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.	122,9	
34.02 (74)	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	14,0	34.02 (74)
34.03 (77)	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	550,0	34.03 (77)
34.04 (80)	Toelagen aan niet-gouvernementele internationale humanitaire organismen, door de Staten belast met opdrachten krachtens internationale overeenkomsten die België verbinden.	3,0	34.04 (80)
34.07 (89)	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	0,6	34.07 (89)
34.12 (07)	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen als daar zijn, aardbevingen, overstromingen, epidemieën, enz. die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen. (De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd)	4,0	34.12 (07)
34.13 (10)	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige konfliktituaties die een internationale solidariteitsakte rechtvaardigen. (De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)	4,0	34.13 (10)
34.14 (13)	Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten	318,2	34.14 (13)
34.16 (19)	Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Zaken toegekend aan de buitenlandse Staten als schadevergoeding 'der verworsten' aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten	0,6	34.16 (19)
34.17 (22)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.	35,1	34.17 (22)
34.18 (25)	Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina	18,0	34.18 (25)
34.19 (28)	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben	50,0	34.19 (28)
Totaal voor de artikelen 34		1 120,4	
Totaal voor hoofdstuk III		1 279,5	

Total pour les articles 34.

Total pour le chapitre III.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter				
41.01 (37)	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	630,0	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.	41.01 (37)
41.02 (40)	Fonds van de Buitenlandse Handel	150,0	Fonds du Commerce extérieur	41.02 (40)
41.03 (43)	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (INBEL)	35,0	Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (INBEL)	41.03 (43)
41.04 (46)	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut	12,8	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	41.04 (46)
41.05 (49)	Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967)	1 600,0	Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).	41.05 (49)
Totaal voor hoofdstuk IV		2 427,8	Total pour le chapitre IV.	
CHAPITRE 01				
DIVERSEN				
Niet economisch verdeeld				
01.01 (65)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmerie	30,1	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	01.01 (65)
Totaal voor hoofdstuk 01		30,1	Total pour le chapitre 01.	
Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.		7 567,1	Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. — Lonen en sociale lasten

§ 1. — Salaires et charges sociales

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen, aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):

(92) 01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):

(92) 01. Administration générale de la Coopération au Développement

11.04 Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel

Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat

11.05 (97) Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel, mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op titel IV — afzonderlijke sectie, sector Ontwikkelingssamenwerking, sectie I, hoofdstuk II, te behoren door de rekenplichtige van de sociale dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — section particulière, secteur Coopération au Développement, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Totaal voor § 1

Total pour le § 1.

278,1

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

§ 2. — Achats de biens non durables et de services

12.01 (94) Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reizen en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden

Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

12.02 (97) Verbruiksgoederen in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, voorvoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

12.03 (03) Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen

Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

12.04 (06) Huur van mechanografische installaties

Location d'installations mécanographiques

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
12.05 (09)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	13,7	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.05 (09)
12.06 (13)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen : 01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking	43,4	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments : 01. Administration générale de la Coopération au Développement.	12.06 (13)
12.07 (15)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	1,0	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (15)
Totaal van de artikelen 12.01 tot 12.07		121,6	Total des articles 12.01 à 12.07.	
12.20 (54)	Uitgaven voortspruitend uit overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden of op andere prestaties in verband met ontwikkelingsamenwerkingsacties	1,5	Dépenses résultant de contrats avec des tiers et se rapportant à des travaux de recherches, d'études ou autres prestations en relation avec des actions de coopération au développement.	12.20 (54)
12.22 (60)	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertaalkosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten	1,1	Conseil Consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement.	12.22 (60)
12.26 (72)	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.	0,6	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	12.26 (72)
12.28 (78)	Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie	10,4	Dépenses de toute nature relatives à l'information	12.28 (78)
Totaal voor § 2		135,2	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		413,3	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.02 (92)	Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963).	9,0	Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963).	33.02 (92)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.03 (95)	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegelend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966)	2,0	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966).	33.03 (95)
33.04 (01)	Toelage aan de Interuniversitaire Vereniging voor de Ontwikkelingssamenwerking, aan de «Vlaamse Interuniversitaire Raad» en aan de «Conseil Interuniversitaire de la Communauté française»	4,0	Subvention à l'Association Interuniversitaire pour la Coopération au Développement, au «Vlaamse Interuniversitaire Raad» et au «Conseil Interuniversitaire de la Communauté française».	33.04 (01)
33.09 (16)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden.	0,2	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.	33.09 (16)
33.10 (19)	Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelings-samenwerking of onthaal van Belgen die van Overzee terugkeren.	0,4	Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'Outre-Mer.	33.10 (19)
33.11 (22)	Toelagen bestemd voor het financieren van studie- en navorsingswerk in verband met de ontwikkelingsamenwerking	2,5	Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement.	33.11 (22)
33.12 (25)	Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtings-activiteiten betreffende de ontwikkelingsamenwerking en kosten m.b.t. de controle op deze activiteiten	50,0	Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités.	33.12 (25)
33.13 (28)	Deelneming van de ontwikkelingslanden en voornamelijk van de Afrikaanse, Caraïbische en Stille-Zuidzeelanden aan in België georganiseerde internationale handelsmanifestaties	2,0	Participation des pays en voie de développement et en particulier les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, à des manifestations commerciales internationales organisées en Belgique.	33.13 (28)
33.15 (34)	Tussenkost in de opleidingsuitgaven in België aangegaan door de niet-gouvernementele organisaties ten gunste van de onderhorigen van de ontwikkelingslanden	1,0	Intervention dans les dépenses de formation engagées en Belgique par les organisations non gouvernementales en faveur de ressortissants de pays en voie de développement.	33.15 (34)
33.16 (37)	Programma van de Nederlandsstalige universitaire instellingen voor de financiering van activiteiten inzake ontwikkelingsamenwerking.	42,0	Programme des institutions universitaires néerlandophones pour le financement d'activités en matière de coopération au développement.	33.16 (37)
	Totaal voor de artikelen 33.	113,1	Total pour les articles 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland				
34.02 (04)	Bijdrage van België in het programma van de OVN in verband met de voeding in de wereld (pro memoria)	—	Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'ONU (pour mémoire).	34.02 (04)
34.03 (07)	Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (FVNVB) (pro memoria)	—	Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (FNUAP) (pour mémoire).	34.03 (07)
34.04 (10)	Bijdrage aan het «United Nations Institute for Training and Research» (UNITAR) (pro memoria)	—	Contribution à l'«United Nations Institute for Training and Research» (UNITAR) (pour mémoire).	34.04 (10)
34.05 (13)	Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen (pro memoria)	—	Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales (pour mémoire).	34.05 (13)
34.06 (16)	Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties	293,0	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.	34.06 (16)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
34.07 (20)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel : 01. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingssecties)	3 179,0	Dépenses relatives à la coopération en personnel : 01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire des sections belges de coopération).	34.07 (20)
(21)	02. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed	130,0	02. Frais de voyages et de transport des bagages.	(21)
(22)	03. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen	1,1	03. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique.	(22)
		3 310,1		
34.08 (22)	Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties	11,8	Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération.	34.08 (22)
34.09 (26)	01. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindheid (IFHK) (<i>pro memoria</i>)	—	01. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (FISE) (<i>pour mémoire</i>).	34.09 (26)
34.10 (28)	Uitgaven met betrekking tot het volontariaat Overzee	260,0	Dépenses afférentes au volontariat d'Outre-Mer	34.10 (28)
34.12 (35)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden :	376,2	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement :	34.12 (35)
(36)	01. Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen	203,7	01. Dépenses relatives aux bourses d'études.	(36)
(37)	02. Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen	54,3	02. Dépenses relatives aux bourses de stages.	(37)
(38)	03. Maatschappelijke en culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden	10,3	03. Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement.	(38)
	04. Uitgaven met betrekking tot het hulppersoneel (belast met de begeleiding)	644,5	04. Dépenses relatives au personnel d'appoint (chargé d'encadrement).	
34.14 (41)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in de ontwikkelingslanden, van studenten en stagiairs herkomstig uit deze landen :	12,0	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, dans les pays en voie de développement, d'étudiants et de stagiaires originaires de ces pays :	34.14 (41)
(42)	01. Studiebeurzen	4,5	01. Bourses d'études.	(42)
	02. Stagebeurzen	16,5	02. Bourses de stages.	
34.15 (43)	Studietoelagen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen. (De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit.)	0,5	Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	34.15 (43)

34.16	Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel:			Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel:	34.16
(47)	01. Logistieke steun inzake voertuigen (1)		14,8	01. Appui logistique en matière de véhicules (1).	(47)
(48)	02. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel door de bijgestane landen		5,0	02. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération par les pays assistés.	(48)
(49)	03. Logistieke steun inzake materieel (1)		5,4	03. Appui logistique en matière de matériel (1).	(49)
34.17	Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden		25,2	Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit de pays en voie de développement.	34.17
(49)			15,0		(49)
34.19	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. (De aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald als vaste uitgaven)		587,2	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. (Les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.)	34.19
(55)					(55)
34.21	Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelings samenwerking.		40,5	Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération	34.21
(61)					(61)
34.32	Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden		800,0	Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement.	34.32
(94)					(94)
34.33	Uitgaven voor de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (<i>pro memorie</i>)		—	Dépenses afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement (<i>pour mémoire</i>).	34.33
(97)					(97)
	Totaal voor de artikelen 34		6 004,3	Total pour les articles 34.	
	Totaal voor hoofdstuk III		6 117,4	Total pour le chapitre III.	
HOOFDSTUK IV INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Inkomstenoverdrachten aan de sociale zekerheid					
42.01	Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen		18,0	Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.	42.01
(73)					(73)
42.02	Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966. — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre, van Rwanda en van Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar artikel 66.55.A van de afzonderlijke sectie)		30,0	Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'article 66.55.A de la section particulière).	42.02
(76)					(76)

(1) Zie ook het artikel 10 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 10 du texte de la loi.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
42.03 (79)	Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid, van het, voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendingenpersoneel	155,0	Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Ouvre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement.	42.03 (79)
	Totaal voor de artikelen 42 . . .	203,0	Total pour les articles 42.	
	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs		Transferts de revenus à l'enseignement libre	
44.01 (91)	Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen	429,9	Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices.	44.01 (91)
44.02 (94)	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz.)	56,3	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.).	44.02 (94)
	Totaal voor de artikelen 44 . . .	486,2	Total pour les articles 44.	
	Totaal voor hoofdstuk IV . . .	689,2	Total pour le chapitre IV.	
	HOOFDSTUK 01		CHAPITRE 01	
	DIVERSEN		DIVERS	
	Niet-economisch verdeeld		Non réparti économiquement	
01.01 (92)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering	44,2	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	01.01 (92)
	Totaal voor hoofdstuk 01 . . .	44,2	Total pour le chapitre 01.	
	Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	7 264,1	Total pour la section 32 — Coopération au Développement.	

SECTIE 33

WETENSCHAPSBELEID

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

34.01 (28)	Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO)	12,9	Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).	34.01 (28)
34.03 (34)	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen. .	47,1	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.	34.03 (34)

Totaal voor de artikelen 34 60,0

Totaal voor hoofdstuk III 60,0

Totaal voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid 60,0

Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven 15 017,8

SECTION 33

POLITIQUE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

	Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).			34.01 (28)
	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.			34.03 (34)

Total pour les articles 34.

Total pour le chapitre III.

Total pour la section 33. — Politique scientifique.

Total pour le titre I. — Dépenses courantes.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
Articles			
SECTION 01			
KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES	
HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Aankoop van duurzame roerende goederen		Achats de biens meubles durables	
74.01 (90)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,8	Dépenses patrimoniales du Cabinet
	Totaal voor hoofdstuk VII	0,8	74.01 (90)
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetuitgaven van de Minister van Buiten- landse Zaken	0,8	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères.
SECTION 02			
KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR	
HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Aankoop van duurzame roerende goederen		Achats de biens meubles durables	
74.01 (20)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,9	Dépenses patrimoniales du Cabinet
	Totaal voor hoofdstuk VII	0,9	74.01 (20)
	Totaal voor sectie 02. — Kabinetuitgaven van de Minister van Buiten- landse Handel	0,9	Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Com- merce extérieur.

SECTION 03		SECTION 03	
KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT	
HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Aankoop van duurzame roerende goederen		Achats de biens meubles durables	
Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (47)	0,1	Dépenses patrimoniales du Cabinet 74.01 (47)
Totaal voor hoofdstuk VII		0,1	Total pour le chapitre VII.
Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking		0,1	Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement.
SECTION 04		SECTION 04	
KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID (<i>pro memorie</i>)		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE (<i>pour mémoire</i>)	
HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Aankoop van duurzame roerende goederen		Achats de biens meubles durables	
Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (74)	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet 74.01 (74)
Totaal voor hoofdstuk VII		—	Total pour le chapitre VII.
Totaal voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid		—	Total pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.
SECTION 11		SECTION 11	
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BRUSSELE AANGELEGENHEDEN (<i>pro memorie</i>)		DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES BRUXELLOISES (<i>pour mémoire</i>)	
HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Aankoop van duurzame roerende goederen		Achats de biens meubles durables	
Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (69)	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet. 74.01 (69)
Totaal voor hoofdstuk VII		—	Total pour le chapitre VII.
Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden		—	Total pour la section 11. — Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au ministre des Affaires bruxelloises.

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

51.01 (41) Uitgaven van allerlei aard, in België, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

53.01 (60) Vervezening van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België (de ten uitvoer gelede projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald) :
(61) 01. (pro memorie)
02. Vastlegingskredieten
Ordonnancingskredieten

53.02 (62) Bidrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling

53.03 (65) Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graan- gewassen (krediet over te dragen naar artikel 60.54.A van de Afzonderlijke sectie)

53.04 (68) Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden.

53.06 (74) Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de co-financiering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden (koninklijk besluit van 13 februari 1976). (Krediet over te dragen naar artikel 60.56.A van de afzonderlijke sectie)

53.07 (77) Dringende, bijzondere hulpverleningen, voortvloeiend uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen. (Krediet over te dragen naar artikel 60.55.A van de afzonderlijke sectie)
(De uitgaven ten laste van dit artikel moeten door de Minister-raad goedgekeurd worden.)

53.08 (80) Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingsamenwerkingsacties :

(81) 01. Bidrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (PVNO) (pro memorie)
(82) 02. Bidrage van België in het programma van de OVN i.v.m. de voeding in de wereld

(83) 03. Bidrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (FVNVB)

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.01 (41) Dépenses de toute nature, en Belgique, affectées à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.

Transferts de capitaux à l'étranger

53.01 (60) Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique (les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal) :
(61) 01. (pour mémoire).
02. Crédits d'engagement.
Crédits d'ordonnement.

53.02 (62) Quote-part de la Belgique au Fonds International pour le Développement Agricole.

53.03 (65) Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'article 60.54.A de la Section particulière).

53.04 (68) Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté Economique Européenne d'aide aux pays en voie de développement.

53.06 (74) Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement (arrêté royal du 13 février 1976). (Crédit à transférer à l'article 60.56.A de la section particulière.)

53.07 (77) Aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres. (Crédit à transférer à l'article 60.55.A de la section particulière.)
(Les dépenses à charge de cet article doivent être approuvées par le Conseil des Ministres.)

53.08 (80) Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement :

(81) 01. Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) (pour mémoire).
(82) 02. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'ONU.
(83) 03. Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (FNUAP).

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Ariikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
(84)	04. Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen	189,6	04. Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.	(84)
(85)	05. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindheid (IFHK) (<i>pro memoria</i>)	—	05. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (FISE) (<i>pour mémoire</i>).	(85)
(86)	06. Bijdrage van België voor specifieke programma's voor hulp aan de kindheid in de ontwikkelingslanden onder de bescherming van Internationale organisaties	22,0	06. Contribution de la Belgique pour programmes spécifiques pour l'aide à l'enfance dans les pays en voie de développement sous l'égide des organisations internationales.	(86)
(87)	07. Geldelijke bijdragen in de multilaterale acties ten gunste van de FAO	67,0	07. Contributions financières dans des actions multilatérales en faveur de FAO.	(87)
(88)	08. Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden (<i>pro memoria</i>)	—	08. Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement (<i>pour mémoire</i>).	(88)
(89)	09. Bijdrage aan het «United Nations Institute for Training and Research» (UNITAR)	4,0	09. Contribution à l'«United Nations Institute for Training and Research» (UNITAR).	(89)
(10)	10. Bijdrage tot het zelf-hernieuwend Fonds voor de natuurlijke hulpbronnen	5,0	10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles.	(10)
53.10 (86)	Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel.	378,6	Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel	53.10 (86)
53.12 (92)	Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding, en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden	35,0	Dépenses de toute nature, à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.	53.12 (92)
53.13 (95)	Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen.	10,0	Participation au Fonds commun pour les matières premières	53.13 (95)
53.15 (04)	Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.	75,0	Contributions spéciales de la Belgique à des Banques de développement multilatérales.	53.15 (04)
53.16 (07)	Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (PVNO)	560,0	Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD).	53.16 (07)
53.17 (10)	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindheid (IFHK)	33,0	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (FISE).	53.17 (10)
53.18 (13)	Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden	140,0	Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement.	53.18 (13)
53.19 (16)	Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen.	29,0	Participation au Fonds Spécial en faveur des pays les plus pauvres	53.19 (16)
	Totaal voor hoofdstuk V	4 405,6	Total pour le chapitre V.	
	— Vastleggingskredieten	871,9	— Crédits d'engagement.	
	— Ordonnancingskredieten	250,0	— Crédits d'ordonnancement.	

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

64.01 (61) Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (*pro memoria*)

Totaal voor hoofdstuk VI

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

64.01 (61) Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (*pour mémoire*).

Total pour le chapitre VI.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 (54) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

Totaal voor hoofdstuk VII

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01 (54) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre

Total pour le chapitre VII.

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

83.01 (38) Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelings-samenwerking. — Inrichtings- en herstellingsuitgaven (*pro memoria*) :
— Vastleggingskredieten
— Ordonnancingskredieten

83.03 (44) Bijdrage van België in het Speciaal Fonds voor technische bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank (*pro memoria*)

83.05 (50) Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds (*pro memoria*)

83.08 (59) Deelname in de bijzondere actie van geldelijke overdrachten ten gunste van de armste en de meest door de energiecrisis getroffen landen (*pro memoria*)

Totaal voor hoofdstuk VIII

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations à l'étranger

83.01 (38) Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la coopération au développement. — Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état (*pour mémoire*) :
— Crédits d'engagement.
— Crédits d'ordonnancement.

83.03 (44) Contribution de la Belgique au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque asiatique de développement (*pour mémoire*).

83.05 (50) Fonds d'investissement et de développement des pays d'Outre-Mer (*pour mémoire*).

83.08 (59) Participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit de pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie (*pour mémoire*).

Total pour le chapitre VIII.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
HOOFDSTUK 01		CHAPITRE 01	
DIVERSEN		DIVERS	
Interne verrichtingen		Opérations internes	
03.01 (94)	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden. (Krediet over te dragen naar artikel 63.53.C van de afzonderlijke sectie.)	1,0	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori. (Crédit à transférer à l'article 63.53.C de la section particulière.)
	Totaal voor hoofdstuk 01	1,0	Total pour le chapitre 01.
	Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	4 409,7	Total pour la section 32. — Coopération au Développement.
	— Vastleggingskredieten	871,9	— Crédits d'engagement.
	— Ordonnanceringskredieten	250,0	— Crédits d'ordonnancement.
	Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven	4 499,9	Total pour le titre II — Dépenses de capital.
	— Vastleggingskredieten	966,9	— Crédits d'engagement.
	— Ordonnanceringskredieten	398,0	— Crédits d'ordonnancement.
	ALGEMEEN TOTAAL (TITELS I + II)	19 517,7	TOTAL GENERAL (TITRES I + II).
	— Vastleggingskredieten	966,9	— Crédits d'engagement.
	— Ordonnanceringskredieten	398,0	— Crédits d'ordonnancement.

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

TITEL IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 — Solde au 1 ^{er} janvier 1981	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 — Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

SECTIE I

SECTION I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (91)	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967)	—	1 600,0	1 600,0	—	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967)	60	01	A (91)
60 (94)	02	A	Fonds van d. Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954)	—	175,0	175,0	—	Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954)	60	02	A (94)
60 (97)	03	A	Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan	0,4	—	0,4	—	Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental	60	03	A (97)
60 (03)	04	A	Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van export-projecten	31,5	—	31,5	—	Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation	60	04	A (03)
60 (09)	06	A	Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, 3de alinea, van dit Protocol	283,3	114,0	114,0	283,3	Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zairianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, 3 ^e alinéa, de ce Protocole	60	06	A (09)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 — Solde au 1 ^{er} janvier 1981	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 — Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

60 (12)	07	A	Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zairese autoriteiten aan Belgische onderhorigen	64,6	—	64,6	—	Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zairoises à des ressortissants belges.	60	07	A (12)
Totalen voor hoofdstuk I				379,8	1 889,0	1 985,5	283,3	Totaux pour le chapitre I.			

HOOFDSTUK II

CHAPITRE II

WEDERBELEGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETENFONDS DE REMPLOI DE CREDITS
BUDGETAIRES

63 (21)	01	A	Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residencies, hetzij als kantelarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten	27,1	8,0	18,0	17,1	Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.	63	01	A (21)
63 (24)	02	C	Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechtgebende op een overlevingspensioen	0,2	0,6	0,7	0,1	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.	63	02	C (24)
Totalen voor hoofdstuk II				27,3	8,6	18,7	17,2	Totaux pour le chapitre II.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 — Solde au 1 ^{re} janvier 1981	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 — Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de dis- position
II. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING											
SECTION I											
STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING											
HOOFDSTUK I											
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN											
60 (56)	54	A	Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen	2,8	425,0	420,0	7,8	Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales.	60	54	A (56)
60 (59)	55	A	Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen. (Deze uitgaven moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden.)	—	244,8	80,0	164,8	Fonds d'aides spéciales d'urgence à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres. (Ces dépenses doivent être approuvées par le Conseil des Ministres.)	60	55	A (59)
60 (62)	56	A	Fonds geopend in het kader van de co-financiering	—	1 163,8	1 000,0	163,8	Fonds ouvert dans le cadre du cofinancement.	60	56	A (62)
Totalen voor hoofdstuk I				2,8	1 833,6	1 500,0	336,4	Totaux pour le chapitre I.			
HOOFDSTUK II											
WEDERBELEGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN											
63 (77)	52	C	Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechtgebende op een overlevingspensioen	—	0,4	0,2	0,2	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.	63	52	C (77)
63 (80)	53	C	Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zendingen.	0,4	2,0	1,0	1,4	Service du comptable des avances pour missions urgentes.	63	53	C (80)

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 (07)	52	A	Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent	74,7	28,0	50,0	52,7
66 (10)	53	A	Netto-storingsen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij) (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	—
66 (13)	54	A	Storingsen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan de welke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent	1,0	8,0	6,0	3,0
66 (16)	55	A	Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 : «Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten» ten gunste van het lekenpersoneel van het «vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven	42,5	43,0	30,0	55,5
66 (19)	56	C	Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen	—	0,2	0,2	—
66 (22)	57	B	Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking	4 261,8	1 800,0	1 800,0	4 261,8
66 (25)	58	C	Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in de bijgestane landen door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking	—	1 750,0	1 750,0	—
				Totaal voor hoofdstuk III			
				4 380,0	3 629,2	3 636,2	4 373,0

Totaal voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming. . .

4 383,2 5 465,2 5 137,4 4 711,0

CHAPITRE III

FONDEN ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	52	A (07)	Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.
66	53	A (10)	Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale) (pour mémoire).
66	54	A (13)	Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.
66	55	A (16)	Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 : « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.
66	56	C (19)	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.
66	57	B (22)	Fonds de la Coopération au Développement.
66	58	C (25)	Fonds destinés aux opérations effectuées dans les pays assistés par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement.

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

4 383,2 5 465,2 5 137,4 4 711,0

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE (In miljoenen franken)				TITRE IV — SECTION PARTICULIERE (En millions de francs)							
Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 — Solde au 1 ^{er} janvier 1981	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 — Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de dis- position
SECTION II											
SERVICES DE L'ETAT SOMMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES											
CHAPITRE I											
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE											
70	11	C	Refters en restaurants	0,1	0,3	0,3	0,1	Réfectoires et restaurants	70	11	C
(17)											(17)
Totalen voor hoofdstuk I				0,1	0,3	0,3	0,1	Totaux pour le chapitre I.			
Totalen voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen .				0,1	0,3	0,3	0,1	Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.			
Totaler voor de sector Ontwikkelingssamen- werking				4 383,3	5 465,5	5 137,7	4 711,1	Totaux pour le secteur Coopération au Déve- loppement			
TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZON- DERLIJKE SECTIE				4 796,2	7 371,6	7 155,7	5 012,1	TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
9 april 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

CH.-F. NOTHOMB.

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

D. COENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 avril 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre des Affaires étrangères,

CH.-F. NOTHOMB.

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

Le Ministre de la Coopération au Développement,

D. COENS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITEL I

TITRE I

LOPENDE UITGAVEN

DEPENSES COURANTES

SECTIE 01

SECTION 01

KABINETSGITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE ZAKENDEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES ETRANGERES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.

ART. 11.01. — Traitement et frais de représentation du Ministre.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Ordonn.	
	—	—	Vastl. - Eng.	—	
111 Eigenlijk loon	1,8	1,8	1,7	1,7	111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Ordonn.	
	—	—	Vastl. - Eng.	—	
	28,2	27,1 (0,6)	29,4	23,2	

	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		
	1981	1980	1979	Ordonn.	
	—	—	Vastl. - Eng.	—	
111 Eigenlijk loon	25 267	24 717	27 391	21 613	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen .	—	—	—	—	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	587	740	738	583	— retenues sécurité sociale.

Samenstelling :

Décomposition :

Baremabesoldigingen	9 587	9 579	11 527	9 106	Traitements barémiques.
Programmatietoelagen	343	319	—	—	Allocations de programmation.
Kabinetvergoedingen	2 350	2 645	2 290	1 809	Indemnités de Cabinet.
Verhoging index	12 841	12 030	13 457	10 606	Majoration index.
Haard- en standplaatsstoelagen	70	74	62	49	Allocation de foyer et de résidence.
Verhoging index	76	70	55	43	Majoration index.
Totaal	25 267	24 717	27 391	21 613	Totaux.

	1981	1980	1979	
112 Directe toelagen	1 315	1 399	1 158	915 112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Vergoedingen aan autobestuurders . . .	276	324	324	256 Indemnités aux chauffeurs.
Verlofgeld	569	479	344	272 Pécule de vacances.
Gezinsvakantiebijslag	7	11	9	7 Pécule familial.
Kinderbijslagen	79	132	103	81 Allocations familiales.
Verhoging index	384	453	378	299 Majoration index.
Totaal	1 315	1 399	1 158	915 Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :				113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen . . .	1 614	969	851	672 — aux assurances sociales.
Algemene totalen	28 196	27 085	29 400	23 200 Totaux généraux.
(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				

Aantal — Nombre	Ambt — Fonctions	Als wedde geldende vergoeding — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinetsvergoeding — Indemnité de Cabinet	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — Remboursement de traitements aux administrations d'origine	Totalen — Totaux
1	Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	—	125	—	125
1	Adjunkt-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	—	95	—	95
1	Adviseur met rang van Adjunkt-Kabinetschef. — <i>Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint</i>	—	95	681	776
4	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	469	255	—	724
2	Opdrachthouder. — <i>Chargé de mission</i>	565	85	608	1 258
1	Privé-secretaris. — <i>Secrétaire particulier</i>	—	50	375	425
<i>Uitvoeringspersoneel. — Personnel d'exécution :</i>					
1	Hoofdvertaler. — <i>Chef traducteur</i>	308	35	—	343
1	Eerstaanwezend. — <i>Traducteur principal</i>	232	35	—	267
7	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	1 097	245	599	1 941
6	Directiesecretaris. — <i>Secrétaire de direction</i>	1 115	210	—	1 325
2	Onder-bureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	—	70	—	70
6	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	578	210	643	1 431
1	Hoofdklerk. — <i>Commis-chef</i>	—	35	387	422
1	Eerstaanwezend klerk. — <i>Commis principal</i>	—	35	—	35
2	Eerstaanwezend klerk stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylo- graphe principal</i>	209	70	—	279
2	Klerk stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	340	70	—	410
2	Klerk typiste. — <i>Commis-dactylographe</i>	—	70	—	70
3	Klerk. — <i>Commis</i>	—	105	—	105
1	Hoofdbeamte. — <i>Agent en chef</i>	—	35	—	35
2	Hoofdbode-deurwachter. — <i>Chef huissier</i>	—	70	—	70
1	Bode-kamerbewaarder. — <i>Messenger-huissier</i>	—	35	—	35
5	Autobestuurder. — <i>Conducteur d'auto</i>	483	175	306	964
1	Elektricien. — <i>Electricien</i>	—	35	—	35
1	Geschoold werkman A. — <i>Ouvrier qualifié A</i>	—	35	276	311
2	Telefonist. — <i>Téléphoniste</i>	154	70	162	386
57		5 550	2 350	4 037	11 937

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aantal — Nombre	Ambt — Fonctions	Als wedde geldende vergoeding — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinetsvergoeding — Indemnité de Cabinet	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — Remboursement de traitements aux administrations d'origine	Totalen — Totaux
Vergoedingen aan autobestuurders. — <i>Indemnités aux chauffeurs</i>		276	—	—	276
Haard- en standplaatsstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>		70	—	—	70
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>		79	—	—	79
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>		569	—	—	569
Gezinsvakantiebijslag. — <i>Pécule familial</i>		7	—	—	7
Eindejaarstoelagen. — <i>Allocation de fin d'année</i>		343	—	—	343
Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — <i>Cotisations patronales aux assurances sociales</i>		776	—	—	776
Verhoging index. — <i>Augmentation index</i>		14 139	—	—	14 139
Totalen. — <i>Totaux</i>		21 809	2 350	4 037	28 196

Kabinet Buitenlandse Zaken Bezette betrekkingen — Cabinet des Affaires Etrangères Emplois occupés	Secto. van oorsprong. — <i>Secteurs d'origine</i>								Totaal — Total	
	Ministeries — Ministères		Andere openbare diensten — Autres services publics		Onderwijs — Enseignement		Private sector — Secteur privé			
	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adjunct-kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adviseur met rang van adjunct-kabi- netschef. — <i>Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint</i>	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	3	3	—	—	—	—	1	1	4	4
Opdrachthouder. — <i>Chargé de mis- sion</i>	—	—	1	1	—	—	1	1	2	2
Privé-secretaris. — <i>Secrétaire privé</i>	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Bedienden. — <i>Personnel de bureau</i>	12	12	5	5	—	—	18	18	35	35
Autobestuurder en kamerwachters. — <i>Conducteurs d'auto et huissiers</i>	4	4	1	1	—	—	3	3	8	8
Telefonisten, werklieden, schoon- maaksters en conciërge. — <i>Télé- phonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge</i>	1	1	2	2	—	—	1	1	4	4
Totalen. — <i>Totaux</i>	22	22	11	11	—	—	24	24	57	57

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classificatie économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. —	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en land . . .	4,3	4,0	3,8	0,2	122 Location de bâtiments et terrains.
(In duizendtallen franken)			(En milliers de francs)		
<i>Onderverdeling van het krediet :</i>			<i>Décomposition du crédit :</i>		
1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen		F —	1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires		—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.		3 675	2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.		3 675
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen		55	3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		55
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen		570	4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		570
Totaal		4 300			Totaux 4 300
ART. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).			ART. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).		

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	—	—	—	—	
	—	1,5	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.
ART. 12.19. — <i>Werkingskosten van het Kabinet.</i>			ART. 12.19. — <i>Frais de fonctionnement du Cabinet.</i>		
		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	—	—	—	—	
	10,0	11,6 (0,5)	11,0	11,8	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling van het krediet :		Décomposition du crédit :		
	(In duizendtallen franken) —	(En milliers de francs)		
	1981	1980	1979	
	—	—	—	
Aard van de uitgave :			Nature de la dépense :	
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	665	800	800	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.	540	500	400	2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation.
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB) . . .	1 925	2 300	2 500	b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF).
3. a) Frankering van brieven	195	180	130	3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon	125	115	65	b) Télégrammes, téléphone.
c) Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen	435	300	100	c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.

	1981	1980	1979	
	—	—	—	
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	410	1 200	1 000	d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer	860	1 255	1 155	e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB)	1 595	1 750	1 750	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF).
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	—	—	—	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	3 256	3 200	3 100	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totaal	10 006	11 600	11 000	Totaux.

SECTIE 02

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	1,7	1,7	1,6	1,6

Classification économique :

111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
	29,0	23,8 (4,8)	26,1	26,3

Classification économique :

	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	25 987	21 650	23 388	23 500
waarvan :				
— afhoudingen weduwen en wezen	—	—	—	—
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	482	851	846	848

111 Salaire proprement dit.

dont :

— retenues veuves et orphelins.

— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979	
	—	—	—	—
<i>Samenstelling :</i>				
Baremabezoldigingen	10 125	10 271	9 113	9 220
Kabinetsvergoedingen	2 345	1 733	2 111	2 115
Verhoging index	13 409	9 646	11 944	11 940
Haard- en standplaatstoelagen	52	—	117	120
Verhoging index	56	—	103	105
Totalen	25 987	21 650	23 388	23 500
112 Directe toelagen	1 553	1 451	1 540	1 850
<i>Décomposition :</i>				
Programmatietoelagen	292	172	—	—
Vergoedingen aan autobestuurders	276	324	300	310
Verlofgeld	495	447	674	750
Gezinsvakantiebijslag	7	—	17	20
Kinderbijslagen	89	63	204	220
Verhoging index	394	445	583	550
Totalen	1 553	1 451	1 778	1 850
113 Werkgeversbijdragen :				
— aan sociale verzekeringen	1 477	699	924	950
Algemene totalen	29 017	23 800	26 090	26 300
<i>Décomposition :</i>				
113 Contributions patronales :				
— aux assurances sociales.				
Totaux généraux.				

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aantal — Nombre	Ambt — Fonctions	Als wedde geldende vergoeding — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinetsvergoeding — Indemnité de Cabinet	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — Remboursement de traitements aux administrations d'origine	Totalen — Totaux
1	Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	—	125	—	125
1	Adjunkt-kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	—	95	—	95
1	Opdrachthouder met rang van Adjunkt-Kabinetschef. — <i>Chargé de mission avec rang de chef de Cabinet adjoint</i>	—	95	—	95
3	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	431	170	449	1 050
3	Attaché. — <i>Attaché</i>	—	150	1 242	1 392
1	Kabinetssecretaris. — <i>Secrétaire de Cabinet</i>	—	65	—	65
<i>Uitvoeringspersoneel. — Personnel d'exécution :</i>					
1	Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	—	35	352	387
2	Hoofdvertaler. — <i>Chef traducteur</i>	318	70	263	651
1	Vertaler. — <i>Traducteur</i>	—	35	—	35
3	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	582	105	331	1 018
6	Directiesecretaresse. — <i>Secrétaire de direction</i>	955	210	—	1 165
4	Onder-bureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	—	140	485	625
1	Rekenplichtig verificateur. — <i>Vérificateur-comptable</i>	—	35	—	35
3	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	759	105	—	864
4	Hoofdklerk stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe chef.</i>	414	140	242	796
3	Eerstaanwendend klerk stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe principal</i>	—	105	160	265

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aantal — Nombre	Ambt — Fonctions	Als wedde geldende vergoeding — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinetvergoeding — Indemnité de Cabinet	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — Remboursement de traitements aux administrations d'origine	Totalen — Totaux
2	Klerk stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	374	70	—	444
1	Klerk typiste. — <i>Commis-dactylographe</i>	—	35	236	271
1	Klerk. — <i>Commis</i>	—	35	—	35
1	Klaseerder. — <i>Classeur</i>	—	35	—	35
2	Bode-kamerbewaarder. — <i>Messenger-huissier</i>	165	70	150	385
5	Autobestuurder. — <i>Conducteur d'auto</i>	—	175	1 003	1 178
1	Geschoold werkman B. — <i>Ouvrier qualifié B</i>	157	35	—	192
2	Hulparbeider B. — <i>Mancœuvre B</i>	288	70	—	358
4	Telefonist. — <i>Téléphoniste</i>	329	140	440	909
57		4 772	2 345	5 353	12 470
Vergoedingen aan autobestuurders. — <i>Indemnités aux chauffeurs</i>		276	—	—	276
Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>		52	—	—	52
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>		89	—	—	89
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>		495	—	—	495
Gezinsvakantiebijslag. — <i>Pécule familial</i>		8	—	—	8
Eindejaarstoelagen. — <i>Allocation de fin d'année</i>		292	—	—	292
Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — <i>Cotisations patronales aux assurances sociales</i>		710	—	—	710
Verhoging index. — <i>Augmentation index</i>		14 625	—	—	14 625
Totalen. — <i>Totaux</i>		21 319	2 345	5 353	29 017

Kabinet Buitenlandse Handel Bezette betrekkingen — <i>Cabinet du Commerce extérieur Emplois occupés</i>	Sector van oorsprong. — <i>Secteur d'origine</i>								Totaal — Total	
	Ministeries — Ministères		Andere openbare diensten — Autres services publics		Onderwijs — Enseignement		Private sector — Secteur privé			
	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adjunct-kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Opdrachthouder met rang van ad- junct-kabinetschef. — <i>Chargé de mission avec rang de chef de Cabi- net adjoint</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	2	2	—	—	—	—	1	1	3	3
Attachés. — <i>Attachés</i>	—	—	—	—	—	—	3	3	3	3
Kabinetssecretaris. — <i>Secrétaire de Cabinet</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Bedienden. — <i>Personnel de bureau</i>	11	11	8	8	—	—	14	14	33	33
Autobestuurder en kamerwachters. — <i>Conducteur d'auto et huissiers</i>	1	1	5	5	—	—	1	1	7	7

Kabinet Buitenlandse Handel Bezette betrekkingen — Cabinet du Commerce extérieur Emplois occupés	Sector van oorsprong. — Secteurs d'origine								Totaal — Total	
	Ministeries — Ministères		Andere openbare diensten — Autres services publics		Onderwijs — Enseignement		Private sector — Secteur privé			
	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981

Telefonisten, werklieden, schoon-
maaksters en conciërge. — Télé-
phonistes, ouvriers, nettoyeurs et
conciërge

Totaal. — Total 18 18 15 15 — — 24 24 57 57

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabi-
net, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde
huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen slaande op ge-
bouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de
terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce
compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des
Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou
loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie
des Bâtiments.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en land	2,6	2,4	2,3	0,4	122 Location de bâtiments et terrains.

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Onderverdeling van het krediet :		Décomposition du crédit :	
1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door be- middeling van de Regie der Gebouwen of door het departe- ment zelf, overeenkomstig de wets- of reglementen- bepalingen F	—	1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'interven- tion de la Régie des Bâtiments ou par le départe- ment même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	2 207	2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	2 207
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	33	3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	33
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	360	4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	360
Totaal.	2 600	Total	2 600

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	9,9	9,6	9,7	8,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition de crédit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979	
Aard van de uitgave :		Nature de la dépense :	
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedin- gen, presentiegelden, reis- en verblijf- kosten van niet tot het Kabinet beho- rende personen	925	868	668
			1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.

	1981	1980	1979	
	—	—	—	
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.	600	489	489	2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation.
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB) . . .	1 300	1 481	1 781	b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF).
3. a) Frankering van brieven . . .	250	115	115	3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon . . .	150	94	94	b) Télégrammes, téléphone.
c) Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen . . .	250	94	94	c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties . . .	625	701	701	d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer . . .	700	1 096	1 096	e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB) . . .	2 300	2 142	2 142	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF).
4. Huur van mechanografische installaties (CBB) . . .	—	—	—	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) . . .	2 800	2 520	2 520	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totalen . . .	9 900	9 600	9 700	Totaux.

SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.
111 Eigenlijk loon . . .	1,7	1,7	1,6	1,6

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

	(En millions de francs)	
Classification économique :	1979	
	Vastl. - Eng.	Ordonn.
111 Salaire proprement dit.	1,6	1,6

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	25,6	21,1	34,3	27,2	
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
111 Eigenlijk loon	23 550	18 359	26 450	20 987	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen	—	—	—	—	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	437	877	1 202	950	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barcabezoldigingen	9 614	7 813	12 271	9 944	Traitements barémiques.
Kabinetsvergoedingen	2 110	2 040	1 819	1 437	Indemnités de Cabinet.
Verhoging index	11 975	8 385	12 360	9 606	Majoration index.
Haard- en standplaatstoelagen	25	63	—	—	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	26	58	—	—	Majoration index.
Totalen	23 550	18 359	26 450	20 987	Totaux.
112 Directe toelagen	1 374	1 277	3 109	2 456	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Programmatietoelagen	267	249	880	695	Allocations de programmation.
Vergoedingen aan autobestuurders	228	228	228	180	Indemnités aux chauffeurs.
Verlofgeld	395	381	1 095	865	Pécule de vacances.
Gezinsvakantiebijslag	10	9	30	24	Pécule familial.
Kinderbijslagen	112	104	358	283	Allocations familiales.
Verhoging index	362	306	518	409	Majoration index.
Totalen	1 374	1 277	3 109	2 456	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	709	1 416	4 741	3 746	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	25 633	21 052	34 300	27 189	Totaux généraux.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aantal	Ambr	Als wedde geldende vergoeding	Kabinetsvergoeding	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties	Totalen
—	—	—	—	—	—
Nombre	Fonctions	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Remboursement de traitements aux administrations d'origine	Totaux
1	Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	—	125	—	125
1	Adjunktkabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	—	95	—	95
4	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	1 168	170	—	1 338
1	Opdrachthouder. — <i>Chargé de mission</i>	—	85	742	827
1	Attaché. — <i>Attaché</i>	449	—	—	449

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aantal — Nombre	Ambt — Fonctions	Als wedde geldende vergoeding — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinetsvergoeding — Indemnité de Cabinet	Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties — Remboursement de traitements aux administrations d'origine	Totalen — Totaux
<i>Uitvoeringspersoneel. — Personnel d'exécution :</i>					
1	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	527	—	—	527
2	Adjunkt-Adviseur. — <i>Conseiller-adjoint</i>	—	70	326	396
8	Hoofdvertaler. — <i>Chef traducteur</i>	2 368	280	—	2 648
1	Eerstaanwezend vertaler. — <i>Traducteur principal</i>	—	35	439	474
1	Bibliothecaris-beheerder. — <i>Gestionnaire-bibliothécaire</i>	—	35	—	35
3	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	253	105	—	358
3	Onder-bureaucheef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	480	105	—	585
1	Eerstaanwezend directiesecretaresse. — <i>Secrétaire de direction principale</i>	—	35	—	35
2	Directiesecretaresse. — <i>Secrétaire de direction</i>	—	70	—	70
2	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	—	70	—	70
4	Hoofdklerk stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe chef</i>	—	140	209	349
1	Eerstaanwezend klerk stenotypiste. — <i>Commis sténodactylographe principal</i>	—	35	—	35
1	Klerk-stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	—	35	—	35
2	Hoofdklerk. — <i>Commis-chef</i>	—	70	217	287
3	Klerk. — <i>Commis</i>	—	105	324	429
1	Bode-kamerbewaarder. — <i>Messenger-huissier</i>	—	35	—	35
4	Autobestuurder. — <i>Conducteur d'auto</i>	—	140	566	706
1	Eerstaanwezend geschoold werkman B. — <i>Ouvrier qualifié principal B</i>	—	35	235	270
3	Telefonist. — <i>Téléphoniste</i>	153	105	207	465
1	Schoonmaakster. — <i>Nettoyeuse</i>	151	35	—	186
53	Subtotalen. — <i>Sous-totaux</i>	5 549	2 015	3 265	10 829
Vergoedingen aan autobestuurders. — <i>Indemnités aux chauffeurs</i>		228	—	—	228
Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>		25	—	—	25
Programmatietoelagen. — <i>Allocation de programmation</i>		267	—	—	267
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>		112	—	—	112
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>		395	—	—	395
Gezinsvakantiebijslag. — <i>Pécule familial</i>		10	—	—	10
Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — <i>Cotisations patronales aux assurances sociales</i>		709	—	—	709
Verhoging index. — <i>Augmentation index</i>		12 963	—	—	12 963
Totalen. — <i>Totaux</i>		20 258	2 015	3 265	25 538

Kabinet van Ontwikkelingssamenwerking Bezette betrekkingen — Cabinet de la Coopération au Développement Emplois occupés	Sector van oorsprong. — <i>Secteurs d'origine</i>								Totaal — Total	
	Ministeries <i>Ministères</i>		Andere openbare diensten <i>Autres services publics</i>		Onderwijs <i>Enseignement</i>		Private sector <i>Secteur privé</i>			
	1ste mei 1980 <i>1^{er} mai 1980</i>	1981	1ste mei 1980 <i>1^{er} mai 1980</i>	1981	1ste mei 1980 <i>1^{er} mai 1980</i>	1981	1ste mei 1980 <i>1^{er} mai 1980</i>	1981	1ste mei 1980 <i>1^{er} mai 1980</i>	1981
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adjunct-kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1

Kabinet van Ontwikkelingssamenwerking Bezette betrekkingen — Cabinet de la Coopération au Développement Emplois occupés	Sector van oorsprong. — Secteurs d'origine								Totaal — Total	
	Ministeries — Ministères		Andere openbare diensten — Autres services publics		Onderwijs — Enseignement		Private sector — Secteur privé			
	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981	1ste mei 1980 — 1 ^{er} mai 1980	1981
Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	2	2	—	—	—	—	2	2	4	4
Opdrachthouder. — <i>Chargé de mission</i>	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Attaché. — <i>Attaché</i>	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Bedienden. — <i>Personnel de bureau</i>	19	19	6	6	—	—	11	11	36	36
Autobestuurders en bodekamerwachters. — <i>Conducteurs d'auto et messagers-huissiers</i>	1	1	3	3	—	—	—	—	4	4
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge. — <i>Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge</i>	1	1	2	2	—	—	2	2	5	5
Totaal. — <i>Totaux</i>	25	25	12	12	—	—	16	16	53	53

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
122 Huur van gebouwen en land	1,8	1,8	1,7	0,3	122 Location de bâtiments et terrains.
	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		
Onderverdeling van het krediet :			Décomposition du crédit :		
1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement zelf, overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen	F	—	1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires		
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.		1 598	2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.		
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen		24	3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen		178	4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		
	Totaal	1 800	Total 1 800		

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	10,0	10,3 (0,2)	10,3	9,7	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling van het krediet :		Décomposition du crédit :	
	(In duizendtallen franken) — 1981	(En milliers de francs) 1980	1979
Aard van de uitgave :	—	—	—
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	745	737	709
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.	396	392	377
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB)	1 780	2 252	2 550
3. a) Frankering van brieven	132	131	126
b) Telegrammen, telefoon	62	61	59
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	74	73	71
d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	844	835	803
e) Vervoer	967	957	921
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB)	1 713	1 695	1 630
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	—	—	—
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	3 201	3 176	3 054
Totaal	9 914	10 309	10 300
Totaux.			

SECTIE 04

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN WETENSCHAPSBELEID

(Pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

(Pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
	—	—	—	—	
	—	6,8	33,9	20,9	
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
111 Eigenlijk loon	—	6 038	30 940	19 098	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen .	—	—	—	—	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	—	200	1 081	671	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	—	2 567	13 904	8 536	Traitements barémiques.
Kabinetvergoedingen	—	321	1 724	1 069	Indemnités de Cabinet.
Verhoging index	—	3 150	15 312	9 493	Majoration index.
Totalen	—	6 038	30 940	19 098	Totaux.
112 Directe toelagen	—	549	1 761	1 092	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Programmatietoelagen	—	53	287	178	Allocations de programmation.
Vergoedingen aan autobestuurders	—	28	150	93	Indemnités aux chauffeurs.
Verlofgeld	—	138	746	—	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	—	27	147	91	Allocations familiales.
Verhoging index	—	303	431	267	Majoration index.
Totalen	—	549	1 761	1 092	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	—	212	1 146	710	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	—	6 799	33 847	20 900	Totaux généraux.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
122 Huur van gebouwen en land	—	0,7	3,8	1,3	122 Location de bâtiments et terrains.
ART. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).					ART. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).
Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
121 Algemene werkingskosten	—	—	0,6	0,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*| ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	—	1,0	8,0	4,7	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling van het krediet :| *Décomposition du crédit :*

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
	1981	1980	1979
<i>Aard van de uitgave :</i>			<i>Nature de la dépense :</i>
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	—	60	100
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.	—	200	1 400
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB)	—	200	1 650
3. a) Frankering van brieven	—	10	100
b) Telegrammen, telefoon	—	70	700
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	—	55	550
d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	—	200	1 700
e) Vervoer	—	60	600
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB)	—	90	900
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	—	—	—
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	—	80	800
Totalen	—	1 025	8 500
			<i>Totaux.</i>

SECTIE 11

KABINETSGITGAVEN VAN
DE STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE,
TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER
VAN BRUSSELSE AANGELEGENHEDEN

(Pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE,
ADJOINT AU MINISTRE
DES AFFAIRES BRUXELLOISES

(Pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
	—	—	11,6	8,7	
		(0,9)			
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
111 Eigenlijk loon	—	—	10 773	8 010	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen	—	—	—	—	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	—	—	465	346	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	—	—	4 719	3 509	Traitements barémiques.
Kabinetsvergoedingen	—	—	810	602	Indemnités de Cabinet.
Verhoging index	—	—	5 200	3 866	Majoration index.
Hoord- en standplaatsstoelagen	—	—	40	30	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	—	—	4	3	Majoration index.
Totaal	—	—	10 773	8 010	Totaux.
112 Directe toelagen	—	—	617	459	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Vergoedingen aan autobestuurders	—	—	56	42	Indemnités aux chauffeurs.
Verlofgeld	—	—	229	170	Pécule de vacances.
Gezinsvakantiebijslag	—	—	12	9	Pécule familial.
Kinderbijslagen	—	—	143	106	Allocations familiales.
Verhoging index	—	—	177	132	Majoration index.
Totaal	—	—	617	459	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	—	—	310	230	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	—	—	11 700	8 699	Totaux généraux.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en land . . .	—	—	2,1	3,2	122 Location de bâtiments et terrains.

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	—	—	1,9	3,0	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition du crédit :

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979	Classification économique :
	1981	1980		
Aard van de uitgave :	—	—	—	Nature de la dépense :
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	—	—	—	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.	—	—	404	2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation.
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB) . . .	—	—	1 955	b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF).
3. a) Frankering van brieven	—	—	150	3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon	—	—	340	b) Télégrammes, téléphone.
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	—	—	70	c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	—	—	1 060	d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer	—	—	425	e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB)	—	—	880	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF).
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	—	—	—	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).

	1981	1980	1979	
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	—	—	1 116	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totaal	—	—	6 400	Totaux.

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03.01. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03.01. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonction spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	637,3	592,0	592,6	547,8	

Zie synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Voir tableau synthétique des dépenses de personnel.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
111 Eigenlijk loon	555 178	509 528	519 059	479 818	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen	35 662	18 629	18 060	16 695	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	9 876	26 763	26 847	24 817	— retenues sécurité sociale.

Samenstelling :

Décomposition :

Barema bezoldigingen	250 330	244 394	257 212	237 767	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	5 791	6 678	5 939	5 490	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen	11 245	15 071	4 816	4 452	Recrutements.
Aanpassing der kaders	—	—	10 494	9 701	Adaptation des cadres.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Verhoging index	289 280	244 574	243 744	225 317	Majoration index.
Vermindering voor voorzienbare uitdienst- tredingen en oppensioenstellingen . .	- 8 275	- 8 971	- 9 822	- 9 079	Réduction pour départs et mises à la pen- sion prévisibles.
Haard- en standplaats-toelagen	3 272	4 048	3 542	3 274	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	3 535	3 734	3 134	2 897	Majoration index.
Totalen	555 178	509 528	519 059	479 818	Totaux.
112 Directe toelagen	63 514	60 794	53 348	49 315	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Eindejaars-toelagen	21 230	20 035	18 085	16 718	Allocations de fin d'année.
Verlofgeld	26 798	25 324	23 055	21 312	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	6 758	7 366	6 927	6 403	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	529	514	529	489	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten	313	280	264	244	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	10	9	10	10	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	7 876	7 266	4 478	4 139	Majoration index.
Totalen	63 514	60 794	53 348	49 315	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	18 593	21 664	20 191	18 665	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	637 285	591 986	592 598	547 798	Totaux généraux.

De vermeerdering met 45 299 000 frank is voornamelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprizen evenals aan de aanpassing van de kredieten voorzien voor de baremabezoldigingen, aanwervingen en bevorderingen in graad.

ART. 11.03.02. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden alsook de vergoedingen voor installatie, overplaatsing, huisvesting enz., van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken).*

L'augmentation de 45 299 000 francs est due principalement à la hausse de l'indice des prix de détail ainsi qu'à l'adaptation des crédits prévus pour les traitements barémiques, recrutements et promotions de grade.

ART. 11.03.02. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales et pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, ainsi que les indemnités d'installations, de transfert, de logement, etc., les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance « Soins et santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	808,3	737,6 (6,3)	752,4	758,6	

Zie synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Voir tableau synthétique des dépenses de personnel.

A. — Carrière van de Buitenlandse Dienst

A. — Carrière du Service extérieur

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	509 750	456 950	484 595	488 520	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen .	33 134	18 793	18 850	19 003	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zeker- heid	8 430	6 067	6 000	6 049	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
	—	—	Vastl. - Eng.	— Ordonn.	—
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	246 680	234 629	240 818	242 769	Traitements barémiques.
Bevordering in graad en weddeverhogingen	7 412	9 936	7 095	7 152	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen	4 855	7 315	7 536	7 597	Recrutements.
Vermindering voor voorzienbare uitdienst-tredingen en oppensioenstellingen . .	-6 846	-13 900	-7 959	-8 023	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.
Uitbreiding van de kaders	—	—	18 611	18 762	Extension de cadres.
Verhoging index	257 649	218 970	218 494	220 264	Majoration index.
Totaal	509 750	456 950	484 595	488 520	Totaux.
112 Directe toelagen	107 186	100 476	98 913	99 714	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Eindejaars toelagen	16 065	15 246	14 601	14 719	Allocation de fin d'année.
Huisvestingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur	13 045	12 134	12 100	12 198	Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale.
Overplaatsingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur	2 657	2 670	2 750	2 772	Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'administration centrale.
Installatievergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst	6 667	6 698	6 900	6 956	Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur.
Verlofgeld	5 315	4 950	4 800	4 839	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	61 359	56 788	55 500	55 950	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	725	631	650	655	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten	1 353	1 359	1 400	1 410	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoeding voor de uitoefening van hogere functies	410	—	212	214	Allocations pour fonctions supérieures.
Totaal	107 186	100 476	98 913	99 714	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	16 427	15 532	15 000	15 122	— aux assurances sociales.
Algemene totalen A	633 363	572 958	598 508	603 356	Totaux généraux A.

B. — Kanselarijcarrière

B. — Carrière de Chancellerie

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	Vastl. - Eng.	— Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	130 939	123 955	114 249	115 174	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen	8 511	4 445	4 096	4 129	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	1 823	2 670	2 400	2 420	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	58 908	52 100	51 348	51 764	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	3 127	2 232	3 872	3 903	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen	918	10 096	6 800	6 855	Recrutements.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
Vermindering voor voorzienbare uitdienst-tredingen en oppensioenstellingen . .	—301	—	—1 068	—1 077	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.
Verhoging index	67 707	59 042	52 797	53 225	Majoration index.
Haard- en standplaatsstoelagen	580	485	500	504	Allocations de foyer et de résidence.
Totaal	130 939	123 955	114 249	115 174	Totaux.
112 Directe toelagen	36 268	33 381	32 681	32 946	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Eindejaarstoelagen	4 913	4 259	3 981	4 013	Allocations de fin d'année.
Huisvestingsvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière toegevoegd aan het Hoofdbestuur	3 865	3 592	3 600	3 629	Indemnité de logement des agents de la carrière de chancellerie adjoints à l'Administration centrale.
Verlofgeld	2 897	2 718	2 600	2 621	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	23 046	21 356	21 000	21 170	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	725	631	650	655	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten	580	582	600	605	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Kanselarijcarrière . .	242	243	250	252	Indemnités spéciales de transfert des agents de la carrière de chancellerie.
Totaal	36 268	33 381	32 681	32 946	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	7 730	7 338	7 000	7 057	— aux assurances sociales.
Algemene totalen B	174 937	164 674	153 930	155 177	Totaux généraux B.
Totaal A + B	808 300	737 632	752 438	758 533	Totaux A + B.

ART. 11.03.03. — *Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen voor ambtsvaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst.*

ART. 11.03.03. — *Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
112 Directe toelagen	564,2	526,6	508,4	518,6	112 Allocations directes.
<i>Onderverdeling der uitgaven :</i>					<i>Décomposition des dépenses :</i>
Postvergoedingen van de agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst .	457 656	428 270	412 097	420 338	Indemnités de poste des agents de la carrière du Service extérieur.
Postvergoedingen van de agenten van de carrière van de Kanselarij	99 055	90 987	89 235	91 029	Indemnités de poste des agents de la carrière de Chancellerie.
Waarnemingsvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst	7 500	7 280	7 100	7 242	Indemnités de gérance des agents de la carrière du Service extérieur.
Totaal	564 211	526 537	508 432	518 609	Total.

ART. 11.03.04. — *Bezoldigingen van het actief hulppersoneel van de posten in het buitenland (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

ART. 11.03.04. — *Rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger (y compris les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel auxiliaire accidenté en service).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	784,1	725,8	707,3	740,1	
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
111 Eigenlijk loon	569 250	518 630	500 519	523 703	111 Salaire proprement dit.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Bezoldigingen	475 910	433 203	420 576	440 057	Traitements.
Bevorderingen en verhogingen	76 650	74 244	68 243	71 404	Promotions et augmentations.
Aanwervingen	16 690	11 183	11 700	12 242	Recrutements.
Totalen	569 250	518 630	500 519	523 703	Totaux.
112 Directe toelagen	173 650	168 690	169 326	177 169	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Expatriatievergoeding	160 500	156 070	156 826	164 090	Indemnités d'expatriation.
Kinderbijslagen	12 200	11 649	11 500	12 033	Allocations familiales.
Vergoeding aan de niet-bezoldigde consu- laire agenten	950	971	1 000	1 046	Indemnité à des agents consulaires non rétribués.
Totalen	173 650	168 690	169 326	177 169	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	41 200	38 511	37 491	39 228	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	784 100	725 831	707 336	740 100	Totaux généraux.

De vermeerdering met 58 269 000 frank spruit in hoofdzaak voort uit de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen

L'augmentation de 58 269 000 francs résulte en ordre principal de la hausse de l'indice des prix de détail.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
111 Eigenlijk loon	10,0	9,2	8,2	7,5	111 Salaire proprement dit.
<i>Onderverdeling der uitgaven :</i>	(In duizendtallen franken)				(En milliers de francs)
1. Vergoedingen toegekend aan de portiers		33			1. Indemnités allouées aux concierges 33
2. Vergoedingen voor bijkomende prestaties		9 560			2. Indemnités pour prestations supplémentaires 9 560
3. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rata van de geviseerde of opge- maakte stukken		15			3. Indemnités pour délivrance de passeports par des admi- nistrations provinciales au prorata des documents visés ou établis 15
4. Vergoedingen voor bijkomende prestaties van de telefonisten van het Departement		407			4. Indemnités pour prestations supplémentaires des télépho- nistes du Département 407
Totaal		10 015			Total 10 015

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere reke-

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV. — Section particulière,

ning, geopend op Titel IV. — Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
115 Loon in natura	2,0	2,0	2,0	1,7	115 Salaire en nature.

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Samenstelling :		Décomposition :	
a) Individuele tegemoetkomingen :		a) Interventions individuelles :	
1° niet terugvorderbaar	1 800	1° à fonds perdus	1 800
2° terugvorderbaar	—	2° récupérables	—
b) Tegemoetkomingen ten voordele van sportieve, culturele groeperingen, enz.	200	b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	200
Totaal	2 000	Total	2 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundige en prestaties van derden.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	20,4	19,0 (0,6)	21,3	17,4	121 Dépenses générales de fonctionnement.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Onderverdeling der uitgaven — Décomposition des dépenses	Hoofdbestuur — Administration centrale (art. 12.01.01)	Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties — Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (art. 12.01.02)	Totalen — Totaux
a) Erelonen van advocaten. — Honoraires des avocats	1 200	1 000	2 200
b) Erelonen van geneesheren. — Honoraires des médecins	—	—	—
c) Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration	—	1 000	1 000
d) Prestaties van derden. — Prestations de tiers	8 444	—	8 444
e) Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere personeelsleden. — Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents	7 798	—	7 798
f) Vergoedingen voor bijkomende prestaties der van de R.T.T. gedetacheerde telefonisten. — Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T.	843	—	843
g) Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgingskosten en andere kosten). — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite et autres débours)	104	—	104
Totalen. — Totaux	18 389	2 000	20 389

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	224,4	196,9 (1,2)	210,5	185,2	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling der uitgaven :

Décomposition des dépenses :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard der uitgaven Nature des dépenses	12.02.01 Hoofdbestuur — Administration centrale	12.02.02 Diplomatieke en consulaire posten, enz. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	12.02.03 Voorlichting, documentatie en culturele expansie, enz. Information, documentation et expansion culturelle, etc.	Totaal — Totaux
— Huurlasten. — <i>Charges locatives</i> (ex. 12.02)	8 890	Cfr art. 12.20	—	8 890
— Onderhoud van de lokalen, meubilair, materieel en machines. — <i>Entretien des locaux, mobilier, matériel et machines</i> (ex. 12.02) . .	38 245	»	—	38 245
— Water. — <i>Eaux</i> (ex. 12.02)	1 600	»	—	1 600
— Onderhoudsprodukten CBB. — <i>Produits d'entretien OCF</i> (ex. 12.02).	620	»	—	620
— Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mecanografische installaties. — <i>Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques</i> (ex. 12.03.02)	3 415	»	—	3 415
— Kleding CBB. — <i>Habillement OCF</i> (ex. 12.03.02)	930	»	—	930
— Beroepsscholing. — <i>Formation professionnelle</i> (ex. 12.03.02) . .	2 400	»	—	2 400
— Publikaties van het Departement. — <i>Publications du Département</i> (ex. 12.03.02 + 12.03.04)	3 625	»	9 595	13 220
— Frankering van brieven. — <i>Affranchissement de correspondance</i> (ex. 12.03.02)	6 280	»	—	6 280
— Telegrammen. — <i>Télégrammes</i> (ex. 12.03.02)	10 481	»	—	10 481
— Telefoon. — <i>Téléphone</i> (ex. 12.03.02)	11 840	»	—	11 840
— Aanschaffen van werken, publikaties, dagbladen, films, enz.— <i>Acquisition d'ouvrages, publications, films, journaux, etc.</i> (ex. 12.03.02 + 12.03.04)	9 545	»	28 400	37 945
— Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen. — <i>Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures</i> (ex. 12.03.02) (CBB. — OCF)	16 220	»	—	16 220
— Kleine uitgaven. — <i>Petites dépenses</i>	310	»	—	310
— Vervoer. — <i>Transport</i> (ex. 12.03.02 + 12.03.03)	50 080	»	—	50 080
— Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven. — <i>Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration</i> (ex. 12.03.02 + 12.03.04)	11 769	»	905	12 674
— Paspoorten. — <i>Passeports</i> (ex. 12.03.02)	5 210	»	—	5 210
— Onderhoud van de voertuigen. — <i>Entretien des véhicules</i> (ex. 12.03.02/12.03.03)	1 140	2 900	—	4 040
Totaal. — <i>Totaux</i>	182 600	2 900	38 900	224 400

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	34,2	33,1 (1,0)	32,6	35,0	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling der uitgaven :

12.03.01. Hoofdbestuur.

Décomposition des dépenses :

12.03.01. Administration centrale.

	1981	1980 Aangepast Ajusté	1980 Oorspronkelijk Initial	1979 Verwezenlijkingen Réalizations
Stookolie/l. — Mazout/l.	557 000	600 000	600 000	653 500
Kredieten. — Crédits	3 899 000	3 900 000	3 900 000	4 175 865
E.P. — P.U.	7,00	6,50	6,50	6,39
Gas/m³. — Gaz/m³.	185 000	200 000	200 000	198 690
Kredieten. — Crédits	1 295 000	1 300 000	1 300 000	1 217 970
E.P. — P.U.	7,00	6,50	6,50	6,13
Benzine/l. — Essence/l.	50 000	63 125	63 125	64 833
Kredieten. — Crédits	1 000 000	1 010 000	1 010 000	947 210
E.P. — P.U.	20,00	16,00	16,00	14,61
Elektriciteit/kWh. — Electricité/kWh.	1 760 000	1 800 000	1 800 000	1 768 265
Kredieten. — Crédits	5 104 000	5 130 000	5 130 000	4 774 315
E.P. — P.U.	2,90	2,85	2,85	2,70
Kolen/t. — Charbon/t.	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
E.P. — P.U.	—	—	—	—
Totale kredieten en verwezenlijkingen. — Totaux crédits et réalisations	11 298 000	11 340 000	11 340 000	11 115 360

12.03.02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

12.03.02. — Postes diplomatiques et consulaires, etc.

	1981	1980 Aangepast Ajusté	1980 Oorspronkelijk Initial	1979 Verwezenlijkingen Réalizations
Stookolie. — Mazout —	8 700 000	8 700 000	10 000 000	9 730 000
Kolen. — Charbon				
Gas. — Gaz	11 300 000	11 300 000	9 800 000	8 700 000
Elektriciteit. — Electricité				
Benzine. — Essence	2 900 000	2 900 000	3 100 000	3 100 000
Totale. — Totaux	22 900 000	22 900 000	22 900 000	21 530 000

1. De thermische centrale van het Justitiepaleis is in de loop van 1979 uitgevallen. Het Departement heeft vanaf dat ogenblik zelf moeten voorzien in de voorlopige verwarming met stookolie van het Egmontpaleis (± 3 400 000 frank in meer).

2. Het Egmontpaleis zal uitgerust worden met gasverwarming.

3. Het verbruik van benzine in België is voor het grootste deel afhankelijk van de officiële bezoeken die België ontvangt.

4. In talrijke gevallen (vooral in het buitenland) worden de uitgaven voor energieverbruik in de huurprijs of in de gemeenschappelijke onkosten inbegrepen (art. 12.02, 12.06 of 12.20).

1. La centrale thermique du Palais de Justice est tombée en panne en 1979 et le Département a dû, à partir de ce moment, chauffer provisoirement le Palais d'Egmont au mazout (± 3 400 000 francs en plus).

2. Le Palais d'Egmont sera équipé pour le chauffage au gaz.

3. La consommation d'essence en Belgique dépend en grande partie des visites officielles en Belgique.

4. Dans de nombreux cas (surtout à l'étranger) les consommations énergétiques sont comprises dans le montant du loyer ou des charges communes (art. 12.02, 12.06 ou 12.20).

5. Voor de posten in het buitenland is het onmogelijk de verdeling te maken voor het gebruik en de eenheidsprijzen.

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
121 Algemene werkingskosten	1,9	1,8

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.05.01. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
121 Algemene werkingskosten	121,8	116,0 (0,5)

Onderverdeling der uitgaven :		(In duizendtallen franken)
a) Kilometervergoedingen	900	
b) Dienstreizen	18 300	
c) Verplaatsingen	58 500	
d) Terugkeer met verlof	31 300	
e) Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaatsen	3 150	
f) Diverse vergoedingen	350	
g) Sociale abonnementen	3 500	
h) Jaarlijkse vergadering van de OVN	2 000	
i) Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst	3 800	
Totaal	121 800	

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.01. Hoofdbestuur.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
122 Huur van gebouwen en land	93,1	88,6

Onderverdeling der uitgaven :		(In duizendtallen franken)
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	878	

5. Pour les postes à l'étranger, il n'est pas possible de détailler la consommation et les prix unitaires.

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	1,6	1,3
121 Dépenses générales de fonctionnement.		

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.05.01. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	121,0	109,0
121 Dépenses générales de fonctionnement		

Décomposition des dépenses :		(En milliers de francs)
a) Indemnités kilométriques	900	
b) Voyages de service	18 300	
c) Déplacements	58 500	
d) Retour en congé	31 300	
e) Frais de garde-meubles	3 150	
f) Indemnités diverses	350	
g) Abonnements sociaux	3 500	
h) Session annuelle de l'ONU	2 000	
i) Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonctions à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service	3 800	
Total	121 800	

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.06.01. Administration centrale.

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	85,7	75,3
122 Location de bâtiments et terrains.		

Décomposition des dépenses :		(En milliers de francs)
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	878	

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	76 214	2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	76 214
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	1 143	3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	1 143
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	14 842	4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	14 842
Totaal	93 077	Total	93 077

12.06.02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).

12.06.02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances).

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)			
Economische classificatie :		1979		Classification économique :	
1981		1980		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en land	124,5	114,0 (0,4)	107,0	127,4	122 Location de bâtiments et terrains.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.07.01. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz.).

12.07.01. Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)			
Economische classificatie :		1979		Classification économique :	
1981		1980		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	7,4	7,0	8,6	8,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.

12.07.02. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.

12.07.02. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)			
Economische classificatie :		1979		Classification économique :	
1981		1980		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	1,7	2,0	2,2	1,8	121 Dépenses générales de fonctionnement.

12.07.03. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.).

12.07.03. Frais divers inhérents à l'occupation du château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.).

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)			
Economische classificatie :		1979		Classification économique :	
1981		1980		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	2,6	2,4	3,3	3,8	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 en 74.01).*

ART. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 et 74.01).*

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)			
Economische classificatie :		1979		Classification économique :	
1981		1980		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
123 Specifieke aankopen (civiel)	252,3	263,5	271,8	262,7	123 Achats spécifiques (civils).

(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
Onderverdeling der uitgaven Décomposition des dépenses	Kredieten 1981 Crédits 1981	Kredieten 1980 Crédits 1980
Diplomatieke posten, enz. — <i>Postes diplomatiques, etc.</i> :		
Water. — <i>Eau</i>	840	813
Frankering van brieven. — <i>Affranchissement de la correspondance</i>	14 630	14 187
Telefoon. — <i>Téléphone</i>	31 250	28 298
Telegrammen. — <i>Télégrammes</i>	25 070	24 312
Vervoer en verzendingskosten van colli. — <i>Transport et frais d'expédition de colis</i>	18 690	18 122
Bankkosten. — <i>Frais de banque</i>	700	682
Kosten voor het transport van meubilair van België naar de posten. — <i>Frais de transport de mobilier de la Belgique vers les postes</i>	15 600	14 724
Kosten voor ontvangst van colli te Brussel. — <i>Frais de réception des colis à Bruxelles</i>	4 970	4 814
Totalen. — Totaux	111 750	105 952
Aankoop van juridische boeken. — <i>Achat d'ouvrages juridiques</i>	725	702
Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz. — <i>Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.</i>	47 520	45 106
Aankoop van uniformen. — <i>Achat d'uniformes</i>	3 200	3 103
Bureaubenodigheden, enz. — <i>Fournitures de bureau, etc.</i>	17 650	17 074
Dagbladen en publikaties waarop ter plaatse door de diplomatieke en consulaire posten wordt ingeschreven (plaatselijke abonnementen en abonnementen in België). — <i>Journaux et publications souscrits sur place par les postes diplomatiques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique)</i>	11 280	10 940
Aankoop van boeken van algemeen belang. — <i>Achat d'ouvrages d'intérêt général</i>	2 365	2 292
Drukkosten. — <i>Frais d'impression</i>	1 500	1 457
Huur van roerende goederen. — <i>Location de biens mobiliers</i>	4 325	4 195
Totalen. — Totaux	88 565	84 869
Dienstreizen. — <i>Voyages de services</i>	51 300	49 745
Kosten veroorzaakt door de recepties in het buitenland. — <i>Frais occasionnés par les réceptions à l'étranger</i>	485	470
Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privé-kapitalen in België. — <i>Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique</i>	1 200	1 200
Algemene totalen. — Totaux généraux	252 300	242 236
N.B. In 1981, overgenomen onder artikel 12.03.02. — <i>En 1981, repris à l'article 12.03.02.</i> :		
Gas en elektriciteit. — <i>Gaz et électricité</i>		11 300
Stookolie en kolen. — <i>Mazout et charbon</i>		10 000
		263 536

ART. 12.21. — *Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (ICEM) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).* | ART. 12.21. — *Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (CIME) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	Classification économique :
	1981 1980 1979	
	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
123 Specifieke aankopen (civiel)	— — — 0,5 0,4	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.22. — *Geneeskundig centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigheden, enz.).* | ART. 12.22. — *Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	Classification économique :
	1981 1980 1979	
	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
123 Specifieke aankopen (civiel)	— — — 12,4 10,8	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.23. — *Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.* | ART. 12.23. — *Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
123 Specifieke aankopen (civiel) . . .	0,4	0,4	0,3	0,1	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.24. — *Geheime fondsen.*ART. 12.24. — *Fonds secrets.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
123 Specifieke aankopen (civiel) . . .	1,0	1,0	1,0	1,0	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*ART. 12.25. — *Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
123 Specifieke aankopen (civiel) . . .	1,9	1,7	1,7	1,7	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
123 Specifieke aankopen (civiel) . . .	18,8	18,8	17,1	15,8	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*ART. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
123 Specifieke aankopen (civiel) . . .	1,6	1,6	1,6	1,2	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.29. — *Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd.*ART. 12.29. — *Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
123 Specifieke aankopen (civiel) . . .	44,7	42,6	46,0	42,8	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.*ART. 12.30. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
123 Specifieke aankopen (civiel) . . .	0,3	0,3	0,3	0,2	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.33. — *Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 12.06.02 en 74.01).*ART. 12.33. — *Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 12.06.02 et 74.01).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen (civiel)	4,0	3,8	4,0	1,9	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.34. — Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.).

(De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)

ART. 12.34. — Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.).

(L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	37,1	34,0	36,9	28,6	121 Dépenses générales de fonctionnement

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Onderverdeling der uitgaven :		Décomposition des dépenses :	
a) Dienstreizen	4 360	a) Voyages de service	4 360
b) Diverse vergoedingen	12 130	b) Indemnités diverses	12 130
c) Conferenties	8 790	c) Conférences	8 790
d) Jaarlijkse vergadering van de OVN	2 590	d) Session annuelle de l'ONU	2 590
e) Cinematografische manifestaties met internationaal karakter die plaatshebben in België	1 090	e) Manifestations cinématographiques à caractère international qui ont lieu en Belgique	1 090
f) Uitvoering van het Programma der Verenigde Naties voor het Decennium van de Vrouw in België	3 690	f) Exécution du Programme des Nations Unies pour la Décennie de la Femme en Belgique	3 690
g) Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa en « Mutual Balanced Forces Reduction »	4 450	g) Conférences sur la Sécurité et la Coopération en Europe et « Mutual Balanced Forces Reduction »	4 450
Totaal	37 100	Total	37 100

ART. 12.35. — Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten.

ART. 12.35. — Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen (civiel)	15,2	15,2	15,0	0,6	123 Achats spécifiques (civils).

Krediet dat moet mogelijk maken het hoofd te bieden aan de uitgaven inherent met de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten.

Crédit devant permettre de faire face aux dépenses inhérentes aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.61 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen	0,3	0,3	0,3	0,2	33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.02. — Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafenis- of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.

ART. 33.02. — Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.11 Sociale steun aan gezinnen	4,0	4,0 (2,0)	4,0	5,3	33.11 Aide sociale aux ménages.

ART. 33.03. — Tegemoetkomingen ten einde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren.

ART. 33.03. — Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.61 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen	14,6	6,6	7,5	6,1	33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.04. — Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking.

ART. 33.04. — Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.61 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen	23,0	24,0	23,0	15,9	33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.05. — Bijdrage van de Staat aan de RMZ krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

ART. 33.05. — Contribution de l'Etat à l'ONSS en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance-chômage et à l'assurance maladie-invalidité.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.61 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen	0,4	0,4	0,4	0,1	33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.07. — Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.

ART. 33.07. — Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.11 Sociale steun aan gezinnen	0,7	0,7	0,5	0,3	33.11 Aide sociale aux ménages.

ART. 33.09. — Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.

ART. 33.09. — Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.12 Sociale steun aan instellingen ten dienst van gezinnen	0,3	0,3	0,3	0,3	33.12 Aide sociale aux institutions au service des ménages.

ART. 33.10. — Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).

ART. 33.10. — Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.61 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen	1,8	1,7	1,7	2,2	33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.11. — Stijping van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.

ART. 33.11. — Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.61 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen	114,0	114,0	114,0	114,0	33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.

Krediet bestemd tot stijping van artikel 60.06.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk I.

Crédit destiné à alimenter l'article 60.06.A du Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre I.

ART. 33.12. — Stijping van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen (pro memorie).

ART. 33.12. — Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résultant d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.61 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen	—	37,6	37,6	37,6	33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.

Krediet bestemd tot stijping van artikel 60.07.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, Hoofdstuk I.

Crédit destiné à alimenter l'article 60.07.A du Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre I.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.01. — Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.

ART. 34.01. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
341 Internationale instellingen in het binnenland	122,9	114,3 (4,2)	113,2	94,7	341 Organisations internationales établies dans le pays.

Samenstelling :

34.01.01. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der toltarieven : 1 700 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

Décomposition :

34.01.01. Quote-part dans les frais de l'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers : 1 700 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.02. Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) : 53 100 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.03. Aandeel in de begroting van de Raad voor Douanesamenwerking : 3 850 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.01.04. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-Atlantisch Verdrag : 57 000 000 frank.

Zetel gevestigd te Evere.

34.01.05. Bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel : 5 250 000 frank.

34.01.06. Provisioneel krediet om in de loop van het budgettair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan in het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren : 2 000 000 frank.

ART. 34.02. — *Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
341 Internationale instellingen in het binnenland	14,0	17,0	17,0	27,6	341 Organisations internationales établies dans le pays.

ART. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Internationale instellingen in het buitenland	550,0	519,6	462,7	351,5	342 Organisations internationales à l'étranger.

Samenstelling :

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

34.03.01. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage : 77 000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

* 34.03.02. Aandeel in de kosten der Internationale Commissie voor de Binnenvaart : 4 215 000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.03. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties : 206 800 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.04. Aandeel in de kosten van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties (FAO) : 58 000 000 frank.

Zetel gevestigd te Rome.

34.01.02. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) : 53 100 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.03. Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération douanière : 3 850 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

34.01.04. Quote-part dans le budget international des organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord : 57 000 000 de francs.

Siège établi à Evere.

34.01.05. Contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles : 5 250 000 francs.

34.01.06. Crédit provisionnel destiné à ajuster, dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays et à financer d'autres contributions éventuelles : 2 000 000 de francs.

ART. 34.02. — *Subsides à des organismes ou associations internationales.*

ART. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Décomposition :

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

34.03.01. Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage : 77 000 francs.

Siège établi à La Haye.

* 34.03.02. Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 4 215 000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.03. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies : 206 800 000 francs.

Siège établi à New York.

34.03.04. Contribution aux frais de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO) : 58 000 000 de francs.

Siège établi à Rome.

* 34.03.05. Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor de Toltarieven en Handel : 28 800 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

34.03.06. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa : 70 000 000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.07. Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie : 32 500 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.08. Aandeel in de administratieve en operationele uitgaven van de Intergouvernementale Commissie voor de Europese Migratie (ICEM) : 11 286 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

* 34.03.09. Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling : 55 500 000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

34.03.10. Bijdrage van België in de installatie en de werking van een Voorlichtingscentrum van de Organisatie der Verenigde Naties te Brussel : 1 246 000 frank.

34.03.11. Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht : 825 000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

* 34.03.12. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin : 936 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.13. Bijdrage aan het Bijzonder Affectatiefonds der Verenigde Naties voor Zuid-Afrika : 5 000 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

* 34.03.14. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie : nihil.

Zetel gevestigd te Madrid.

* 34.03.15. Aandeel in de begroting van de Internationale Studiegroep voor Lood en Zink : 600 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

* 34.03.16. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Koffie : 1 400 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

* 34.03.17. Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen : 325 000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

* 34.03.18. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 300 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

* 34.03.05. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce : 28 800 000 francs.

Siège établi à Genève.

34.03.06. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe : 70 000 000 de francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.07. Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe occidentale : 32 500 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.08. Participation dans les dépenses administratives et opérationnelles du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (CIME) : 11 286 000 francs.

Siège établi à Genève.

* 34.03.09. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économique : 55 500 000 francs.

Siège établi à Paris.

34.03.10. Contribution de la Belgique à l'installation et au fonctionnement d'un Centre d'Information de l'Organisation des Nations Unies à Bruxelles : 1 246 000 francs.

34.03.11. Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit international privé : 825 000 francs.

Siège établi à La Haye.

* 34.03.12. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Étain : 936 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.13. Contribution au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud : 5 000 000 de francs.

Siège établi à New York.

* 34.03.14. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'olive : néant.

Siège établi à Madrid.

* 34.03.15. Quote-part dans le budget du Groupe d'Etude international du Plomb et du Zinc : 600 000 francs.

Siège établi à Londres.

* 34.03.16. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Café : 1 400 000 francs.

Siège établi à Londres.

* 34.03.17. Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton : 325 000 francs.

Siège établi à Washington.

* 34.03.18. Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc : 300 000 francs.

Siège établi à Londres.

* 34.03.19. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de natuurlijke rubber : 600 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

* 34.03.20. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van de Wijnstok en de Wijn : 160 000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

* 34.03.21. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Cacao : 700 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.22. Bijdrage van België in de werkingskosten van het Bureau van de Coördinator der Verenigde Naties voor de Bijstand in geval van rampen (UNDRO) : 2 000 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.23. Bijdrage van België tot de Internationale Conventie voor de uitbanning van alle vormen van discriminatie : 77 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.24. Bijdrage van België in het Fonds der Verenigde Naties tot bestrijding van het misbruik van drugs (UNFDAC) : 913 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

34.03.25. Aandeel van België in de begroting van de Wereldorganisatie van het Toerisme : 1 900 000 frank.

Zetel gevestigd te Madrid.

34.03.26. Bijdrage van België in de financiering van een krijgsmacht voor spoedgevallen van de Verenigde Naties (FUNU) : nihil.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.27. Bijdrage van België in de financiering van een krijgsmacht van de Verenigde Naties belast met het waarnemen van de ontruiming (FNVOD) : 10 000 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.28. Bijdrage van België in de financiering van de VN-strijdkrachten op Cyprus : 9 400 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.29. Bijdrage van België in de financiering van de VN-strijdkrachten in Libanon : 44 800 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.30. Bijdrage van België in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties tot het Internationaal Jaar van de Minder-Validen (AIPH) : 1 500 000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

34.03.31. Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budgettair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan buiten het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren : nihil.

ART. 34.04. — *Toelagen aan niet-gouvernementele internationale humanitaire organismen, door de Staten belast met opdrachten krachtens internationale overeenkomsten die België verbinden.*

* 34.03.19. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du caoutchouc naturel : 600 000 francs.

Siège établi à Londres.

* 34.03.20. Quote-part dans le budget de l'Office international de la Vigne et du Vin : 160 000 francs.

Siège établi à Paris.

* 34.03.21. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Cacao : 700 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.22. Contribution de la Belgique aux frais de fonctionnement du Bureau du Coordonnateur des Nations Unies pour les Secours en cas de catastrophe (UNDRO) : 2 000 000 de francs.

Siège établi à New York.

34.03.23. Contribution de la Belgique à la Convention internationale pour l'Élimination de toutes les formes de discrimination raciale : 77 000 francs.

Siège établi à New York.

34.03.24. Contribution de la Belgique au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues (UNFDAC) : 913 000 francs.

Siège établi à Genève.

34.03.25. Participation de la Belgique dans le budget de l'Organisation mondiale du Tourisme : 1 900 000 francs.

Siège établi à Madrid.

34.03.26. Contribution de la Belgique au financement d'une force d'urgence des Nations Unies (FUNU) : néant.

Siège établi à New York.

34.03.27. Contribution de la Belgique au financement d'une force des Nations Unies chargées d'observer le désengagement (FNUOD) : 10 000 000 de francs.

Siège établi à New York.

34.03.28. Contribution de la Belgique au financement des forces armées des Nations Unies à Chypre : 9 400 000 francs.

Siège établi à New York.

34.03.29. Contribution de la Belgique au financement des forces armées des Nations Unies au Liban : 44 800 000 francs.

Siège établi à New York.

34.03.30. Contribution de la Belgique au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Année internationale des Personnes handicapées (AIPH) : 1 500 000 francs.

Siège établi à New York.

34.03.31. Crédit provisionnel destiné à ajuster, dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays et à financer d'autres contributions éventuelles : néant.

ART. 34.04. — *Subsides à des organisations humanitaires internationales non gouvernementales chargées de missions par les Etats en vertu de conventions internationales engageant la Belgique.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
342 Internationale instellingen in het buitenland	3,0	—	—	—	342 Organisations internationales à l'étranger.

ART. 34.07. — *Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

ART. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	0,6	0,7	0,4	0,4	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen als daar zijn aardbevingen, overstromingen, epidemieën, enz. die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen.*

ART. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves telles que séismes, inondations, épidémies, etc., justifiant une action humanitaire internationale.*

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)

(Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	4,0	11,0	26,0	—	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.13. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige conflictsituaties die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen.*

ART. 34.13. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale.*

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)

(Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	4,0	4,0	—	—	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Bepaling van het krediet tot een niveau dat beter overeenstemt met deze van de uitgaven gedaan ten laste van dit artikel, met het oog om te vermijden een toevlucht te nemen tot budgettaire beslissingen op basis van artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Détermination du crédit à un niveau correspondant mieux à celui des dépenses effectuées à charge de cet article, en vue d'éviter le recours à de nombreuses délibérations budgétaires sur la base de l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 34.14. — *Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmee verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten.*

ART. 34.14. — *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces institutions internationales.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
341 Internationale instellingen in het binnenland	318,2	295,0 (0,4)	288,6	255,1	341 Organisations internationales établies dans le pays.

Krediet bestemd om dat gedeelte van de huurkosten te betalen der gebouwen gedeeltelijk ingenomen door de Europese Gemeenschap en andere internationale instellingen dat niet door die internationale instellingen wordt ten laste genomen.

Crédit destiné à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la Communauté européenne et d'autres institutions internationales non pris en charge par ces institutions.

ART. 34.16. — Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Zaken toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeloosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten.

ART. 34.16. — Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Affaires étrangères au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	0,6	0,6	0,5	0,2	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.17. — Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.

ART. 34.17. — Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	35,1	32,5	30,0	30,5	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Het aangevraagd krediet moet de toekenning van beurzen en de daarbij horende vergoedingen dekken, evenals de reis- en opleidingskosten, de uitgaven voor dokumentatie en de begeleiding van de bursalen.

Le crédit sollicité doit couvrir les allocations de bourses et les indemnités qui leur sont accessoires, ainsi que les frais de voyage, d'écologie, de documentation et d'encadrement des boursiers.

ART. 34.18. — Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.

ART. 34.18. — Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	18,0	18,0	18,0	30,3	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.19. — Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.

ART. 34.19. — Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	50,0	22,0	68,0	80,0	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Bepaling van het krediet tot een niveau dat beter overeenstemt met deze van de uitgaven gedaan ten laste van dit artikel met het oog om te vermijden een toevlucht te nemen tot budgettaire beslissingen op basis van artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Détermination du crédit à un niveau correspondant mieux à celui des dépenses effectuées à charge de cet article en vue d'éviter le recours à de nombreuses délibérations budgétaires sur la base de l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

* ART. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.*

* ART. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	630,0	529,1	529,8	528,6	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Verhoging met 100 900 000 frank voornamelijk verantwoord door de stijging :

- van het indexcijfer der consumptieprijzen;
- van de legale en extra-legale sociale lasten.

De begroting van de Dienst zal in een afzonderlijke bijlage gepubliceerd worden.

Majoration de 100 900 000 francs se justifiant principalement par l'augmentation :

- de l'indice des prix à la consommation;
- des charges sociales légales et extra-légales.

Le budget de l'Office sera publié en annexe séparée.

* ART. 41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

* ART. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
411 Inkomensoverdrachten aan Fondsen opgenomen in de afzonderlijke sectie	150,0	50,1	60,0	60,0	411 Transferts de revenus aux Fonds repris à la section particulière.

ART. 41.03. — *Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (INBEL).*

ART. 41.03. — *Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (INBEL).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
413 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	35,0	35,0	35,9	35,9	413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

ART. 41.04. — *Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

ART. 41.04. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	12,8	12,6	12,8	15,7	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut.

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national.

ART. 41.05. — *Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).*

ART. 41.05. — *Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
411 Inkomensoverdrachten aan Fondsen opgenomen in de afzonderlijke sectie	1 600,0	1 195,0	640,0	300,0	411 Transferts de revenus aux Fonds repris à la section particulière.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
01 Niet verdeeld	30,1	39,9

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
01 Non ventilé.	—	—

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—
	277,0	231,0	196,5	197,9

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	

111 Eigenlijk loon	250 380	208 670	179 100	180 470	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhoudingen weduwen en wezen .	6 203	5 710	3 693	3 693	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	113	98	72	72	— retenues sécurité sociale.
— werkliedenkas	—	—	—	—	— caisse ouvriers.

Samenstelling :

Baremabezoldigingen	91 047	87 853	82 141	84 904	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	5 571	6 458	—	—	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen	7 966	—	—	—	Recrutements.
Personeel van de RVA en stagiairs . . .	8 353	7 861	9 058	6 923	Personnel Onem et stagiaires.
Herstructurering	—	—	—	—	Restructuration.
Programmatietoelage	7 380	7 616	5 656	5 656	Allocations de programmation.
Personeel in disponibiteit	2 000	1 000	—	—	Personnel en disponibilité.

SECTION 32

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

11.03.01. Administration générale de la Coopération au Développement.

Décomposition :

	1981	1980	1979		
	—	—	—	—	
Verhoging indexcijfer	124 213	95 145	80 667	81 309	Majoration index.
Haard- en standplaatsvergoeding	1 850	1 424	869	969	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging indexcijfer	2 000	1 313	709	709	Majoration index.
Totaal	250 380	208 670	179 100	180 470	Totaux.
112 Directe toelagen	16 700	15 205	12 511	12 511	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					
Verlofgeld	8 772	8 091	6 760	6 760	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	3 510	3 600	2 995	2 995	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	100	80	30	30	Allocations de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte en begraveniskosten	100	100	77	77	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	100	100	—	—	Indemnités pour accident de travail.
Verhoging indexcijfer	4 118	3 234	2 649	2 649	Majoration index.
Totaal	16 700	15 205	12 511	12 511	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	9 920	7 125	4 919	4 919	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	277 000	231 000	196 530	197 900	Totaux généraux.

De verhoging van het voor 1981 aangevraagde krediet is te wijten :

- aan de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen;
- aan de bijkomende uitgaven voortvloeiende uit benoemingen in het nieuw kader en bevorderingen;
- aan de tewerkstelling van werklozen en stagiairs.

L'augmentation du crédit demandé pour 1981 est imputable :

- à la hausse de l'indice des prix à la consommation;
- aux dépenses supplémentaires résultant des promotions ainsi que des nominations dans le nouveau cadre;
- à l'occupation de chômeurs et de stagiaires.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
111 Eigenlijk loon	0,7	0,6	0,5	0,5	111 Salaire proprement dit.

<i>Samenstelling :</i>		(In duizendtallen franken)
a) Vergoedingen voor buitengewone prestaties der autogeleders	385	
b) Vergoedingen voor bijkomende prestaties	300	
c) Vergoedingen voor sociale promotie	15	
Totaal	700	

<i>Décomposition :</i>		(En milliers de francs)
a) Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs	385	
b) Indemnités pour prestations supplémentaires	300	
c) Indemnités de promotion sociale	15	
Total	700	

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, sector Ontwikkelingssamenwerking, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, secteur Coopération au Développement, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
115 Loon in natura	0,4	0,4	—	—	115 Salaire en nature.

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Samenstelling :		Décomposition :	
a) Individuele tegemoetkomingen :		a) Interventions individuelles :	
1° niet terugvorderbaar	200	1° à fonds perdus	200
2° terugvorderbaar	200	2° récupérables	200
b) Tegemoetkomingen ten voordele van groeperingen	—	b) Interventions en faveur de groupements	—
Totaal	400	Total	400

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	10,5	10,6	14,0	4,8	121 Dépenses générales de fonctionnement

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Samenstelling :		Décomposition :	
a) Erelonen van advocaten en geneesheren en gerechtskosten	800	a) Honoraires des avocats et des médecins et frais de justice.	800
b) Reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen	20	b) Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	20
c) Presentiegelden en zittingsvergoedingen (selectiecomités en vast wervingssecretariaat)	100	c) Jetons de présence et indemnités de vacation (comités de sélection et secrétariat permanent au recrutement)	100
d) Honoraria van niet tot de administratie behorende deskundigen en raadgevers	3 700	d) Honoraires d'experts étrangers à l'administration et consultants	3 700
e) Andere prestaties van derden	5 880	e) Autres prestations de tiers	5 880
Totaal	10 500	Total	10 500

ART. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	44,2	42,8	39,5	37,2	121 Dépenses générales de fonctionnement

Onderverdeling der uitgaven :

Décomposition des dépenses :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Verbruiks- uitgaven met uitsluiting van de uitgaven voor energie — Dépenses de consom- mation autres que les dépenses énergé- tiques	Onderhoud van lokale, meubilair, materieel en machines — Entretien de locaux mobiliers matériel et machines	Onderhouds- produkten — Kleine uitgaven — Produits d'entretien — Petites dépenses	Bureau- onkosten — Frais de bureau	Vervoer — Transport	Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven — Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administra- tion	Publikaties van het Departement — Publications du Département	Kleding C.B.B. — Habillement O.C.F.	Beroeps- scholing — Formation profes- sionnelle	Totalen — Totaux
A.B.O.S.	11 900	13 900	100	16 100	900	100	900	200	100	44 200
A.G.C.D.										
Totalen. — Totaux	11 900	13 900	100	16 100	900	100	900	200	100	44 200

Bureau-onkosten

Frais de bureau

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Frankering van brieven — Affranchissement de correspondance	Telegrammen en telefoon — Télégrammes et téléphones	Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen — Acquisitions d'ouvrages de publications et de journaux	Materieel, bureaubenodigheden papier, drukwerk, inbindingen Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques	
				C.B.B. O.C.F.	Kleine uitgaven — Petites dépenses	C.B.B. O.C.F.	Andere — Autres
A.B.O.S. — A.G.C.D.	—	5 000	1 500	2 800	1 800	—	5 000
Totalen. — Totaux	—	5 000	1 500	2 800	1 800	—	5 000

ART. 12.03. — Utgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

1981

1980

1979

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

121 Algemene werkingskosten

3,3

—

—

—

121 Dépenses générales de fonctionnement

Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen franken)

Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

a) Stookolie	600	a) Mazout	600
b) Gas	—	b) Gaz	—
c) Benzine	300	c) Essence	300
d) Elektriciteit	2 400	d) Electricité	2 400
e) Kolen	—	e) Charbon	—
Totaal	3 300	Total	3 300

ART. 12.04. — Huur van mechanografische installaties.

ART. 12.04. — Location d'installations mécanographiques.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

1981

1980

1979

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

121 Algemene werkingskosten

5,5

6,5

4,0

3,8

121 Dépenses générales de fonctionnement

ART. 12.05. — *Alerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	13,7	13,6	15,0	9,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Samenstelling :		Décomposition :	
1. Sociale abonnementen	750	1. Abonnements sociaux	750
2. Kilometervergoedingen	600	2. Indemnités kilométriques	600
3. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het binnenland	550	3. Indemnités et frais de voyages de service à l'intérieur	550
4. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het buitenland	11 800	4. Indemnités et frais de voyages de service à l'étranger	11 800
Totaal	13 700	Total	13 700

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.

01. Administration générale de la Coopération au Développement.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
122 Huur van gebouwen en land	43,4	38,0	33,5	32,2	122 Location de bâtiments et terrains.

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Samenstelling :		Décomposition :	
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen	—	1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	42 700	2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	42 700
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	700	3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	700
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—	4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Totaal	43 400	Total	43 400

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	1,0	2,2	1,2	1,5	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.20. — *Uitgaven voortvloeiend uit overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden of op andere prestaties in verband met ontwikkelingssamenwerkingsacties.*

ART. 12.20. — *Dépenses résultant de contrats avec des tiers et se rapportant à des travaux de recherches, d'études ou autres prestations en relation avec des actions de coopération au développement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	1,5	5,0	34,2	5,0	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.22. — *Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingskosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten.*

ART. 12.22. — *Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	1,1	0,8	0,8	0,6	121 Dépenses générales de fonctionnement.

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Samenstelling :		Décomposition :	
1. Toelage van de voorzitter	240	1. Allocation du président	240
2. Presentiegelden en vervoerkosten van de leden	600	2. Jetons de présence et frais de route des membres . . .	600
3. Vertalingskosten	150	3. Frais de traduction	150
4. Werkingskosten :		4. Frais de fonctionnement :	
1) Toevallige verplaatsingskosten (art. 2 van het koninklijk besluit van 3 oktober 1963).	110	1) Frais de déplacements occasionnels (art. 2 de l'arrêté royal du 3 octobre 1963)	110
Totaal	1 100	Total	1 100

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen (civiel)	0,6	0,6	0,5	0,5	123 Achats spécifiques (civils).

ART. 12.28. — *Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie.*

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature relatives à l'information.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen (civiel)	10,4	11,0	14,8	12,8	123 Achats spécifiques (civils).

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Samenstelling :		Décomposition :	
1. Publikaties door het Departement	5 400	1. Publications effectuées par le Département	5 400
2. Inrichten van en deelnamen aan voorlichtingsmanifestaties en tentoonstellingen	2 500	2. Organisations et participations à des manifestations d'information et à des expositions	2 500
3. Verwezenlijkingen en voorstellen van films en diaposities of andere audio-visuele procedures	2 500	3. Réalisations et projections de films et de diapositives ou autres procédures audio-visuelles	2 500
Totaal	10 400	Total	10 400

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.02. — *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
331.2 Sociale steun aan instellingen . . .	9,0	9,0 (0,4)	9,0	12,2

ART. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
333.1 Inkomstenoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden . . .	2,0	0,6	0,4	0,7

ART. 33.04. — *Toelage aan de Interuniversitaire Vereniging voor de Ontwikkelingssamenwerking, aan de Vlaamse Interuniversitaire Raad en aan de « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française ».*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
336.2 Andere inkomstenoverdrachten aan instellingen	4,0	2,3	2,2	2,2

ART. 33.09. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
336.1 Andere overdrachten aan gezinnen	0,2	0,8	0,8	—

ART. 33.10. — *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van overzee terugkeren.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
336.2 Andere inkomstenoverdrachten aan instellingen	0,4	0,5	—	0,1

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.02. — *Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963).*

Classification économique :	
331.2 Aide sociale à des institutions.	

ART. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966).*

Classification économique :	
333.1 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	

ART. 33.04. — *Subvention à l'Association Interuniversitaire pour la Coopération au Développement, au « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et au « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française ».*

Classification économique :	
336.2 Autres transferts de revenus aux institutions.	

ART. 33.09. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :	
336.1 Autres transferts aux ménages.	

ART. 33.10. — *Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'outre-mer.*

Classification économique :	
336.2 Autres transferts de revenus aux institutions.	

ART. 33.11. — *Toelagen bestemd voor het financieren van studies en navorsingswerk in verband met de ontwikkelingssamenwerking.* | ART. 33.11. — *Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
336.2 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen	2,5	5,5	3,6	4,8	336.2 Autres transferts de revenus aux institutions.

ART. 33.12. — *Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten m.b.t. de controle op deze activiteiten.* | ART. 33.12. — *Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
336.2 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen	50,0	50,0	50,0	18,2	336.2 Autres transferts de revenus aux institutions.

ART. 33.13. — *Deelneming van de ontwikkelingslanden en voornamelijk van de Afrikaanse, Caraïbische en Stille-Zuidzeelanden aan in België georganiseerde internationale handelsmanifestaties.* | ART. 33.13. — *Participation des pays en voie de développement et en particulier les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, à des manifestations commerciales internationales organisées en Belgique.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
336.2 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen	2,0	5,0	5,0	6,5	336.2 Autres transferts de revenus aux institutions.

ART. 33.15. — *Tussenkomst in de opleidingsuitgaven in België aangegaan door de niet-gouvernementele organisaties ten gunste van de onderhorigen van de ontwikkelingslanden.* | ART. 33.15. — *Intervention dans les dépenses de formation engagées en Belgique par les organisations non gouvernementales en faveur de ressortissants de pays en voie de développement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
336.2 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen	1,0	—	—	—	336.2 Autres transferts de revenus aux institutions.

ART. 33.16. — *Programma van de Nederlandstalige universitaire instellingen voor de financiering van activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking.* | ART. 33.16. — *Programmes des institutions universitaires néerlandophones pour le financement d'activités en matière de coopération au développement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
336.2 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen	42,0	—	—	—	336.2 Autres transferts de revenus aux institutions.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.02. — *Bijdrage van België in het programma van de OVN in verband met de voeding in de wereld (pro memorie).* | ART. 34.02. — *Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'ONU (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	—	—	—	42,0	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Krediet overgedragen naar kapitaaluitgaven.

Crédit transféré aux dépenses de capital.

ART. 34.03. — *Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (FVNVB) (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	—	—
Krediet overgedragen naar kapitaaluitgaven.		

ART. 34.04. — *Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR) (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
342 Internationale instellingen in het buitenland	—	—
Krediet overgedragen naar kapitaaluitgaven.		

ART. 34.05. — *Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	—	—
Krediet overgedragen naar kapitaaluitgaven.		

ART. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de junior experts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	293,0	273,0

Het programma ziet ten aanduiden titel eruit als volgt :

Junior experts		Senior experts	
FAO	95	FAO	2
ILO	30	UNIDO	1
UNDP	10	WHO	1
UNDP/UNIDO	13	WMO	1
UNO	33	AUPELF	1
UNIDO	8	IMCO	1
HABITAT	6		7
UNESCO	15		
UNHCR	6		
WHO	5		
WMO	4		
	225		

ART. 34.03. — *Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (FNUAP) (pour mémoire).*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	30,0	
Crédit transféré aux dépenses de capital.		

ART. 34.04. — *Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR) (pour mémoire).*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger.	3,5 3,5	
Crédit transféré aux dépenses de capital.		

ART. 34.05. — *Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales (pour mémoire).*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	17,0	
Crédit transféré aux dépenses de capital.		

ART. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	300,0 186,9	

Le programme indicatif se répartit comme suit :

Experts juniors		Experts seniors	
FAO	95	FAO	2
BIT	30	ONUDI	1
PNUD	10	OMS	1
PNUD/ONUDI	13	OMM	1
ONU	33	AUPELF	1
ONUDI	8	OMCI	1
HABITAT	6		7
UNESCO	15		
UNHCR	6		
OMS	5		
OMM	4		
	225		

ART. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

34.07.01. Bezoldigingen. — Allerlei vergoedingen en toelagen. — Sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingssecties).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	3 179,0	3 046,6	3 187,0	2 568,6

Het gevraagde krediet aan het betalingscoëfficiënt 2,0807 beïnvloed door de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënten voorzien door het statuut van het samenwerkingspersoneel is als volgt samengesteld :

(In duizendtallen franken)	
A. Personeel van de Belgische technische samenwerking :	
— Bezoldigingen	3 143 000
— Scholarisatietoelagen	24 000
— Vergoedingen voor werkelijke lasten	1 500
	3 168 500
B. Bezoldigingen of lonen en vergoedingen van het hulppersoneel der Belgische samenwerkingskernen	
	38 500
	3 207 000
C. In mindering : bijdrage van de landen in de kostprijs van het ter hunner beschikking gesteld personeel en voorafname op het creditsaldo van artikel 66.52.A. van de afzonderlijke sectie	
	—28 000
Totaal	3 179 000

34.07.02. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	130,0	123,2	106,9	103,6

34.07.03. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	1,1	2,0	0,4	0,9

ART. 34.08. — *Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	11,8	11,0	10,8	9,8

ART. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*

34.07.01. Rémunérations. — Indemnités et allocations diverses. — Charges sociales (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire des sections belges de coopération).

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	3 187,0	2 568,6	3 187,0	2 568,6

Le crédit demandé, au coefficient de liquidation 2,0807 et affecté des coefficients d'adaptation et de disparité prévus par le statut du personnel de la coopération, se décompose comme suit :

(En milliers de francs)	
A. Personnel de la coopération technique belge :	
— Rémunérations	3 143 000
— Allocations de scolarisation	24 000
— Indemnités pour charges réelles	1 500
	3 168 500
B. Rémunérations ou salaires et indemnités au personnel auxiliaire des sections belges de coopération	
	38 500
	3 207 000
C. A déduire : contribution des pays dans le coût du personnel mis à leur disposition et prélèvement sur le solde créditeur de l'article 66.52.A. de la section particulière	
	—28 000
Total	3 179 000

34.07.02. Frais de voyages et de transport des bagages.

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	106,9	103,6	106,9	103,6

34.07.03. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique.

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	0,4	0,9	0,4	0,9

ART. 34.08. — *Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	10,8	9,8	10,8	9,8

<i>Samenstelling :</i>		(In duizendtallen franken)	<i>Décomposition :</i>		(En milliers de francs)
Programma « Algemene vorming »	9 000		Programme « Formation générale »	9 000	
Programma « Herscholing »	1 700		Programme « Recyclage »	1 700	
Programma « Beurzen »	700		Programme « Bourses »	700	
Bijzonder didactisch materiaal	400		Matériel didactique spécifique	400	
Totaal	11 800		Total	11 800	

ART. 34.09. — 01. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (IFHK) (pro memorie).

ART. 34.09. — 01. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (FISE) (pour mémoire).

<i>Economische classificatie :</i>		(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	<i>Classification économique :</i>	
		1981	1980	1979	
				Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	—	—	—	—	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.
				30,0	
Krediet overgedragen naar kapitaaluitgaven.					Crédit transféré aux dépenses de capital.

ART. 34.10. — Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee.

ART. 34.10. — Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-Mer.

<i>Economische classificatie :</i>		(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	<i>Classification économique :</i>	
		1981	1980	1979	
				Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	260,0	170,0	156,4	143,8	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

De gevraagde kredietverhoging voor 1981 is enerzijds het gevolg van het aantal vrijwilligers dat oploopt tot 950 tegen 900 in 1980, en anderzijds van de verhoging van de maandelijkse premie te storten bij de ASLK.

L'augmentation du crédit sollicité en 1981 est due, d'une part, à l'accroissement du nombre de volontaires qui atteint 950 unités contre 900 en 1980 et, d'autre part, à l'augmentation de la prime mensuelle versée à la CGER.

De 950 vrijwilligers zijn als volgt onderverdeeld :

Les 950 volontaires se répartissent comme suit :

— Bilateraal programma	900 eenheden	— Programme bilatéral	900 unités
— Multilateraal programma (VVN)	50 eenheden	— Programme multilatéral (VNU)	50 unités
	950 eenheden		950 unités

ART. 34.12. — Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden.

ART. 34.12. — Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement.

34.12.01. Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen.

34.12.01. Dépenses relatives aux bourses d'études.

<i>Economische classificatie :</i>		(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	<i>Classification économique :</i>	
		1981	1980	1979	
				Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	376,2	337,2	326,9	318,0	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Samenstelling :

1. Verblijfstoelagen. — Gezinstoelagen. — Huisvestingskosten. — Onkosten voor schoolbijdragen, inschrijving op de examens en de praktische werken, het indienen van proefwerk bij het beëindigen der studies. — Terugbetaling aan de belanghebbenden van materieel, uitrusting, benodigdheden. — Reis-, onthaal- en bezoekenkosten. — Verzekerings- medische- en begrafeniskosten. — Sociale toelagen 375 200

Décomposition :

1. Allocations de séjour. — Indemnités familiales. — Frais d'installation. — Frais de rétributions scolaires, d'inscriptions aux examens et aux travaux pratiques, de présentation d'un travail de fin d'études. — Remboursement aux intéressés de matériel, d'équipement, de fournitures. — Frais de voyages, d'accueil et de visite. — Frais d'assurance, médicaux et funéraires. — Allocations sociales 375 200

	(In duizendtallen franken)
2. Uitgaven i.v.m. de bijzondere activiteiten (voorlichtingsdagen, onthaal- en verblijfsseminaries, culturele vergaderingen) en met het hulp personeel, belast met de opleiding	1 000
3. Toelagen of overeenkomsten die opleidingen dekken ingericht door tussenkomst van derden (pro memorie)	—
	376 200

Het aangevraagde krediet moet de uitgaven dekken voorzien voor een totaal van 1 515 studiebeurzen in België overeenstemmend met 13 825 maanden aanwezigheid t.o.v. 13 955 maanden/studenten in 1980.

34.12.02. Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen.

	(En milliers de francs)
2. Dépenses relatives aux activités spéciales (journées d'information, séminaires d'accueil et de séjour, réunions culturelles) et au personnel d'appoint, chargé de la formation	1 000
3. Subventions ou contrats couvrant des formations organisées à l'intervention de tiers (pour mémoire)	—
	376 200

Le crédit sollicité doit couvrir les dépenses afférentes à un total de 1 515 bourses d'études en Belgique pour un total de 13 825 mois de présence, contre 13 955 mois/étudiants en 1980.

34.12.02. Dépenses relatives aux bourses de stage.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	203,7	186,0

	1979
<i>Classification économique :</i>	Vastl. - Eng. — Ordonn.
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	178,6 152,7

	(In duizendtallen franken)
<i>Samenstelling :</i>	
1. Verblijfstoeelagen. — Gezinstoeelagen. — Huisvestingskosten. — Onkosten voor het indienen van het stageverslag. — Aankoopkosten van bijzonder persoonlijk materieel der stagebursalen. — Reis-, onthaal- en vervoerkosten. — Verplaatsings- en bezoekkosten. — Verzekerings- medische- en begrafeniskosten. — Sociale toelagen	143 400
2. Uitgaven i.v.m. de bijzondere activiteiten (voorlichtingsdagen, onthaal- en verblijfsseminaries, culturele vergaderingen) en met het hulp personeel, belast met de opleiding	100
3. Uitgaven i.v.m. de opleidingskosten opgelegd door het stageprogramma door tussenkomst van derden.	51 200
4. Uitzonderlijke stagebeurzen in samenwerking met de niet-gouvernementele organisaties	9 000
	203 700

34.12.03. Maatschappelijke en culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden.

	(En milliers de francs)
<i>Décomposition :</i>	
1. Allocations de séjour. — Indemnités familiales. — Frais d'installation. — Frais de présentation de rapport de stage. — Frais d'achat de matériel spécial personnel des boursiers de stage. — Frais de voyages, d'accueil et de transport. — Frais de déplacement et de visite. — Frais d'assurance, médicaux et funéraires. — Allocations sociales	143 400
2. Dépenses relatives aux activités spéciales (journées d'information, séminaires d'accueil et de séjour, réunions culturelles) et au personnel d'appoint, chargés de la formation	100
3. Dépenses relatives aux frais de formation imposés par le programme de stage à l'intervention de tiers.	51 200
4. Bourses de stage exceptionnelles en collaboration avec les organisations non gouvernementales	9 000
	203 700

34.12.03. Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	54,3	66,0

	1979
<i>Classification économique :</i>	Vastl. - Eng. — Ordonn.
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	56,7 52,2

	(In duizendtallen franken)
<i>Samenstelling :</i>	
1. Hulp aan studenten en stagiairs uit ontwikkelingslanden die in België verblijven en een beurs van de Belgische regering genieten	13 000
2. Uitkering aan de sociale diensten van de instellingen van hoger onderwijs	—
3. Uitkeringen aan de erkende organismen (tehuizen, clubs, organismen belast met gespecialiseerde werkzaamheden)	41 300
Totaal	54 300

	(En milliers de francs)
<i>Décomposition :</i>	
1. Aide aux étudiants et stagiaires des pays en voie de développement résidant en Belgique et qui bénéficient d'une bourse du gouvernement belge	13 000
2. Subventions aux services sociaux des établissements d'enseignement supérieur	—
3. Subventions aux organismes agréés (foyers, clubs, organismes chargés d'activités spécialisées)	41 300
Total	54 300

34.12.04. Uitgaven met betrekking tot het hulppersoneel (belast met de begeleiding.).

34.12.04. Dépenses relatives au personnel d'appoint (chargé d'encadrement).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomstenoverdrachten aan het buitenland	10,3	8,5	8,0	6,8	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Uitgaven i.v.m. het hulppersoneel aangeduid door de Minister om in te staan voor de begeleiding van studiebursalen (monitors) en stagebursalen (stagemeesters).

Dépenses relatives au personnel d'appoint désigné par le Ministre pour assurer l'encadrement des boursiers d'études (moniteurs) et des boursiers de stages (maîtres de stages).

Deze uitgaven behelzen de bezoldigingen, de reis- en verblijfonkosten, de bijdragen voor de sociale zekerheid, werkongevallen, gezinsbijlagen, enz. voor 10 stagemeesters van niveau 1 en 3 stagemeesters van niveau 2.

Ces dépenses comprennent les rétributions, les frais de parcours et de séjour, les cotisations à la sécurité sociale, les accidents de travail, les allocations familiales, etc. pour 10 maîtres de stage de niveau 1 et 3 maîtres de stage de niveau 2.

(Ministerieel besluit van 22 februari 1975, art. 3).

(Arrêté ministériel du 22 février 1975, art. 3).

ART. 34.14. — Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in de ontwikkelingslanden, van studenten en stagiairs herkomstig uit deze landen.

ART. 34.14. — Dépenses relatives à la coopération, en matière de formation, dans les pays en voie de développement, d'étudiants et de stagiaires originaires de ces pays.

34.14.01. Studiebeurzen.

34.14.01. Bourses d'études.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomstenoverdrachten aan het buitenland	12,0	10,7	7,4	3,2	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

34.14.02. Stagebeurzen.

34.14.02. Bourses de stage.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomstenoverdrachten aan het buitenland	4,5	5,8	7,0	0,2	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.15. — Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen. (De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit).

ART. 34.15. — Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération. (Les dépenses prises en charges sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomstenoverdrachten aan het buitenland	0,5	0,6	0,5	0,3	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.16. — Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel.

ART. 34.16. — Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel.

34.16.01. Logistieke steun inzake voertuigen (zie ook het art. 10 in de wettekst).

34.16.01. Appui logistique en matière de véhicules (voir également l'art. 10 du texte de la loi).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomstenoverdrachten aan het buitenland	14,8	17,3	16,0	12,1	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

<i>Samenstelling :</i>		(In duizendtallen franken)	<i>Décomposition :</i>		(En milliers de francs)
a) Hernieuwing van een deel van het wagenpark en aankoop van voertuigen voor een nieuwe samenwerkingssectie		4 100	a) Renouvellement d'une partie du charroi et achat de véhicules pour une nouvelle section de coopération . .		4 100
b) Onderhouds-, gebruiks- en verzekeringskosten . .		10 700	b) Frais d'utilisation, d'entretien et d'assurances. . .		10 700
Totaal		14 800	Total		14 800
34.16.02. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel door de bijgestane landen.			34.16.02. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération par les pays assistés.		

<i>Economische classificatie :</i>		(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	<i>Classification économique :</i>	
		1981	1980	1979	
				Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland		5,0	4,8	3,0	2,8
					343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

34.16.03. Logistieke steun inzake materieel (zie ook het art. 10 in de wettekst).

34.16.03. Appui logistique en matière de matériel (voir également l'art. 10 du texte de la loi).

<i>Economische classificatie :</i>		(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	<i>Classification économique :</i>	
		1981	1980	1979	
				Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland		5,4	6,6	11,4	8,6
					343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.17. — *Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden.*

ART. 34.17. — *Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit de pays en voie de développement.*

<i>Economische classificatie :</i>		(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	<i>Classification économique :</i>	
		1981	1980	1979	
				Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland		15,0	17,0	15,9	13,7
					343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Het krediet van artikel 34.17 is speciaal voorzien :

Le crédit de l'article 34.17 est spécialement affecté :

- voor planificatie- en programmazendingen;
- voor doorvorsings- identificatiezendingen voor projecten in het raam van het bilateraal samenwerkingsprogramma;
- voor zendingen die betrekking hebben op de deelneming aan de multilaterale technische bijstand.

- aux missions de planification et de programmation;
- aux missions exploratoires, d'identification de projets dans le cadre du programme de coopération bilatérale;
- aux missions s'inscrivant au niveau de la participation à l'assistance technique multilatérale.

ART. 34.19. — *Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. (De aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald als vaste uitgaven.)*

ART. 34.19. — *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. (Les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.)*

<i>Economische classificatie :</i>		(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	<i>Classification économique :</i>	
		1981	1980	1979	
				Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland		587,2	486,0	547,7	371,1
					343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Samenstelling :

(In duizendtallen franken)

1. Personeel van de Belgische technische samenwerking gehecht aan de universiteiten van Zaïre, Burundi, Ka-

Décomposition :

(En milliers de francs)

1. Personnel de la coopération technique belge attaché aux universités du Zaïre, du Burundi, du Cameroun,

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
meroen, Senegal, Marokko, Tunesië, Ivoorkust, Niger en Bénin - weddevereffeningsindex 2,0807 :		du Sénégal, du Maroc, de la Tunisie, de la Côte d'Ivoire, du Niger et du Bénin - indice de liquidation des rémunérations 2,0807 :	
a) Wedden, vergoedingen, sociale lasten, scholarisatie-toelagen, enz. :		a) Rémunérations, indemnités, charges sociales, allocations de scolarisation, etc. :	
— bezoldigingen, mits aanpassings- en dispariteitscoëfficiënt	119 000	— rémunérations affectées des coefficients d'adaptation et de disparité	119 000
— scholingsstoelagen en vergoedingen voor werkelijke lasten	1 200	— allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles	1 200
b) Reiskosten en kosten voor vervoer van reisgoed . .	7 500	b) Frais de voyages et de transport des bagages . . .	7 500
	127 700		127 700
2. Universitaire technische samenwerking (uitgaven voortvloeiend uit de overeenkomsten afgesloten met de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs) :		2. Coopération technique universitaire (dépenses résultant des conventions passées avec les universités belges et les institutions d'enseignement supérieur) :	
a) Bezoldigingen, vergoedingen, sociale lasten, enz. :		a) Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc. :	
— bezoldigingen mits aanpassings- en dispariteitscoëfficiënt	409 400	— rémunérations affectées des coefficients d'adaptation et de disparité	409 400
b) Reiskosten en kosten voor vervoer van reisgoed . .	21 600	b) Frais de voyages et de transports des bagages . . .	21 600
c) Scholarisatietoelagen	1 500	c) Allocations de scolarisation	1 500
	432 500		432 500
3. Uitgaven voor het vast personeel van TUS dat nog niet betaald wordt door het CWD en gastprofessoren . . .	26 000	3. Dépenses de personnel permanent CTU non encore payées par le BCT et de professeurs visiteurs . . .	26 000
4. Allerhande uitgaven in verband met de universitaire samenwerking : herstellings- en onderhoudskosten van huisvestingen, door de bijgestane landen ter beschikking gesteld van het personeel, hulppersoneel, enz.	1 000	4. Dépenses diverses en relation avec la coopération universitaire : frais d'entretien et de remise en état d'habitations mises à la disposition du personnel pour les pays assistés, personnel d'appoint, etc.	1 000
Algemeen totaal	587 200	Total général	587 200
ART. 34.21. — Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingsamenwerking.		ART. 34.21. — Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération.	

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1981 1980	1979	Classification économique :
		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	40,5 40,5	33,5 26,4	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Samenstelling :		Décomposition :	
a) Uitgaven voor het verbruik van materieel en onderhoud der lokalen. Abonnements op dagbladen en officiële uitgaven. Uitgaven voor materieel, kantoorbehoeften en onderhoudsprodukten. Vergoedingen voor werkelijke lasten. Huur van roerende goederen. Aankoop van meubilair en divers materieel. Onderhoud van de administratieve gebouwen en van de huisvestingen, eigendom van de Belgische Staat	7 500	a) Dépenses de consommation et d'entretien des locaux et du matériel. Abonnements aux journaux et publications officielles. Dépenses de matériel, de fournitures de bureau et de produits d'entretien. Indemnités pour charges réelles. Location de biens mobiliers. Achat de mobilier et de matériel divers. Entretien des bâtiments administratifs et des logements, propriété de l'Etat belge	7 500
b) Huur van administratieve gebouwen en van huisvestingen voor personeel tewerkgesteld bij de Belgische samenwerkingsecties	33 000	b) Location de bâtiments administratifs et des logements du personnel attaché aux sections belges de coopération	33 000
Totaal	40 500	Total	40 500

De aangevraagde kredieten dekken eveneens de consumptie- en de huuruitgaven van de 19 secties voor ontwikkelingsamenwerking.

Les crédits sollicités doivent couvrir les frais de consommation et de location de 19 sections de coopération.

ART. 34.32. — *Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden.*

ART. 34.32. — *Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	800,0	800,0	784,9	743,9	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.33. — *Uitgaven voor de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (pro memorie).*

ART. 34.33. — *Dépenses afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	—	—	12,7	11,9	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

ART. 42.01. — *Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.*

ART. 42.01. — *Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
421 Ouderdoms- en overlevingspensioenen	18,0	18,0	18,0	18,0	421 Pensions de retraite et de survie.

ART. 42.02. — *Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 - « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar artikel 66.55.A. van de afzonderlijke sectie).*

ART. 42.02. — *Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 - « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'article 66.55.A. de la section particulière).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
421 Ouderdoms- en overlevingspensioenen	30,0	25,0	24,0	25,2	421 Pensions de retraite et de survie.

ART. 42.03. — *Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting, bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid van het, voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendelingenpersoneel.*

ART. 42.03. — *Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
421 Ouderdoms- en overlevingspensioenen	155,0	145,0	107,0	70,4	421 Pensions de retraite et de survie.

Het voorgestelde krediet steunt op een effectief van 2 000 eenheden en een maandelijks bijdrage van 2 250 frank.

Le crédit demandé a été établi sur base d'un effectif de 2 000 unités et d'une cotisation mensuelle de 2 250 francs.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
441 Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen	429,9	418,2
<i>Samenstelling :</i>		
1. Bezoldigingen van het samenwerkingspersoneel beïnvloed door de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënten en gekoppeld aan de betalingsindex 2,0807 :		
— Bezoldigingen		419 800
— Scholarisatietoelagen en vergoedingen voor werkelijke lasten		6 500
		426 300
2. Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen die geen beroep doen op het personeel van de samenwerking		3 600
Totaal		429 900

(In duizendtallen franken)

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices.*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	392,8	315,0
<i>Décomposition :</i>		
1. Rémunérations du personnel de la coopération affectées des coefficients d'adaptation et de disparité et rattachées à l'indice de liquidation 2,0807 :		
— Rémunérations		419 800
— Allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles		6 500
		426 300
2. Subventions-traitements aux associations organisatrices qui ne font pas appel au personnel de la coopération.		3 600
Total		429 900

(En milliers de francs)

ART. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz.).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
443 Bijdragen tot de andere werkingskosten van het vrij onderwijs	56,3	56,5
<i>Samenstelling :</i>		
Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed van het personeel		25 000
Schoolinspecties		1 800
Schooluitrusting		5 000
Uitkeringstoelage		24 500
Totaal		56 300

(In duizendtallen franken)

ART. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.).*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
443 Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement libre.	52,5	55,8
<i>Décomposition :</i>		
Frais de voyages et de transport des bagages du personnel.		25 000
Inspections scolaires		1 800
Equipeement scolaire		5 000
Subvention de fonctionnement		24 500
Total		56 300

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijs en uit de sociale programmatie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
01 Niet verdeeld	44,2	260,0

(In miljoenen franken)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
01 Non ventilé.	—	—

(En millions de francs)

SECTIE 33
WETENSCHAPSBELEID

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.01. — *Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
341 Internationale instellingen in het binnenland	12,9	12,2	10,8	10,5

Bijdrage van België aan de wetenschappelijke begroting van de NAVO.

ART. 34.03. — *Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
342 Internationale instellingen in het buitenland	47,1	47,0	46,3	21,6

Samenstelling :

34.03.01. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) : 7 350 000 frank.

34.03.02. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (AIEA) : 29 200 000 frank.

34.03.03. Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties : 10 150 000 frank.

34.03.04. Bijdrage van België in de begroting van de « International Hydrographic Organisation » (IHO) te Monaco : 400 000 frank.

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

SECTION 33
POLITIQUE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.01. — *Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	10,8	10,5	10,8	10,5

Contribution de la Belgique au budget scientifique de l'OTAN.

ART. 34.03. — *Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
342 Organisations internationales à l'étranger.	46,3	21,6	46,3	21,6

Décomposition :

34.03.01. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques (OCDE) : 7 350 000 francs.

34.03.02. Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique (AIEA) : 29 200 000 francs.

34.03.03. Contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies : 10 150 000 francs.

34.03.04. Quote-part de la Belgique dans le budget de l'Organisation hydrographique internationale (OHI) à Monaco : 400 000 francs.

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES ETRANGERES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
741 Aankoop vervoermaterieel	0,4	0,9	0,7	1,0	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop ander materieel	0,4	0,7	1,1	0,3	742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling der uitgaven :

| Décomposition des dépenses :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
	1981	1980	1979	
	—	—	—	
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	150	250	250	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	50	200	200	2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	200	450	450	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	400	700	900	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal	800	1 600	1 800	Total.

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DU COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
741 Aankoop vervoermaterieel	0,5	0,4	0,5	0,7	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop ander materieel	0,4	0,5	0,4	0,3	742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling der uitgaven :

| Décomposition des dépenses :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
	1981	1980	1979	
	—	—	—	
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	150	200	200	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	100	100	100	2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	150	200	200	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	500	400	400	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal	900	900	900	Total.

SECTIE 03

KABINETUITGAVEN VAN
DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
741 Aankoop vervoermaterieel	—	0,3	0,3	0,3	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop ander materieel	0,1	0,6	0,5	0,5	742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling der uitgaven :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979	
	1981	1980		
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	50	200	100	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	140	140	2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	50	260	260	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	—	300	300	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal	100	900	800	Total.

SECTIE 04

KABINETUITGAVEN VAN
DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID

(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
741 Aankoop vervoermaterieel	—	—	0,2	0,2	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop ander materieel	—	0,7	1,1	1,0	742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling der uitgaven :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979	
	1981	1980		
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	—	300	200	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.**Classification économique :*

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Décomposition des dépenses :

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.**Classification économique :*

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Décomposition des dépenses :

	1981	1980	1979	
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	200	100	2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	—	200	200	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	—	—	800	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal . . .	—	700	1 300	Total.

SECTIE 11

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR
STREEKECONOMIE, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN
BRUSSELSE AANGELEGENHEDEN (pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
741 Aankoop vervoermaterieel	—	—	—	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop ander materieel	—	—	0,1	742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling der uitgaven :

	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
	1981	1980	1979	
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	—	—	—	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—	2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	—	—	—	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	—	—	—	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal . . .	—	—	—	Total.

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES BRUXELLOISES (pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

	(En millions de francs)		
<i>Classification économique :</i>	1979		
	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
741 Achat de matériel de transport.	—		
742 Achat d'autre matériel.	0,1		

Décomposition des dépenses :

	(En milliers de francs)		
	1979		
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.	—		
2. Achat de machines non livrables par l'OCF.	—		
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.	—		
4. Achat de moyens de transport terrestre.	—		
Total.	—		

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
741 Aankoop vervoermaterieel	4,3	4,4	4,4	4,4	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop ander materieel	59,1	59,0 (0,2)	59,0	49,2	742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling der uitgaven :

Décomposition des dépenses :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
	1981	1980	1979
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	2 300	2 300	2 300
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	13 800	13 800	13 800
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	43 000	42 900	42 900
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	4 300	4 400	4 400
Totaal	63 400	63 400	63 400

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.

2. Achat de machines non livrables par l'OCF.

3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.

4. Achat de moyens de transport terrestre.

Total.

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

ART. 83.01. — Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vroegere	F 1 019 842 210
Vastleggingen 1979	97 482 964
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	31 161 665
Aangepaste kredieten 1980	95 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	95 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 1 338 486 839

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vroegere	F 890 629 452
Ordonnanceringen 1979	63 806 608
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	180 185 893
Aangepaste kredieten 1980	175 100 000
Nieuwe machtigingen 1981	148 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 1 457 721 953

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations à l'étranger

ART. 83.01. — Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	F 1 019 842 210
Engagements 1979	97 482 964
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	31 161 665
Crédits ajustés 1980	95 000 000
Autorisations nouvelles 1981	95 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F 1 338 486 839

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F 890 629 452
Ordonnancements 1979	63 806 608
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	180 185 893
Crédits ajustés 1980	175 100 000
Autorisations nouvelles 1981	148 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 1 457 721 953

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerde kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken ten aanzien van de thans betaalde huur en onderhoudskosten.

Daar het volgen van een dergelijke politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden, die zich in de loop van het jaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoorden, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

Het blijkt nochtans zo goed als zeker te zijn dat zowel om het hoofd te bieden aan de verplichtingen die voortspruiten uit de investeringsprogramma's als om, op meer algemeen vlak, een samenhangende politiek inzake onroerende goederen te kunnen voortzetten, het Departement in 1981 zou moeten beschikken over 77 700 000 frank in vastleggingskredieten.

Anderzijds, zou er in ordonnanceringskredieten een bedrag van 130 700 000 frank moeten worden ingeschreven om het hoofd te bieden aan :

a) de vastleggingen van de vorige jaren waarvoor de betalingen te doen blijven;

b) de nieuwe vastleggingen voor 1981.

Tenslotte, moet op deze begrotingspost de inschrijving voorzien worden, zowel in vastleggingskredieten als in ordonnanceringskredieten, van een bedrag van 17 300 000 frank om de aankoop van telefooninstallaties en van radioapparaturen voor onze posten in het buitenland mogelijk te maken.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Interne verrichtingen

ART. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
01. Niet verdeeld.	25,0	20,0	25,0	25,0	01. Non ventilé.

De uitgaven die op bedoeld krediet worden afgenomen zijn beleggingen in kapitaal bestemd voor het stijven van de thesaurie van de posten in het buitenland opgericht.

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

ART. 51.01. — *Uitgaven van allerlei aard, in België, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden.*

En matière d'investissements, la politique du département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés.

Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Il apparaît cependant quasi certain que tant pour faire face aux obligations nées du programme d'investissements que pour pouvoir, sur un plan plus général, poursuivre une politique cohérente en matière immobilière, le Département devrait disposer en 1981 de 77 700 000 francs de crédits d'engagement.

D'autre part, il conviendrait d'inscrire en crédits d'ordonnement un montant de 130 700 000 francs destiné à faire face :

a) aux engagements des années antérieures pour lesquels les paiements restent à effectuer;

b) aux engagements nouveaux de 1981.

Enfin, il est indispensable de prévoir l'inscription, à cette position budgétaire, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnement, d'un montant de 17 300 000 francs en vue de permettre l'acquisition d'installations téléphoniques et d'appareillages radio pour nos postes à l'étranger.

CHAPITRE 01

DIVERS

Opérations internes

ART. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient à posteriori.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
01. Niet verdeeld.	25,0	20,0	25,0	25,0	01. Non ventilé.

Les dépenses qui sont prélevées sur le crédit considéré sont des immobilisations destinées à alimenter la trésorerie des postes établis à l'étranger.

SECTION 32

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

ART. 51.01. — *Dépenses de toute nature, en Belgique, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
511 Andere vermogensoverdrachten aan bedrijven	20,0	42,0	—	—	511 Autres transferts de capitaux aux entreprises.

De aangevraagde kredieten moeten de uitgaven dekken m.b.t. de verlenging van de aan de gang zijnde projecten en die reeds de goedkeuring kregen van het Ministerieel Comité voor Begroting.

Les crédits sollicités doivent couvrir les dépenses afférentes à la prolongation des projets actuellement en cours et qui ont déjà reçu l'approbation du Comité Ministériel du Budget.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

ART. 53.01. — *Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België. (De ten uitvoer gelegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald).*

01. (pro memorie).

02.

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vroegere	F 2 035 674 449
Vastleggingen 1979	1 271 817 127
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	3 173 508 424
Aangepaste kredieten 1980	900 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	871 900 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 8 252 900 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vroegere	F 711 773 266
Ordonnanceringen 1979	760 570 902
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	1 779 655 832
Aangepaste kredieten 1980	100 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	250 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 3 602 000 000

Het ontwikkelingsbeleid blijft meer en meer vervat in het verwezenlijken van meerjarige projecten ten bate van ontwikkelingslanden.

De in dit artikel voorziene en ingeschreven kredieten zijn, zoals in het Verleden, hoofdzakelijk bestemd voor het verwezenlijken van studies en van investeringsprojecten op het vlak van de openbare economie en infrastructuur.

De verdeling van de vasteleggingskredieten sinds 1975, rekening houdende met de geannuleerde programma's doet zich voor als volgt :

— besproken en goedgekeurde programma's tot 31 december 1979	F 6 090 503 821
— besproken en goedgekeurde programma's in de loop van 1980	802 840 000
	F 6 893 343 821
— beschikbaar voor de gemengde commissies in 1981	F 1 359 556 179
	F 8 252 900 000

Transferts de capitaux à l'étranger

ART. 53.01. — *Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique. (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal).*

01. (pour mémoire).

02.

Classification économique :

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	F 2 035 674 449
Engagements 1979	1 271 817 127
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	3 173 508 424
Crédits ajustés 1980	900 000 000
Autorisations nouvelles 1981	871 900 000
Plafond nouveau d'engagement	F 8 252 900 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F 711 773 266
Ordonnancements 1979	760 570 902
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	1 779 655 832
Crédits ajustés 1980	100 000 000
Autorisations nouvelles 1981	250 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 3 602 000 000

La politique de coopération au développement continue à s'inscrire de plus en plus complètement dans la réalisation de projets pluriannuels au profit des pays en voie de développement.

Les crédits prévus et inscrits au présent article sont, comme par le passé, destinés en ordre principal à la réalisation d'études et de projets d'investissement dans le domaine économique et l'infrastructure publique.

La répartition des crédits d'engagement depuis 1975, compte tenu des annulations de programmes, se présente comme suit :

— programmes négociés et approuvés jusqu'au 31 décembre 1979	F 6 090 503 821
— programmes négociés et approuvés au cours de l'année 1980	802 840 000
	F 6 893 343 821
— disponible pour les commissions mixtes en 1981	F 1 359 556 179
	F 8 252 900 000

De ordonnanceringskredieten stemmen overeen met de voorzienbare vereffeningen van het jaar.

Les crédits d'ordonnancement correspondent aux liquidations prévisibles de l'année.

ART. 53.02. — *Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwonwikkeling.*

ART. 53.02. — *Quote-part de la Belgique au Fonds International pour le Développement Agricole.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
532 Internationale instellingen in het buitenland	30,0	200,0	—	—	532 Organisations internationales à l'étranger.

ART. 53.03. — *Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (krediet over te dragen naar artikel 60.54.A. van de afzonderlijke sectie).*

ART. 53.03. — *Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'article 60.54.A. de la section particulière).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	425,0	—	345,0	345,0	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.04. — *Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap, voor hulp aan ontwikkelingslanden.*

ART. 53.04. — *Quote-part de la Belgique au Fonds de la Communauté Economique Européenne, d'aide aux pays en voie de développement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
531 Internationale instellingen in het binnenland	1 775,0	1 650,0	1 583,6	1 324,4	531 Organisations internationales établies dans le pays.

België, EEG-lid, is mede-ondertekenaar van de Overeenkomst van Yaoundé, d.d. 29 juli 1969 die de Vereniging der Afrikaanse Staten en Madagascar, geassocieerd met de EEG, benevens de Overeenkomst van Lomé d.d. 28 februari 1975, die de samenwerking tussen de 9 Lid-Staten van de EEG en de 46 Staten van Africa, de Caraïben en van de Zuidzee, beheert.

De uitgaven in verband met de uitvoering van de overeenkomsten worden verrekend op het Fonds voor Ontwikkelingshulp van de EEG dat gespijsd wordt door de bijdragen die de Lid-Staten, door beslissing van de Raad van de Gemeenschap jaarlijks moeten storten.

Volgens de huidige ramingen van de EEG belopen de bijdragen van België voor 1981 de som van 1 775 000 000 frank.

La Belgique, membre de la CEE, est cosignataire de la Convention de Yaoundé du 29 juillet 1969 qui régit l'Association des Etats africains et malgache associés à la CEE et de la Convention de Lomé du 28 février 1975 qui régit la coopération entre les 9 Etats membres de la CEE et 46 Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

Les dépenses afférentes à l'exécution de ces conventions sont imputées sur le Fonds de la CEE d'aide au développement qui est alimenté par les contributions que les Etats membres sont appelés annuellement à verser par décision du Conseil de la Communauté.

Suivant les estimations actuelles de la CEE, les contributions de la Belgique pour l'année 1981 sont évaluées à 1 775 000 000 de francs.

ART. 53.06. — *Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de cofinanciering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden (koninklijk besluit van 13 februari 1976). (Krediet over te dragen naar artikel 60.56.A. van de afzonderlijke sectie.)*

ART. 53.06. — *Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement (arrêté royal du 13 février 1976). (Crédit à transférer à l'article 60.56.A. de la section particulière.)*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	765,0	720,0	607,3	642,0	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.07. — *Dringende, bijzondere hulpverleningen voortvloeiend uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen. (Krediet over te dragen naar artikel 60.55.A. van de afzonderlijke sectie.)*

ART. 53.07. — *Aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres. (Crédit à transférer à l'article 60.55.A. de la section particulière.)*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	80,0	33,4	299,0	262,7	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.08. — *Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties.*

ART. 53.08. — *Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement.*

53.08.01. Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (PVNO) (pro memorie).

53.08.01. Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) (pour mémoire).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	—	560,0	490,0	490,0	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Krediet overgebracht naar artikel 53.16.

Crédit transféré à l'article 53.16.

53.08.02. Bijdrage van België in het programma van de OVN in verband met de voeding in de wereld.

53.08.02. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'ONU.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	55,0	55,0	46,0	22,0	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

53.08.03. Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (FVNVB).

53.08.03. Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (FNUAP).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	36,0	36,0	32,0	32,0	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

53.08.04. Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen.

53.08.04. Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	189,6	120,6	119,0	96,0	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

<i>Samenstelling :</i>		(In duizendtallen franken)	<i>Décomposition :</i>		(En milliers de francs)
— Internationale Unie voor de Wetenschappelijke Studie van de Bevolking (IUWSB)		3 000	— Union Internationale pour l'Etude Scientifique de la Population (UIESP)		3 000
— Wereldgezondheidsorganisatie (WHO)		29 000	— Organisation Mondiale de la Santé (OMS)		29 000
— Meteorologische Wereldorganisatie (MWO)		15 000	— Organisation Météorologique Mondiale (OMM)		15 000
— Bijdrage ten gunste van de Wereldpostunie (UPU)		7 000	— Contribution en faveur de l'Union Postale Universelle (UPU)		7 000
— Stichting der Verenigde Naties voor de Huisvesting en de Woongelegenheden		7 000	— Fondation des Nations Unies pour l'Habitat et les Etablissements Humains		7 000

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
— Internationaal Fonds voor de rivierblindheid	25 000	— Fonds International de l'Onchocercose	25 000
— United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) (pro memorie)	—	— United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) (pour mémoire)	—
— Algemeen Fonds van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie (IAAE)	6 000	— Fonds général de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA)	6 000
— Het speciaal Vrijwilligersfonds van de Verenigde Naties (VNU)	8 000	— Fonds spécial des Volontaires des Nations Unies (VNU)	8 000
— Asian Institute of Technology (AIT)	2 000	— Asian Institute of Technology (AIT)	2 000
— Panafrikaans Instituut voor de Ontwikkeling (PIO)	1 800	— Institut Panafricain pour le Développement (IPD)	1 800
— Internationale Stichting voor de Wetenschap (ISW)	2 000	— Fonds International de la Science (FIS)	2 000
— Internationaal Karoeninstituut	16 500	— Institut International du Coton.	16 500
— Association internationale de développement et d'action communautaire (AIDAC)	1 000	— Association Internationale de développement et d'action communautaires (AIDAC)	1 000
— Verenigde Naties Fonds voor het decennium van de vrouw	3 000	— Fonds des Nations Unies pour la décennie de la femme.	3 000
— Specifieke Reïntegratieprojecten bij het Hoger Commissariaat van de Vluchtelingen	8 000	— Projets spécifiques de réintégration au Haut Commissariat pour les Réfugiés	8 000
— Internationale Organisatie voor de Tewerkstelling (IOT)	7 800	— Organisation Internationale du Travail (OIT)	7 800
— Internationaal Handelscentrum	15 000	— Centre de Commerce International	15 000
— Organisatie van de Verenigde Naties voor Nijverheidsontplooiing (UNIDO)	20 000	— Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (ONUDI)	20 000
— Asian Institute for Broadcasting Development (AIBD).	1 000	— Asian Institute for Broadcasting Development (AIBD).	1 000
— Economische Commissie voor Afrika	1 000	— Commission Economique pour l'Afrique	1 000
— Internationale Telecommunicatie Unie.	2 000	— Union Internationale de Télécommunication	2 000
— UNCTAD — Seminaire containers	3 000	— CNUCED — Séminaire containers	3 000
— Southeast Asian Agency for Regional Transport and Communications Development (SEATAC)	2 000	— Southeast Asian Agency for Regional Transport and Communications Development (SEATAC).	2 000
— Fonds van de Verenigde Naties voor Wetenschap en techniek ten dienste van de ontwikkeling	3 500	— Fonds des Nations Unies pour la Science et la Technique au service du développement	3 500
	189 600		189 600

53.08.05. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (IFHK) (pro memorie).

53.08.05. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (FISE) (pour mémoire).

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
1981	1980	1979		
Economische classificatie :		Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	— 33,0	— 30,0	— 30,0	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Krediet overgebracht naar artikel 53.17.

Crédit transféré à l'article 53.17.

53.08.06. Bijdrage van België voor specifieke programma's voor hulp aan de kindsheid in de ontwikkelingslander onder de bescherming van internationale organisaties.

53.08.06. Contribution de la Belgique pour programmes spécifiques pour l'aide à l'enfance dans les pays en voie de développement sous l'égide des organisations internationales.

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
1981	1980	1979		
Economische classificatie :		Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	22,0 9,0	— 8,7	— 8,7	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

53.08.07. Geldelijke bijdragen in de multilaterale acties ten gunste van de FAO.

53.08.07. Contributions financières dans des actions multilatérales en faveur de la FAO.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	67,0	260,0	398,0	322,8	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

53.08.08. Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden (pro memorie).

53.08.08. Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	—	130,0	—	—	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Krediet overgebracht naar artikel 53.18.

Crédit transféré à l'article 53.18.

53.08.09. Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR).

53.08.09. Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	4,0	4,0	—	—	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

53.08.10. Bijdrage tot het zelfhernieuwend Fonds voor de natuurlijke hulpbronnen.

53.08.10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	5,0	—	—	—	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.10. — Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sabel.

ART. 53.10. — Participation aux programmes internationaux en faveur du Sabel.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	50,0	30,0	69,3	96,5	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.12. — Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden.

ART. 53.12. — Dépenses de toute nature, à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	35,0	63,2	—	—	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.13. — *Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen.*

ART. 53.13. — *Participation au Fonds commun pour les matières premières.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	10,0	30,0	—	—	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

ART. 53.15. — *Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.*

ART. 53.15. — *Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	75,0	70,0	—	—	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Het nieuw artikel vervangt artikel 83.03 sinds 1980.

Article nouveau remplaçant l'article 83.03 depuis 1980.

ART. 53.16. — *Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (PVNO).*

ART. 53.16. — *Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	560,0	—	—	—	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Nieuw artikel dat artikel 53.08.01 vervangt.

Article nouveau remplaçant l'article 53.08.01.

ART. 53.17. — *Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (IFHK).*

ART. 53.17. — *Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (FISE).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	33,0	—	—	—	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Nieuw artikel dat artikel 53.08.05 vervangt.

Article nouveau remplaçant l'article 53.08.05.

ART. 53.18. — *Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden.*

ART. 53.18. — *Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	140,0	—	—	—	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Nieuw artikel dat artikel 53.08.08 vervangt.

Article nouveau remplaçant l'article 53.08.08.

ART. 53.19. — *Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen.*

ART. 53.19. — *Participation au Fonds Spécial en faveur des pays les plus pauvres.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland	29,0	—	—	—	533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

Nieuw artikel dat artikel 83.08 vervangt.

Article nouveau remplaçant l'article 83.08.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 64.01. — *Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi* (pro memorie).

Economische classificatie :

641 Bijdrage in de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.

Niet gesplitste kredieten :

Ordonnanceringen 1978 en vroegere	F	14 247 414
Ordonnanceringen 1979		—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.		19 852 586
Aangepaste kredieten 1980		—
Nieuwe machtigingen 1981		—
Nieuw kredietplafon	F	34 100 000

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

ART. 64.01. — *Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, au Rwanda et au Burundi* (pour mémoire).

Classification économique :

641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.

Crédits non dissociés :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F	14 247 414
Ordonnancements 1979		—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		19 852 586
Crédits ajustés 1980		—
Autorisations nouvelles 1981		—
Plafond nouveau de crédit	F	34 100 000

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
741 Aankoop vervoermaterieel	—	—	—	—	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop ander materieel	3,1	6,4	9,8	2,0	742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling der uitgaven :

Décomposition des dépenses :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	1 800	2 400	4 550	900	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB	1 000	3 500	5 250	1 100	2. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van vervoermiddelen te land	300	500	—	—	3. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal	3 100	6 400	9 800	2 000	Total.

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

ART. 83.01. — *Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelingssamenwerking. — Inrichtings- en herstellingsuitgaven (pro memorie).*

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vroegere	F	93 929 814
Vastleggingen 1979		31 555 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		708 465
Aangepaste kredieten 1980		30 000 000
Nieuwe machtigingen 1981		—
Nieuw vastleggingsplafon	F	156 193 279

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vroegere	F	78 398 220
Ordonnanceringen 1979		19 391 387
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		28 403 672
Aangepaste kredieten 1980		30 000 000
Nieuwe machtigingen 1981		—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	156 193 279

ART. 83.03. — *Bijdrage van België in het Speciaal Fonds voor technische bijstand van het Aziatische Ontwikkelingsbank (pro memorie).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
 Economische classificatie : 1981 1980 1979

832 Internationale instellingen in het buitenland

— — —
 — — —
 4,0 2,0

ART. 83.05. — *Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds (pro memorie).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
 Economische classificatie : 1981 1980 1979
 Vastl. - Eng. — Ordonn.

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland

— — —
 — — —
 6,2 7,9

ART. 83.08. — *Deelname in de bijzondere actie van geldelijke overdrachten ten gunste van de armste en de meest door energiecrisis getroffen landen (pro memorie).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)
 Economische classificatie : 1981 1980 1979
 Vastl. - Eng. — Ordonn.

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland

— — —
 — — —
 513,8 513,8

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations à l'étranger

ART. 83.01. — *Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la coopération au développement. — Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état (pour mémoire).*

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	F	93 929 814
Engagements 1979		31 555 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		708 465
Crédits ajustés 1980		30 000 000
Autorisations nouvelles 1981		—
Plafond nouveau d'engagement	F	156 193 279

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F	78 398 220
Ordonnancements 1979		19 391 387
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		28 403 672
Crédits ajustés 1980		30 000 000
Autorisations nouvelles 1981		—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	156 193 279

ART. 83.03. — *Contribution de la Belgique au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque asiatique de développement (pour mémoire).*

(In millions de francs)
 Classification économique : 1979

Vastl. - Eng. — Ordonn.
 — — —
 4,0 2,0

ART. 83.05. — *Fonds d'investissement et de Développement des Pays d'Outre-Mer (pour mémoire).*

(En millions de francs)
 Classification économique : 1979
 Vastl. - Eng. — Ordonn.

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

ART. 83.08. — *Participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit de pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie (pour mémoire).*

(En millions de francs)
 Classification économique : 1979
 Vastl. - Eng. — Ordonn.

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Interne verrichtingen

ART. 03.01. — Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden (krediet over te dragen naar art. 63.53.C. van de afzonderlijke sectie).

CHAPITRE 01

DIVERS

Opérations internes

ART. 03.01. — Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori (crédit à transférer à l'art. 63.53.C. de la section particulière).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01. Niet verdeeld	1,0	—	—	—	01. Non ventilé.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

I. Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten

ART. 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

I. Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires

ART. 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979	Classification économique :
	1981	1980		
990 Overgedragen saldo	—	—80 401	325 632	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				
300 Toegewezen fiscale ontvangsten	—	—	—	300 Recettes fiscales affectées.
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.05, sectie 31, titel I van de begroting)	1 600 000	1 195 000	640 000	080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.05, section 31, titre I du budget).
312 Terugbetalingen	—	6 509	2 661	312 Remboursements.
Totaal saldo en ontvangsten	1 600 000	1 121 108	968 293	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				
312 Toelagen. — Interesren. — Buitenlandse handel	1 600 000	1 121 108	1 048 694	312 Subsidies. — Intérêts. — Commerce extérieur.
Totaal der uitgaven	1 600 000	1 121 108	1 048 694	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	—80 401	950 Solde à nouveau.

Uitvoering van de koninklijke besluiten nr. 6 van 18 april 1967 en nr. 51 van 24 oktober 1967 genomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Exécution des arrêtés royaux n° 6 du 18 avril 1967 et n° 51 du 24 octobre 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

ART. 60.02.A. — *Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954).*

ART. 60.02.A. — *Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	—	95 458	122 160	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.02, sectie 31, titel I, van de begroting)	150 000	50 100	100 000	080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.02, section 31, titre I du budget).
867 Terugbetalingen van leningen door privé-bedrijven	25 000	18 221	33 020	867 Remboursements de prêts par des entreprises privées.
Totaal saldo en ontvangsten . . .	175 000	163 779	255 180	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
820 Niet patrimoniale	175 000	163 779	159 722	820 Non patrimoniales.
Totaal der uitgaven . . .	175 000	163 779	159 722	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	95 458	950 Solde à nouveau.

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in de inspanning voor handelsexpansie in het buitenland. Deze hulp gebeurt onder de vorm van toelagen, leningen of borgstellingen onder bezwarende of kosteloze titel.

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques, groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide se manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

ART. 60.03.A. — *Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan.*

ART. 60.03.A. — *Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	349	349	349	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
383 Gelden gestort door openbare instellingen	—	—	—	383 Fonds versés par des institutions publiques.
Totaal saldo en ontvangsten . . .	349	349	349	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
343 Giften aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan . .	349	—	—	343 Dons aux victimes des événements du Pakistan oriental.
Totaal der uitgaven . . .	349	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	349	349	950 Solde à nouveau.

Fonds gestijfd door geldmiddelen voortkomend uit staatsbegrotingen en andere openbare instellingen.

Fonds alimenté par des ressources à provenir des budgets de l'Etat et des autres institutions publiques.

ART. 60.04.A. — *Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten.*

ART. 60.04.A. — *Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	31 550	41 550	44 000	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
461 Ontvangsten van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjonctuur .	—	—	—	461 Recettes en provenance du Fonds de Soutien conjoncturel.
Totaal saldo en ontvangsten . . .	31 550	41 550	44 000	Totaux solde et recettes.

	1981	1980	1979	
	—	—	—	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
343 Vermogensuitgaven aan het buitenland	31 550	10 000	2 450	343 Transferts de revenus à l'étranger.
Totaal der uitgaven	31 550	10 000	2 450	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	31 550	41 550	950 Solde à nouveau.

Transfert van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjonctuur ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister (uitvoering van art. 3 van het koninklijk besluit van 10 juli 1972).

Transfert du Fonds de Soutien conjoncturel inscrit au budget du Premier Ministre (exécution de l'art. 3 de l'arrêté royal du 10 juillet 1972).

ART. 60.06.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.*

ART. 60.06.A. — *Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa de ce Protocole.*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
	1981	1980	1979
	—	—	—
<i>Economische classificatie :</i>			<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	283 339	283 339	187 011
990 Solde reporté.			
<i>Ontvangsten :</i>			<i>Recettes :</i>
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.11, sectie 31, titel I van de begroting)	114 000	114 000	114 000
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.11, section 31, titre I du budget).			
Totaal saldo en ontvangsten	397 339	397 339	301 011
Totaux solde et recettes.			
<i>Uitgaven :</i>			<i>Dépenses :</i>
030 Niet patrimoniale	114 000	114 000	17 672
030 Non patrimoniales.			
Totaal der uitgaven	114 000	114 000	17 672
Totaux des dépenses.			
950 Nieuw saldo	283 339	283 339	283 339
950 Solde à nouveau.			

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

Fonds alimenté par l'Etat belge.

ART. 60.07.A. — *Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oudstrijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen.*

ART. 60.07.A. — *Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résultant d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges.*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
	1981	1980	1979
	—	—	—
<i>Economische classificatie :</i>			<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	64 590	64 590	55 488
990 Solde reporté.			
<i>Ontvangsten :</i>			<i>Recettes :</i>
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.12, sectie 31, titel I van de begroting)	—	37 600	37 600
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.12, section 31, titre I du budget).			
Totaal saldo en ontvangsten	64 590	102 190	93 088
Totaux solde et recettes.			

	1981	1980	1979	
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
030 Niet patrimoniale	64 590	37 600	28 498	030 Non patrimoniales.
Totaal der uitgaven	64 590	37 600	28 498	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	64 590	64 590	950 Solde à nouveau.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

Fonds alimenté par l'Etat belge.

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 63.01.A. — *Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties hetzij als kantelarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.*

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

ART. 63.01.A. — *Utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir, soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979
990 Overgedragen saldo	27 090	23 106	25 435
<i>Ontvangsten :</i>			
883 Verkoop van onroerende goederen in het buitenland	8 000	10 981	2 574
Totaal saldo en ontvangsten	35 090	34 087	28 009
<i>Uitgaven :</i>			
833 Aankoop van onroerende goederen in het buitenland	18 000	6 997	4 903
Totaal der uitgaven	18 000	6 997	4 903
950 Nieuw saldo	17 090	27 090	23 106

*Classification économique :**Recettes :**Dépenses :*

De gehele of de gedeeltelijke opbrengst van de verkopen zal slechts dienen tot de aankoop van onroerende goederen bestemd tot dezelfde doeleinden als deze waartoe de verkochte goederen bestemd waren.

Elke krediet saldo dat voorkomt uit een dubbele operatie van verkoop en aankoop volgens de hierboven vermelde voorwaarden, en dat niet bezwaard is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort worden in de Schatkist vóór het einde van het jaar tijdens hetwelk de koop is geschied om aan artikel 63.01.A aangewend te worden naar de mate dat de fondsen overgebracht mogen worden volgens de plaatselijke wetgeving.

De opbrengst van een verkoop zal gestort worden in de Schatkist indien hij niet gebruikt is op het einde van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de inning.

De ontvangsten die gedaan worden in het kader van onroerende goederen gelegen in het buitenland zullen dienen om, ten minste gedeeltelijk, de kostprijs te financieren van het aankopen, het optrekken van nieuwe gebouwen en de inrichting van de bestaande gebouwen, waarbij dient opgemerkt dat de eventuele niet gebruikte saldi zullen worden teruggestort aan de Schatkist om aan artikel 63.01.A aangewend te worden.

ART. 63.02.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.*

Il ne sera disposé de tout ou partie du produit des ventes que pour l'achat de biens immobiliers destinés aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créditeur provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit des créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué pour être affecté à l'article 63.01.A dans la mesure où les fonds sont transférables en vertu de la législation locale.

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre des biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisitions, des constructions nouvelles et des aménagements de constructions existantes, étant entendu que les soldes éventuels non utilisés seraient remboursés au Trésor pour être affectés à l'article 63.01.A.

ART. 63.02.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	237	337	418	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
870 Terugbetalingen van leningen . . .	600	600	531	870 Remboursements de prêts.
Totaal saldo en ontvangsten . . .	837	937	949	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Niet patrimoniale :</i>				<i>Non patrimoniales :</i>
820 Leningen aan de personeelsleden, in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen	700	700	612	820 Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve béné- ficiant d'une pension de survie.
Totaal der uitgaven	700	700	612	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	137	237	337	950 Solde à nouveau.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1981 toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1981.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — *Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club.*

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.A. — *Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club européen.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	5 344	5 344	5 344	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
080 Overdrachten van de Centrale Over- heid (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	080 Transferts du Pouvoir central (<i>pour mémoire</i>).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	5 344	5 344	5 344	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Niet patrimoniale :</i>				<i>Non patrimoniales :</i>
030 Inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club	5 344	—	—	030 Frais d'aménagement et de transforma- tion du Château Sainte-Anne en Club européen.
Totaal der uitgaven	5 344	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	5 344	5 344	950 Solde à nouveau.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat en de Europese Gemeenschappen en bestemd om de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-Kasteel in een Europese Club te dekken.

Fonds alimenté par l'Etat belge et les Communautés européennes et destiné à couvrir les frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club européen.

ART. 66.02.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

ART. 66.02.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	—	40	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
080 Stortingen van de Nationale Delcredereerdienst	350	300	350	080 Versements de l'Office national du Ducroire.
Totaal saldo en ontvangsten . . .	350	340	350	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Niet patrimoniale :</i>				<i>Non patrimoniales :</i>
030 Vereffening van de bezoldigingen en de onkosten van de controle organen van de Staat	350	340	310	030 Paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.
Totaal der uitgaven	350	340	310	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	40	950 Solde à nouveau.

Fonds gestijfd door de Nationale Delcredereerdienst en bestemd tot de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen van de Staat afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut en andere.

Fonds alimenté par l'Office National du Ducroire et destiné à la liquidation des rémunérations et frais des organes de contrôle de l'Etat délégués par le Département auprès des organismes d'intérêt public et autres.

SECTIE II

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.01.C. — *Refters en restaurants.*

SECTION II

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

ART. 70.01.C. — *Réfectoires et restaurants.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	460	413	536	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
080 Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaaltickets, dranken, enz.	8 286	7 817	7 254	080 Recettes provenant de la vente de tickets de repas, boissons, etc.
Totaal saldo en ontvangsten . . .	8 746	8 230	7 790	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
030 Niet patrimoniale	8 236	7 770	7 377	030 Non patrimoniales.
Totaal der uitgaven	8 236	7 770	7 377	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	510	460	413	950 Solde à nouveau.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaal- en koffieticketten, frisse dranken, gebak, enz.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van de te betalen facturen in 1981.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par le produit de la vente de tickets de repas et de café, ainsi que de boissons fraîches, pâtisseries, etc.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des factures à honorer en 1981.

II. Sector Ontwikkelingssamenwerking

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.54.A. — *Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen.*

II. Secteur Coopération au Développement

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.54.A. — *Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	2 808	252 808	184 309	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
080 Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 53.03 - sectie 32)	425 000	—	345 000	080 Transfert des dépenses de capital (art. 53.03 - section 32).
060 Andere ontvangsten	—	—	—	060 Autres recettes.
Totaal saldo en ontvangsten	427 808	252 808	529 309	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
030 Bijdrage aan de voedselhulp	420 000	250 000	276 501	030 Contribution à l'aide alimentaire.
Totaal der uitgaven	420 000	250 000	276 501	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	7 808	2 808	252 808	950 Solde à nouveau.

ART. 60.55.A. — *Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen.*

ART. 60.55.A. — *Fonds d'aides spéciales d'urgence à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
080 Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 53.07 - sectie 32)	80 000	—	—	080 Transfert des dépenses de capital (art. 53.07 - section 32).
080 Overdracht van het beschikbaar saldo op 31 december 1980 van artikel 53.07	164 839	—	—	080 Transfert du solde disponible au 31 décembre 1980 de l'article 53.07.
Terughbetalingen	—	—	—	Remboursements.
Totaal saldo en ontvangsten	244 839	—	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
030 Dringende, bijzondere hulpverleningen	80 000	—	—	030 Aides spéciales d'urgence.
Totaal der uitgaven	80 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	164 839	—	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.56.A. — *Fonds geopend in het kader van de cofinanciering.* | ART. 60.56.A. — *Fonds ouvert dans le cadre du cofinancement.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
080 Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 53.06)	765 000	—	—	080 Transferts des dépenses de capital (art. 53.06).
080 Overdracht van het beschikbaar saldo op 31 december 1980 van artikelen 53.06	388 772	—	—	080 Transfert du solde disponible au 31 décembre 1980 de l'article 53.06.
380 Terugbetaling door de Belgische niet- gouvernementale organisaties	10 000	—	—	380 Remboursement des organisations non gouvernementales belges.
Totaal saldo en ontvangsten	1 163 772	—	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
322 Toelagen aan Belgische niet-gouverne- mentale organisaties	1 000 000	—	—	322 Subventions aux organisations non gouvernementales belges.
Totaal der uitgaven	1 000 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	163 772	—	—	950 Solde à nouveau.

HOOFDSTUK II

WEDERLEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETENART. 63.52.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst,
aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een
overlevingspensioen.*

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRESART. 63.52.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux
pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
870 Terugbetaling van leningen	200	—	—	870 Remboursements de prêts.
080 Overdracht van de lopende uitgaven (art. 11.05)	200	200	—	080 Transfert des dépenses courantes (art. 11.05).
Totaal saldo en ontvangsten	400	200	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
820 Leningen aan de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen	200	200	—	820 Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéfi- ciant d'une pension de survie
Totaal der uitgaven	200	200	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	200	—	—	950 Solde à nouveau.

ART. 63.53.C. — *Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor
dringende zendingen.*ART. 63.53.C. — *Service du comptable des avances pour missions
urgentes.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	412	412	425	990 Solde reporté.

	1981	1980	1979	
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—	<i>Recettes :</i>
080 Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 03.01 - sectie 32)	1 000	—	5 716	080 Transfert des dépenses de capital (art. 03.01 - section 32).
Terugbetaling der voorschotten	1 000	—	—	Remboursement des avances.
Totaal saldo en ontvangsten	2 412	412	6 141	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
030 Voorschotten voor dringende zendingen	1 000	—	5 729	030 Avances pour missions urgentes.
Totaal der uitgaven	1 000	—	5 729	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	1 412	412	412	950 Solde à nouveau.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.52.A. — *Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent.*

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.52.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979
990 Overgedragen saldo	74 655	142 655	200 941
<i>Ontvangsten :</i>			
390 Storting aan de Belgische Regering door de ontwikkelingslanden van hun aandeel in de uitgaven betreffende de aanwending van personeel van de technische samenwerking	28 000	32 000	50 130
Totaal saldo en ontvangsten	102 655	174 655	251 071
<i>Uitgaven :</i>			
343 Uitgaven met betrekking op de samenwerking met personeel	50 000	100 000	108 416
Totaal der uitgaven	50 000	100 000	108 416
950 Nieuw saldo	52 655	74 655	142 655

ART. 66.53.A. — *Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij) (pro memorie).*

ART. 66.53.A. — *Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale) (pour mémoire).*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979
990 Overgedragen saldo	—	1 301 511	2 677 106
<i>Ontvangsten :</i>			
461 Netto stortingen	—	—	2 259
Totaal saldo en ontvangsten	—	1 301 511	2 679 365

	1981	1980	1979	
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
343 Inkomensoverdrachten	—	780 906	826 713	343 Transferts de revenus.
533 Vermogensoverdrachten	—	520 605	551 141	533 Transferts de capitaux.
Totalen der uitgaven	—	1 301 511	1 377 854	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	1 301 511	950 Solde à nouveau.

ART. 66.54.A. — *Stortingen van de inrichtende verenigingen bestemd voor de financiering van de uitgaven voor de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische programma's in de ontwikkelingslanden aan dewelke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent.*

ART. 66.54.A. — *Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de l'enseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	944	944	7 081	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
400 Stortingen der verenigingen	8 000	5 000	—	400 Versements des associations.
Totalen saldo en ontvangsten	8 944	5 944	7 081	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
441 Bezoldigingen en reiskosten van het personeel van de hogere secundaire cyclus van het onderwijs met Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi	6 000	5 000	6 137	441 Rémunérations et frais de voyages du personnel du cycle supérieur de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi.
Totalen der uitgaven	6 000	5 000	6 137	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	2 944	944	944	950 Solde à nouveau.

ART. 66.55.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 - « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven.*

ART. 66.55.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 - « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	42 502	19 502	9 202	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
080 Overdracht lopende uitgaven (art. 42.02, sectie 32)	30 000	30 000	29 700	080 Transfert des dépenses courantes (art. 42.02, section 32).
470 Stortingen door DOSZ	13 000	13 000	2	470 Versements effectués par l'OSSOM.
Totalen saldo en ontvangsten	85 502	62 502	38 904	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
330 Betalingen aan de begunstigden van het gedeelte der aanvullende pensioenen niet ten laste van DOSZ	30 000	20 000	19 402	330 Paiements aux bénéficiaires de la partie des pensions complémentaires non à charge de l'OSSOM.
Totalen der uitgaven	30 000	20 000	19 402	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	55 502	42 502	19 502	950 Solde à nouveau.

ART. 66.56.C. — *Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

ART. 66.56.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastatals.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	31	31	—	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
410 Stortingen door de Nationale Delcredietdienst	200	200	173	410 Versements effectués par l'Office national du Ducroire.
Totaal saldo en ontvangsten	231	231	173	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
121 Algemene werkingskosten	200	200	142	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Totaal der uitgaven	200	200	142	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	31	31	31	950 Solde à nouveau.

ART. 66.57.B. — *Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.*

ART. 66.57.B. — *Fonds de la Coopération au Développement.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	4 261 760	2 701 760	720 000	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
461 Netto-stortingen	1 800 000	1 760 000	1 750 000	461 Versements nets.
460 Overdracht van artikel 66.53.A	—	1 000 000	556 912	460 Transfert de l'article 66.53.A.
Andere terugbetalingen	—	—	180	Autres remboursements.
Totaal saldo en ontvangsten	6 061 760	5 461 760	3 027 092	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
343 Inkomensoverdrachten	1 080 000	720 000	195 200	343 Transferts de revenus.
533 Vermogensoverdrachten	720 000	480 000	130 132	533 Transferts de capitaux.
Totaal der uitgaven	1 800 000	1 200 000	325 332	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	4 261 760	4 261 760	2 701 760	950 Solde à nouveau.

ART. 66.58.C. — *Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in de bijgestane landen door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.*

ART. 68.58.C. — *Fonds destinés aux opérations effectuées dans les pays assistés par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
460 Ontvangsten van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking	1 750 000	—	—	460 Recettes en provenance du Fonds de la Coopération au Développement.
Totaal saldo en ontvangsten	1 750 000	—	—	Totaux solde et recettes.

	1981	1980	1979	
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
833 Uitgaven in plaatselijke munt uitgevoerd door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties	1 750 000	—	—	833 Dépenses en monnaie locale effectuées par les comptables des sections de coopération.
Totalen der uitgaven . . .	1 750 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

SECTIE II

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE
BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.11.C. — *Refters en restaurants.*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
990 Overgedragen saldo	29	24

Ontvangsten :

080 Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van dranktickets

265

265

252

Totalen saldo en ontvangsten . . .

294

289

262

Uitgaven :

030 Niet-patrimoniale

260

260

238

Totalen der uitgaven . . .

260

260

238

950 Nieuw saldo

34

29

24

SECTION II

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS
A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

ART. 70.11.C. — *Réfectoires et restaurants.*

	(En milliers de francs)
	1979
<i>Classification économique :</i>	—
990 Solde reporté.	10

Recettes :

080 Recettes provenant de la vente de tickets de boissons.

Totaux solde et recettes.

Dépenses :

030 Non patrimoniales.

Totaux des dépenses.

950 Solde à nouveau.

BIJLAGE I

ANNEXE I

**Synthetische tabel
van de personeelsformatie en -bezetting**

**Tableau synthétique
des cadres et des effectifs**

Sectie 31

Section 31

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

Affaires étrangères et Commerce extérieur

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

Aanwijzing — Désignation	Kader — Cadre	Hoofdbestuur — Administration centrale			Andere besturen — Autres administrations			Totaal voor het Département — Total pour le Département
		Bezetting. — Effectif		Kosten- raming tegen 100 % — Evaluation des coûts à 100 %	Bezetting. — Effectif		Kosten- raming tegen 100 % — Evaluation des coûts à 100 %	
		Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires		Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires		

I. — VASTE DIENSTEN. —
SERVICES PERMANENTS

Niveau 1 :

Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	27	21	—	16,1	—	—	—	16,1
Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	207	168	5	75,2	1	—	0,7	75,9
Niveau 2	198	191	2	54,8	—	—	—	54,8
Niveau 3	310	269	5	54,8	—	—	—	54,8
Niveau 4	141	121	94	34,1	—	—	—	34,1
Jonge stagiairs. — <i>Jeunes stagiaires</i>	—	—	—	—	—	60	9,9	9,9
Tewerkgestelde werklozen. — <i>Chômeurs utilisés</i>	—	—	—	—	—	64	8,0	8,0
Mobiliteit. — <i>Mobilité</i>	—	—	—	—	9	—	4,5	4,5
T.B.K. — C.S.T.	—	—	—	—	—	82	2,0	2,0
Totaal. — Totaux	883	770	106	235,0	10	206	25,1	260,1

Aanwijzing — Désignation	Hoofdbestuur. — Administration centrale		Totaal voor het Département — Total pour le Département
	Bezetting — Effectif	Kostenraming tegen 100 pct. — Evaluation des coûts à 100 p.c.	

II. — TER BESCHIKKING. — DISPONIBILITE

Niveau 1 :

Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	—	—	—
Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	6	—	6
Niveau 2	—	—	—
Niveau 3	2	—	2
Niveau 4	1	—	1
Totaal. — Totaux	9	—	9

Aanwijzing — Désignation	Carrière van de Buitenlandse Dienst — Carrière du Service extérieur			Totaal voor het Département — Total pour le Département
	Kader — Cadre	Bezetting. — Effectif		Kostenraming tegen 100 % — Evaluation des coûts à 100 %
		Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	

I. — VASTE DIENSTEN. — SERVICES PERMANENTS

Secretaris-generaal. — <i>Secrétaire général</i>	—	—	—	—
Personeelsleden van de 1e administratieve klasse titularissen van de wedde- schaal 17/1. — <i>Agents de 1^{re} classe administrative titulaires de l'échelle</i> <i>barémique 17/1</i>	—	1	—	1,0
Personeelsleden van de 1e administratieve klasse. — <i>Agents de la 1^{re} classe</i> <i>administrative</i>	18	16	—	13,6
Personeelsleden van de 2e administratieve klasse. — <i>Agents de la 2^e classe</i> <i>administrative</i>	134	125	—	92,6
Personeelsleden van de 3e administratieve klasse. — <i>Agents de la 3^e classe</i> <i>administrative</i>	140	119	—	66,3
Personeelsleden van de 4e administratieve klasse. — <i>Agents de la 4^e classe</i> <i>administrative</i>	70	29	—	11,2
Personeelsleden van de 5e administratieve klasse. — <i>Agents de la 5^e classe</i> <i>administrative</i>	64	43	—	14,5
Personeelsleden van de 6e administratieve klasse. — <i>Agents de la 6^e classe</i> <i>administrative</i>	64	52	—	16,3
Stagiairs van de Buitenlandse Dienst. — <i>Stagiaires du Service extérieur</i> . .	—	—	23	6,5
Totalen. — <i>Totaux</i>	490	385	23	222,0

Aanwijzing — Désignation	Carrière van de Buitenlandse Dienst — Carrière du Service extérieur		Totaal voor het Département — Total pour le Département
	Bezetting — Effectif	Kostenraming tegen 100 pct. — Evaluation des coûts à 100 p.c.	

II. — TER BESCHIKKING. — DISPONIBILITE

Personeelsleden van de 2e administratieve klasse. — <i>Agents de la 2^e classe admi-</i> <i>nistrative</i>	20	} 18,8	} 18,8
Personeelsleden van de 3e administratieve klasse. — <i>Agents de la 3^e classe admi-</i> <i>nistrative</i>	7		
Totalen. — <i>Totaux</i>	27	18,8	18,8

Aanwijzing — Désignation	Kanselarijcarrière — Carrière de Chancellerie				Totaal voor het Département
	Kader — Cadre	Bezetting. — Effectif		Kostenraming tegen 100 % — Evaluation des coûts à 100 %	Total pour le Département *
		Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires		
Personeelsleden van de 1e administratieve klasse. — <i>Agents de la 1^{re} classe administrative</i>	24	24	—	12,5	12,5
Personeelsleden van de 2e administratieve klasse. — <i>Agents de la 2^e classe administrative</i>	40	30	—	12,0	12,0
Personeelsleden van de 3e administratieve klasse. — <i>Agents de la 3^e classe administrative</i>	28	24	—	8,3	8,3
Personeelsleden van de 4e administratieve klasse. — <i>Agents de la 4^e classe administrative</i>	58	28	—	7,5	7,5
Personeelsleden van de 5e administratieve klasse. — <i>Agents de la 5^e classe administrative</i>	100	57	—	11,9	11,9
Kanselarijklerken. — <i>Commis de Chancellerie</i>	—	5	—	1,1	1,1
Kanselarijbode-kamerbewaarders. — <i>Messagers-huissiers de Chancellerie</i>	—	2	—	0,4	0,4
Stagiairs. — <i>Stagiaires</i>	—	—	44	7,4	7,4
Totaal. — <i>Totaux</i>	250	170	44	61,1	61,1

Aanwijzing — Désignation	Hulppersoneel der diplomatieke zendingen — Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires		Totaal voor het Département — Total pour le Département
	Bezetting — Effectif	Kostenraming tegen 100 % — Evaluation des coûts à 100 %	

A. — Hulpagenten gelast met de functie van handelsprospecteur. — *Agents auxiliaires chargés de la fonction de prospecteur commercial :*

1. Agenten met Belgische nationaliteit. — <i>Agents de nationalité belge</i>	115	54,2	54,2
2. Agenten met buitenlandse nationaliteit. — <i>Agents de nationalité étrangère.</i>	29	21,9	21,9

B. — Andere hulpagenten. — *Autres agents auxiliaires :*

1. Agenten met Belgische nationaliteit. — <i>Agents de nationalité belge</i>	609	182,1	182,1
2. Agenten met buitenlandse nationaliteit. — <i>Agents de nationalité étrangère.</i>	1 166	240,3	240,3

Totaal. — *Totaux* 1 919 498,5 498,5

BIJLAGE II

ANNEXE II

**Synthetische tabel
van de personeelsformatie en -bezetting**

Ontwikkelingssamenwerking

(In miljoenen franken)

**Tableau synthétique
des cadres et des effectifs**

Coopération au Développement

(En millions de francs)

Aanwijzing — Désignation	Kader — Cadre	Effectief. — Effectif		Raming in miljoenen frank tegen 100 % — Evaluation en millions de francs à 100 %
		Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	

1. — VASTE DIENSTEN. — SERVICES PERMANENTS

Niveau I :

Ambtenaren-generaal. — <i>Fonctionnaires généraux</i>	10	10	—	7,8
Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	105	80	1	36,9
Niveau II	128	107	1	25,8
Niveau II	84	71	1	12,0
Niveau IV	40	36	1	5,3
Totalen. — <i>Totaux</i> . . .	367	304	4	87,8

2. — TIJDELIJKE DIENSTEN. — SERVICES TEMPORAIRES

Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	2	—	—	—
--	---	---	---	---

3. — TER BESCHIKKING. — DISPONIBILITE

Niveau I :

Andere rangen. — <i>Autres rangs</i>	—	—	—	—
Niveau II	—	1	—	0,3
Niveau II	—	2	—	0,5
Niveau IV	—	1	—	0,2
Totalen. — <i>Totaux</i> . . .	—	4	—	1,0

BIJLAGE III

Bestemming der winsten van de Nationale Loterij

Overeenkomstig de beschikkingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van hulpprogramma's voor de ontwikkelingslanden en, meer bijzonder, voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De netto-winst van het jaar 1981 wordt geraamd op 1 800 000 000 frank.

De vooruitzichten van de uitgaven voor de verwezenlijking van de ontwikkelingsprojecten overeenstemmend met deze winst wordt als volgt onderverdeeld :

	(In miljoenen franken)
Algemeen en hoger onderwijs	226,0
Technisch onderwijs, beroepsopleiding en maatschappelijke ontplooiing	115,0
Volksgesondheid	413,0
Plattelandsontwikkeling	484,0
Industriële ontwikkeling	389,0
Openbare administratie, financies, handel	83,0
Infrastructuur	90,0
	1 800,0

De aanwending van de winst van de Nationale Loterij wordt door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking vastgesteld in uitvoering van de door het bevoegde Ministerieel Comité (MCBB) goedgekeurde programma's.

ANNEXE III

Affectation des bénéfices de la Loterie Nationale

Conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et, plus particulièrement, à la promotion des populations rurales.

Le bénéfice net de l'année 1981 est estimé à 1 800 000 000 de francs.

Les prévisions de dépenses pour la réalisation de projets de développement, correspondant à ces bénéfices, se répartissent comme suit :

	(En millions de francs)
Enseignement général et supérieur.	226,0
Enseignement technique, formation professionnelle et développement social	115,0
Santé publique	413,0
Développement rural	484,0
Développement industriel	389,0
Administration publique, financies, commerce	83,0
Infrastructure	90,0
	1 800,0

L'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale est déterminée par le Ministre de la Coopération au Développement en exécution de programmes approuvés par le Comité Ministériel compétent (CMPE).

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1980-1981

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1981.

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Vergelijkende tabel der uitgaven	2
Samenvattende tabellen der uitgaven	52

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1981.

ANNEXES

INDEX

Pages

Tableau comparatif des dépenses	3
Tableaux récapitulatifs des dépenses	52

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,8	—	—	1,8 (1,8)	—	—
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	28,2	—	—	27,1 (30,0)	—	—
	Totalen voor § 1	30,0	—	—	28,9 (31,8)	—	—
	<i>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>						
12.06	Huur van onroerende goederen, enz.	4,3	—	—	4,0 (4,0)	—	—
12.07	Kosten van eerste instelling, enz.	—	—	—	1,5 (—)	—	—
12.19	Werkingskosten, enz.	10,0	—	—	11,6 (12,1)	—	—
	Totalen voor § 2	14,3	—	—	17,1 (16,1)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I	44,3	—	—	46,0 (47,9)	—	—
	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken	44,3	—	—	46,0 (47,9)	—	—

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)				1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)				LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS					
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
								(17)	(18)

DEPENSES COURANTES

**DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES AFFAIRES ETRANGERES**

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

1,7	—	1,7	—	—	1,6	—	—	Traitement et frais de représentation du Ministre.	11.01
29,4	—	21,5	—	1,7	19,2	—	5,6	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
31,1	—	23,2	—	1,7	20,8	—	5,6	Totaux pour le § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services									
3,8	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Loyer des biens immobiliers, etc.	12.06
—	—	—	—	—	—	—	0,3	Frais de premier établissement, etc.	12.07
11,0	—	9,8	—	2,0	8,0	—	2,3	Frais de fonctionnement, etc.	12.19
14,8	—	9,9	—	2,1	8,1	—	2,7	Totaux pour le § 2.	
45,9	—	33,1	—	3,8	28,9	—	8,3	Totaux pour le chapitre I.	
45,9	—	33,1	—	3,8	28,9	—	8,3	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères.	

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Les soldes disponibles des crédits non dissocies reportés du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux) (1)</i>		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — <i>CREDITS NON DISSOCIES (2)</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>	
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 02

KABINETSGUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,7	—	—	1,7 (1,7)	—	—
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	29,0	—	—	23,8 (24,5)	—	—
Totalen voor § 1		30,7	—	—	25,5 (26,2)	—	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

12.06	Huur van onroerende goederen, enz.	2,6	—	—	2,4 (2,4)	—	—
12.19	Werkingskosten, enz.	9,9	—	—	9,6 (10,0)	—	—
Totalen voor § 2		12,5	—	—	12,0 (12,4)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		43,2	—	—	37,5 (38,6)	—	—
Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel . . .		43,2	—	—	37,5 (38,6)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non disso- ciés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non disso- ciés reportés de 1977</i> (16) (17)		
								(18)	

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DU COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

1,6	—	1,6	—	—	1,5	—	—	Traitement et frais de représentation du Mi- 11.01 nistre.
26,1	—	25,4	—	0,9	18,8	—	3,0	Traitements et indemnités du personnel du 11.02 Cabinet.
27,7	—	27,0	—	0,9	20,3	—	3,0	Totaux pour le § 1.
§ 2. Achats de biens non durables et de services								
2,3	—	0,1	—	0,3	0,5	—	—	Loyer des biens immobiliers, etc. 12.06
9,7	—	6,4	—	1,9	5,8	—	3,5	Frais de fonctionnement, etc. 12.19
12,0	—	6,5	—	2,2	6,3	—	3,5	Totaux pour le § 2.
39,7	—	33,5	—	3,1	26,6	—	6,5	Totaux pour le chapitre I.
39,7	—	33,5	—	3,1	26,6	—	6,5	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabi- net du Ministre du Commerce extérieur.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i> (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>	
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 03

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN ONTWIKKELINGS-
SAMENWERKING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,7	—	—	1,7 (1,7)	—	—
11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	25,6	—	—	21,1 (21,8)	—	—
Totalen voor § 1		27,3	—	—	22,8 (23,5)	—	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

12.06	Huur van onroerende goederen, enz.	1,8	—	—	1,8 (1,8)	—	—
12.19	Werkingskosten, enz.	10,0	—	—	10,3 (10,7)	—	—
Totalen voor § 2		11,8	—	—	12,1 (12,5)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		39,1	—	—	34,9 (36,0)	—	—

Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van
de Minister van Ontwikkelingssamen-
werking39,1 — — 34,9
(36,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTION 03

 DEPENSES DE CABINET
 DU MINISTRE
 DE LA COOPERATION
 AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

 (Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

1,6	—	1,6	—	—	1,5	—	—	Traitement et frais de représentation du Mi- nistre.	11.01
34,3	—	25,2	—	2,0	25,4	—	3,5	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
35,9	—	26,8	—	2,0	26,9	—	3,5	Totaux pour le § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services									
1,7	—	0,1	—	0,2	—	—	—	Loyer des biens immobiliers, etc.	12.06
10,3	—	7,7	—	2,0	6,8	—	3,8	Frais de fonctionnement, etc.	12.19
12,0	—	7,8	—	2,2	6,8	—	3,8	Totaux pour le § 2.	
47,9	—	34,6	—	4,2	33,7	—	7,3	Totaux pour le chapitre I.	
47,9	—	34,6	—	4,2	33,7	—	7,3	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabi- net du Ministre de la Coopération au Déve- loppement.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (<i>crédits sollicités</i>)		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (<i>crédits adaptés et crédits initiaux</i>) (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i> (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>	
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 04

KABINETSGITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN WETEN-
SCHAPSBELEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgevan voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet— — — 6,8
(35,4)

Totalen voor § 1

— — — 6,8
(35,4)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

12.06 Huur van onroerende goederen, enz

— — — 0,7
(3,8)

12.07 Kosten van eerste instelling, enz.

— — — (0,3)

12.19 Werkingskosten, enz.

— — — 1,0
(9,5)

Totalen voor § 2

— — — 1,7
(13,6)

Totalen voor hoofdstuk I

— — — 8,5
(49,0)Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van
de Minister van Wetenschapsbeleid— — — 8,5
(49,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) <i>(réalisations)</i>					1978 (verwezenlijkingen) <i>(réalisations)</i>			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN <i>ENGAGEMENTS</i>		ORDONNANCERINGEN <i>ORDONNANCEMENTS</i>			ORDONNANCERINGEN <i>ORDONNANCEMENTS</i>				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13) (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16) (16)		

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

33,9	—	20,9	—	—	—	—	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
------	---	------	---	---	---	---	---	--	-------

33,9	—	20,9	—	—	—	—	—	Totaux pour le § 1.	
------	---	------	---	---	---	---	---	---------------------	--

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

3,8	—	1,3	—	—	—	—	—	Loyer des biens immobiliers, etc.	12.06
0,6	—	0,3	—	—	—	—	—	Frais de premier établissement, etc.	12.07
8,0	—	4,7	—	—	—	—	—	Frais de fonctionnement, etc.	12.19

12,4	—	6,3	—	—	—	—	—	Totaux pour le § 2.	
------	---	-----	---	---	---	---	---	---------------------	--

46,3	—	27,2	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre I.	
------	---	------	---	---	---	---	---	----------------------------	--

46,3	—	27,2	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.	
------	---	------	---	---	---	---	---	--	--

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux)(1)</i>		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — <i>CREDITS NON DISSOCIES (2)</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>	
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non disso- ciés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non disso- ciés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non disso- ciés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non disso- ciés reportés de 1977 (16)		

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ECONOMIE REGIONALE,
ADJOINT AU MINISTRE
DES AFFAIRES BRUXELLOISES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11,7	—	5,4	—	3,3	16,5	—	3,3	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
11,7	—	5,4	—	3,3	16,5	—	3,3	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

2,1	—	2,1	—	1,1	—	—	—	Loyer des biens immobiliers, etc.	12.06
1,9	—	1,9	—	1,1	4,6	—	1,3	Frais de fonctionnement, etc.	12.19
4,0	—	4,0	—	2,2	4,6	—	1,3	Totaux pour le § 2.	
15,7	—	9,4	—	5,5	21,1	—	4,6	Totaux pour le chapitre I.	
15,7	—	9,4	—	5,5	21,1	—	4,6	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— CREDITS d'engagement	— CREDITS d'ordonnancement		— CREDITS d'engagement	— CREDITS d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking
gesteld personeel, enz.:

01. Hoofdbestuur, enz.	637,3	—	—	592,0 (633,5)	—	—
02. Diplomatieke posten, enz.	808,3	—	—	737,6 (767,0)	—	—
03. Postvergoedingen, enz.	564,2	—	—	526,6 (535,0)	—	—
04. Hulpagenten, enz.	784,1	—	—	725,8 (748,0)	—	—
	2 793,9	—	—	2 582,0 (2 683,5)	—	—

11.04 Allerhande toelagen, enz.	10,0	—	—	9,2 (8,5)	—	—
---	------	---	---	--------------	---	---

11.05 Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	2,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
--	-----	---	---	--------------	---	---

Totalen voor § 1	2 805,9	—	—	2 593,2 (2 694,0)	—	—
----------------------------	---------	---	---	----------------------	---	---

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

12.01 Erelonen, gerechtskosten, enz.:

01. Hoofdbestuur	18,4	—	—	17,0 (20,0)	—	—
02. Diplomatieke posten, enz.	2,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
	20,4	—	—	19,0 (22,0)	—	—

12.02 Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezet-
ten van de lokalen en onderhoudsuitgaven
met uitsluiting van de uitgaven voor
energie:

01. Hoofdbestuur	182,6	—	—	157,1 (172,9)	—	—
02. Diplomatieke posten, enz.	2,9	—	—	2,8 (3,1)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— <i>Sur crédits non dissociés</i> (3)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	— <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i>	— <i>Sur crédits non dissociés reportés 1978</i> (3)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i>		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel actif et en disponi- 11.03
bilité, etc. :

592,6	—	541,6	—	6,2	518,3	—	4,7	01. Administration centrale, etc.
752,4	—	691,1	—	67,5	624,6	—	52,0	02. Postes diplomatiques, etc.
508,4	—	472,4	—	46,2	427,0	—	35,5	03. Indemnités de poste, etc.
707,3	—	674,3	—	65,8	609,4	—	50,7	04. Traitements des auxiliaires, etc.

2 560,7	—	2 379,4	—	185,7	2 179,3	—	142,9	
---------	---	---------	---	-------	---------	---	-------	--

8,2	—	6,7	—	0,8	6,5	—	0,8	Allocations généralement quelconques, etc. . . . 11.04
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--

2,0	—	1,3	—	0,4	1,1	—	0,5	Dépenses diverses de service social, etc. . . . 11.05
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	---

2 570,9	—	2 387,4	—	186,9	2 186,9	—	144,2	Totaux pour le § 1.
---------	---	---------	---	-------	---------	---	-------	---------------------

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

Honoraires, frais de justice, etc. : 12.01

19,3	—	11,0	—	5,2	10,2	—	3,4	01. Administration centrale
2,0	—	0,7	—	0,5	0,5	—	0,2	02. Postes diplomatiques, etc.

21,3	—	11,7	—	5,7	10,7	—	3,6	
------	---	------	---	-----	------	---	-----	--

Dépenses de consommation en rapport avec l'oc- 12.02
cupation des locaux et dépenses d'entretien
sauf les dépenses énergétiques :

166,4	—	110,5	—	25,7	110,5	—	36,7	01. Administration centrale.
3,1	—	2,4	—	1,4	1,6	—	—	02. Postes diplomatiques, etc.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	03. Voorlichting en documentatie, enz. . . .	38,9	—	—	37,0 (42,3)	—	—
		224,4	—	—	196,9 (218,3)	—	—
12.03	Uitgaven voor energieverbruik, enz.:						
	01. Hoofdbestuur	11,3	—	—	10,2 (11,3)	—	—
	02. Diplomatieke en consulaire posten, enz. .	22,9	—	—	22,9 (22,9)	—	—
		34,2	—	—	33,1 (34,2)	—	—
12.04	Huur van mechanografische installaties . . .	1,9	—	—	1,8 (1,8)	—	—
12.05	Allerhande vergoedingen, enz.:						
	01. Hoofdbestuur en carrières van de Buiten- landse Dienst, enz.	121,8	—	—	116,0 (123,4)	—	—
12.06	Huur, enz.:						
	01. Hoofdbestuur	93,1	—	—	88,6 (88,6)	—	—
	02. Diplomatieke en consulaire posten, enz. .	124,5	—	—	114,0 (114,0)	—	—
		217,6	—	—	202,6 (202,6)	—	—
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.:						
	01. In orde brengen van de lokalen, enz. . . .	7,4	—	—	7,0 (8,7)	—	—
	02. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis	1,7	—	—	2,0 (2,2)	—	—
	03. Diverse kosten voortvloeiend uit het in ge- bruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, enz.	2,6	—	—	2,4 (3,2)	—	—
		11,7	—	—	11,4 (14,1)	—	—
	Totalen artikelen 12.01 tot 12.07	632,0	—	—	580,8 (616,4)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
41,0	—	30,9	—	14,3	22,1	—	5,8	03. Information et documentation, etc.	
210,5	—	143,8	—	41,4	134,2	—	42,5		
11,2	—	11,0	—	0,6	10,4	—	0,9	Dépenses de consommation énergétique, etc.:	12.03
21,6	—	21,6	—	1,8	20,0	—	3,4	01. Administration centrale.	
32,8	—	32,6	—	2,4	30,4	—	4,3	02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
1,6	—	1,1	—	0,2	1,1	—	0,1	Location d'installations mécanographiques	12.04
121,0	—	73,4	—	35,6	76,4	—	39,5	Indemnités généralement quelconques, etc:	12.05
85,7	—	75,2	—	0,1	102,4	—	12,6	01. Administration centrale et carrières du Ser- vice extérieur, etc.	
107,0	—	75,5	—	51,9	59,7	—	34,1	Loyer, etc.:	12.06
192,7	—	150,7	—	52,0	162,1	—	46,7	01. Administration centrale.	
8,6	—	6,1	—	2,2	7,2	—	4,4	02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
2,2	—	1,4	—	0,4	1,6	—	0,2	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.:	12.07
3,3	—	3,1	—	0,7	2,2	—	1,0	01. Remise en état des locaux, etc.	
14,1	—	10,6	—	3,3	11,0	—	5,6	02. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.	
594,0	—	423,9	—	140,6	425,9	—	142,3	03. Frais divers inhérents à l'occupation du châ- teau du Stuyvenberg, etc.	
								Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20	Kosten in verband met de werking der diploma- tieke posten, enz.	252,3	—	—	263,5 (283,6)	—	—
12.21	Emigratie, enz.	2,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
12.22	Geneeskundig centrum, enz.	12,5	—	—	11,9 (12,5)	—	—
12.23	Rijksgrenspalen, enz.	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
12.24	Geheime fondsen	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
12.25	Eretekens voor ridderorden	1,9	—	—	1,7 (1,8)	—	—
12.26	Recepties, enz.	18,8	—	—	18,8 (20,3)	—	—
12.27	Militie, enz.	1,6	—	—	1,6 (1,6)	—	—
12.29	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, enz.	44,7	—	—	42,6 (45,5)	—	—
12.30	Geneeskundige bijstand, enz.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
12.33	Achterstallige schuldvorderingen, enz.	4,0	—	—	3,8 (4,0)	—	—
12.34	Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.	37,1	—	—	34,0 (42,0)	—	—
12.35	Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten	15,2	—	—	15,2 (16,0)	—	—
Totalen voor § 2		1 023,8	—	—	977,6 (1 047,4)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		3 829,7	—	—	3 570,8 (3 741,4)	—	—
HOOFDSTUK III							
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN							
Inkomensoverdrachten aan gezinnen							
33.01	Allerhande schadevergoedingen, enz.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
33.02	Voorlopige ondersteuning, enz.	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
271,8	—	166,2	—	96,5	131,2	—	78,8	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplo- matiques, etc.	12.20
0,5	—	0,2	—	0,2	0,1	—	0,3	Emigration, etc.	12.21
12,4	—	8,9	—	1,9	9,0	—	1,4	Centre médical, etc.	12.22
0,3	—	—	—	0,1	—	—	—	Bornes frontières, etc.	12.23
1,0	—	1,0	—	—	1,0	—	—	Fonds secrets	12.24
1,7	—	1,0	—	0,7	0,9	—	0,7	Bijoux d'ordres de chevalerie	12.25
17,1	—	11,9	—	3,9	14,0	—	2,9	Réceptions, etc.	12.26
1,6	—	0,8	—	0,4	0,6	—	0,4	Milice, etc.	12.27
46,0	—	19,6	—	23,2	12,9	—	15,4	Travaux d'aménagement, d'entretien et de ré- paration des immeubles, etc.	12.29
0,3	—	0,1	—	0,1	—	—	0,1	Aide médicale, etc.	12.30
4,0	—	0,4	—	1,5	0,3	—	1,4	Créances arriérées, etc.	12.33
36,9	—	17,1	—	11,5	19,7	—	9,8	Indemnités pour missions diverses, etc.	12.34
15,0	—	—	—	0,6	0,2	—	1,4	Frais inhérents aux voyages officiels de nos Sou- verains à l'étranger.	12.35
1 002,6	—	651,1	—	281,2	615,8	—	254,9	Totaux pour le § 2.	
3 573,5	—	3 038,5	—	468,1	2 802,7	—	399,1	Totaux pour le chapitre I.	
CHAPITRE III									
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS									
Transferts de revenus aux ménages									
0,3	—	0,1	—	0,1	—	—	—	Indemnités diverses, etc.	33.01
4,0	—	3,3	—	2,0	1,0	—	0,9	Secours provisoires, etc.	33.02

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.03	Tegemoetkomingen voor het prestige van de ver- tegenwoordiging van België	14,6	—	—	6,6 (7,6)	—	—
33.04	Toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969, enz.	23,0	—	—	24,0 (26,7)	—	—
33.05	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z., enz.	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
33.07	Hulp personeelsleden van het bestuur van Afri- ka, enz.	0,7	—	—	0,7 (0,7)	—	—
33.09	Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, enz.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
33.10	Aanwerving van deskundigen, enz.	1,8	—	—	1,7 (1,7)	—	—
33.11	Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebe- hoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, 3de alinea, van dit Protocol	114,0	—	—	114,0 (114,0)	—	—
33.12	Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Ko- ninkrijk België en de Republiek Zaïre voort- spruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door Bel- gië aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oor- log 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderho- rigen	—	—	—	37,6 (37,6)	—	—
Totalen voor de artikelen 33		159,1	—	—	189,6 (193,3)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
7,5	—	3,9	—	2,2	2,5	—	3,2	Subventions pour le prestige de la représentation de la Belgique.	33.03
23,0	—	15,4	—	0,5	25,6	—	1,6	Application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969, etc.	33.04
0,4	—	—	—	0,1	—	—	—	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S., etc.	33.05
0,5	—	0,3	—	—	0,5	—	0,1	Secours agents de l'administration d'Afrique, etc.	33.07
0,3	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Subventions à des organismes de droit belge, etc.	33.09
1,7	—	1,1	—	1,1	0,7	—	0,7	Recrutement d'experts, etc.	33.10
114,0	—	114,0	—	—	114,0	—	—	Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, 3 ^e alinéa, de ce Prococole.	33.11
37,6	—	37,6	—	—	37,6	—	—	Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résultant d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges.	33.12
189,3	—	176,0	—	6,0	182,2	—	6,5	Totaux pour les articles 33.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland							
34.01	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen	122,9	—	—	114,3 (115,3)	—	—
34.02	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	14,0	—	—	17,0 (17,0)	—	—
34.03	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	550,0	—	—	519,6 (529,6)	—	—
34.04	Toelagen aan humanitaire organismen, enz.	3,0	—	—	— (—)	—	—
34.07	Toelagen aan liefdadigheidsgestichten, enz.	0,6	—	—	0,7 (0,7)	—	—
34.12	Eventuele tegemoetkomingen ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van natuurrampen, enz.	4,0	—	—	11,0 (4,0)	—	—
34.13	Eventuele tegemoetkomingen ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van conflicten, enz.	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
34.14	Inhuring door de Staat van onroerende goederen, enz.	318,2	—	—	295,0 (295,0)	—	—
34.16	Vergoedingen buitenlandse Staten, enz.	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
34.17	Uitgaven met betrekking tot de bijstand, enz.	35,1	—	—	32,5 (32,5)	—	—
34.18	Aandeel in de werking van de Verenigde Naties, enz.	18,0	—	—	18,0 (18,0)	—	—
34.19	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben	50,0	—	—	22,0 (22,0)	—	—
Totalen voor de artikelen 34		1 120,4	—	—	1 034,7 (1 038,7)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		1 279,5	—	—	1 224,3 (1 232,0)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
Transferts de revenus à l'étranger									
113,2	—	94,6	—	0,1	107,9	—	0,2	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.	34.01
17,0	—	16,7	—	10,9	3,6	—	1,3	Subsides à des organismes ou associations inter- nationales.	34.02
462,7	—	313,6	—	37,9	358,9	—	56,4	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.	34.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsides à des organismes humanitaires, etc.	34.04
0,4	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Subsides à des établissements hospitaliers, etc.	34.07
26,0	—	—	—	—	3,0	—	1,3	Interventions éventuelles en faveur de pays étran- gers, victimes de catastrophes naturelles, etc.	34.12
—	—	—	—	—	—	—	—	Interventions éventuelles en faveur de pays étran- gers, victimes de conflits, etc.	34.13
288,6	—	255,1	—	—	243,9	—	—	Location par l'Etat de biens immobiliers, etc.	34.14
0,5	—	0,1	—	0,1	—	—	—	Indemnités Etats étrangers, etc.	34.16
30,0	—	28,8	—	1,7	27,3	—	1,2	Dépenses relatives à la coopération, etc.	34.17
18,0	—	18,0	—	12,3	20,0	—	—	Participation à l'action des Nations Unies, etc.	34.18
68,0	—	56,0	—	24,0	22,0	—	12,0	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.	34.19
1 024,4	—	783,3	—	87,0	787,0	—	72,4	Totaux pour les articles 34.	
1 213,7	—	1 959,3	—	93,0	969,2	—	78,9	Totaux pour le chapitre III.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — Sur crédits non disso- ciés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise

529,8	—	528,6	—	—	545,6	—	6,1	Office belge du Commerce extérieur, etc.	41.01
60,0	—	60,0	—	—	171,5	—	140,0	Fonds du commerce extérieur	41.02
35,9	—	35,9	—	—	34,8	—	—	INBEL	41.03
12,8	—	12,8	—	2,9	9,9	—	3,2	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	41.04
640,0	—	300,0	—	—	980,0	—	—	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.	41.05
1 278,5	—	937,3	—	2,9	1 741,8	—	149,3	Totaux pour le chapitre IV.	

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit provisionnel, index et programmation sociale.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre 01.	
6 065,7	—	4 935,1	—	564,0	5 513,7	—	627,3	Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Bezoldigingen van het personeel, enz.:

01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking

277,0

—

—

231,0

(263,0)

—

—

11.04 Toelagen aan het Rijkspersoneel

0,7

—

—

0,6

(0,6)

—

—

11.05 Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.

0,4

—

—

0,4

(0,4)

—

—

Totalen voor § 1

278,1

—

—

232,0

(264,0)

—

—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.01 Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.

10,5

—

—

10,6

(14,9)

—

—

12.02 Verbruiks- en onderhoudsuitgaven, enz.

44,2

—

—

42,8

(42,8)

—

—

12.03 Uitgaven voor energieverbruik, enz.

3,3

—

—

—

(—)

—

—

12.04 Huur van mechanografische installaties

5,5

—

—

6,5

(9,5)

—

—

12.05 Vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten, enz.

13,7

—

—

13,6

(13,6)

—

—

12.06 Huur van onroerende goederen:

01. Algemeen bestuur van Ontwikkelingssamenwerking

43,4

—

—

38,0

(38,0)

—

—

12.07 Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.

1,0

—

—

2,2

(1,2)

—

—

Totalen artikelen 12.01 tot 12.07

121,6

—

—

113,7

(120,0)

—

—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> 1979 (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés 1978 (3) (14)</i>	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)</i>	(17)	(18)

SECTION 32

COOPERATION
AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel, etc. : 11.03

196,5 — 192,5 — 5,4 172,4 — 1,7 01. Administration générale de la Coopération 11.03

0,5 — 0,4 — 0,1 0,4 — 0,1 Allocations au personnel de l'Etat 11.04

— — — — — — — Dépenses diverses de service social, etc. 11.05

197,0 — 192,9 — 5,5 172,8 — 1,8 Totaux pour le § 1.

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

14,0 — 3,2 — 1,6 3,9 — 2,2 Honoraires des avocats et des médecins, etc. . 12.01

39,5 — 27,8 — 9,4 24,7 — 7,5 Dépenses de consommation et dépenses d'entre- 12.02

— — — — — — — tien, etc.

— — — — — — — Dépenses de consommation énergétique, etc. . 12.03

4,0 — 2,7 — 1,1 2,4 — 0,6 Location d'installations mécanographiques . . 12.04

15,0 — 7,0 — 2,1 6,7 — 1,7 Indemnités au personnel de l'Etat pour charges 12.05

réelles, etc.

Loyer des biens immobiliers : 12.06

33,5 — 31,4 — 0,8 28,5 — 1,4 01. Administration générale de la Coopération 12.06

au Développement.

1,2 — 1,2 — 0,3 0,7 — 3,4 Frais exceptionnels de services et d'acquisitions 12.07

de biens non durables, etc.

107,2 — 73,3 — 15,3 66,9 — 16,8 Totaux articles 12.01 à 12.07.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20	Overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden, enz.	1,5	—	—	5,0 (5,0)	—	—
12.22	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking	1,1	—	—	0,8 (0,8)	—	—
12.26	Kosten veroorzaakt door recepties, enz.	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.28	Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie	10,4	—	—	11,0 (15,0)	—	—
Totalen voor § 2		135,2	—	—	131,1 (141,4)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		413,3	—	—	363,1 (405,4)	—	—

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.02	Medische zorgen aan missionarissen van Afrika, enz.	9,0	—	—	9,0 (9,0)	—	—
33.03	Studiebeurzen en beurzen voor reizen, enz.	2,0	—	—	0,6 (0,6)	—	—
33.04	Toelage aan de Interuniversitaire Vereniging voor de ontwikkelingssamenwerking aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad » en aan de « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française »	4,0	—	—	2,3 (2,3)	—	—
33.09	Vergoedingen aan derden, enz.	0,2	—	—	0,8 (0,8)	—	—
33.10	Toelagen onderlinge hulpverlening, enz.	0,4	—	—	0,5 (0,5)	—	—
33.11	Toelagen voor studie- en navorsingswerk, enz.	2,5	—	—	5,5 (5,5)	—	—
33.12	Toelagen aan de niet-gouvernementele inrichtingen voor voorlichtingsactiviteiten, enz.	50,0	—	—	50,0 (50,0)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		
(17)									
34,2	—	0,7	—	4,3	28,5	—	—	Contrats avec tiers se rapportant à des travaux de recherche, d'études, etc.	12.20
0,8	—	0,4	—	0,2	0,1	—	0,1	Conseil Consultatif de la Coopération au Développement	12.22
0,5	—	0,4	—	0,1	0,3	—	0,1	Frais de réception, etc.	12.26
14,8	—	6,0	—	6,8	3,8	—	3,3	Dépenses de toute nature relatives à l'information.	12.28
157,5	—	80,8	—	26,7	99,6	—	20,3	Totaux pour le § 2	
354,5	—	273,7	—	32,2	272,4	—	22,1	Totaux pour le chapitre I.	
CHAPITRE III									
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS									
Transferts de revenus aux ménages									
9,0	—	6,0	—	6,2	2,3	—	6,9	Soins médicaux aux missionnaires d'Afrique, etc.	33.02
0,4	—	0,3	—	0,4	0,1	—	—	Bourses d'études et de voyages, etc.	33.03
2,2	—	2,2	—	—	2,0	—	—	Subvention à l'Association interuniversitaire pour la coopération au développement, au « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et au « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française ».	33.04
0,8	—	—	—	—	0,1	—	0,2	Indemnités à des tiers, etc.	33.09
—	—	—	—	0,1	0,3	—	0,3	Subventions activités d'entraide, etc.	33.10
3,6	—	—	—	4,8	—	—	—	Subventions d'études et de recherches, etc. . .	33.11
50,0	—	—	—	18,2	1,8	—	18,3	Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information, etc.	33.12

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.13	Deelneming van de ontwikkelingslanden en voornamelijk van de Afrikaanse, Caraïbische en Stille-Zuidzeelanden aan in België georganiseerde internationale handelsmanifestaties	2,0	—	—	5,0 (6,5)	—	—
33.15	Tussenkost in de opleidingsuitgaven aange- gaan door de NGO's, enz.	1,0	—	—	— (—)	—	—
33.16	Programma van de Nederlandstalige universitair- instellingen voor de financiering van activi- teiten inzake ontwikkelingssamenwer- king	42,0	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor de artikelen 33		113,1	—	—	73,7 (75,2)	—	—
Inkomensoverdrachten aan het buitenland							
34.01	Bijdrage PVNO	—	—	—	— (—)	—	—
34.02	Wereldvoedingsprogramma, enz.	—	—	—	— (—)	—	—
34.03	Bijdrage aan het FVNVB	—	—	—	— (—)	—	—
34.04	Bijdrage aan het UNITAR	—	—	—	— (—)	—	—
34.05	Bijdrage aan de affectatiefondsen OVN, enz.	—	—	—	— (—)	—	—
34.06	Uitgaven juniorexperts, enz.	293,0	—	—	273,0 (320,0)	—	—
34.07	Bijstand met personeel:						
	01. Bezoldigingen, enz.	3 179,0	—	—	3 046,6 (3 283,9)	—	—
	02. Reiskosten, enz.	130,0	—	—	123,2 (117,6)	—	—
	03. Huisvestingskosten, enz.	1,1	—	—	2,0 (3,6)	—	—
		3 310,1	—	—	3 171,8 (3 405,1)	—	—
34.08	Opleiding samenwerkingspersoneel, enz.	11,8	—	—	11,0 (13,0)	—	—
34.09	01. Bijdrage aan IFHK	—	—	—	— (—)	—	—
34.10	Volontariaat Overzee, enz.	260,0	—	—	170,0 (175,0)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
(17)									
5,0	—	2,9	—	3,6	—	—	—	Participation des pays en voie de développement et en particulier les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, à des manifestations commerciales internationales organisées en Belgique.	33.13
—	—	—	—	—	—	—	—	Intervention dans les dépenses de formation engagées par les ONG, etc.	33.15
—	—	—	—	—	—	—	—	Programme des institutions universitaires néerlandophones pour le financement d'activités en matière de coopération au développement.	33.16
71,0	—	11,4	—	33,3	6,6	—	25,7	Totaux pour les articles 33.	
Transferts de revenus à l'étranger									
—	—	—	—	—	477,0	—	—	Contribution au PNUD	34.01
—	—	—	—	42,0	—	—	42,0	Programme alimentaire mondial, etc.	34.02
—	—	—	—	30,0	—	—	—	Contribution au FNUAP	34.03
3,5	—	—	—	3,5	—	—	—	Contribution à l'UNITAR	34.04
—	—	—	—	17,0	102,0	—	60,0	Contributions aux fonds d'affectation de l'ONU, etc.	34.05
300,0	—	130,2	—	56,7	146,4	—	37,1	Dépenses experts juniors, etc.	34.06
3 187,0	—	2 240,0	—	328,6	2 612,3	—	235,7	Coopération en personnel:	34.07
106,9	—	80,0	—	23,6	72,5	—	17,0	01. Rémunérations, etc.	
0,4	—	0,7	—	0,2	0,3	—	0,2	02. Frais de voyages, etc.	
								03. Frais de logement, etc.	
3 294,3	—	2 320,7	—	352,4	2 685,1	—	252,9		
10,8	—	8,3	—	1,5	7,6	—	0,7	Formation des coopérants, etc.	34.08
—	—	—	—	30,0	—	—	26,0	01. Contribution au FISE	34.09
156,4	—	135,7	—	8,1	112,3	—	6,0	Volontariat d'Outre-Mer, etc.	34.10

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.11	Bursalen, studenten en stagiairs:						
	01. Beurstoelagen, enz.	—	—	—	— (—)	—	—
	02. Reiskosten, enz.	—	—	—	— (—)	—	—
	03. Keuze, onthaal, enz.	—	—	—	— (—)	—	—
	04. Opleiding van stagiairs, enz.	—	—	—	— (—)	—	—
	05. Sociale en culturele hulp, enz.	—	—	—	— (—)	—	—
	06. Aanvullingspersoneel, enz.	—	—	—	— (—)	—	—
		—	—	—	— (—)	—	—
34.12	Opleiding, in België, van studenten en stagiairs, enz.:						
	01. Studiebeurzen, enz.	376,2	—	—	337,2 (337,2)	—	—
	02. Stagebeurzen, enz.	203,7	—	—	186,0 (192,0)	—	—
	03. Sociale en culturele hulp, enz.	54,3	—	—	66,0 (66,0)	—	—
	04. Hulp personeel, enz.	10,3	—	—	8,5 (8,5)	—	—
		644,5	—	—	597,7 (603,7)	—	—
34.14	Opleiding, in de ontwikkelingslanden, van stu- denten, enz.:						
	01. Studiebeurzen, enz.	12,0	—	—	10,7 (11,2)	—	—
	02. Stagebeurzen, enz.	4,5	—	—	5,8 (10,8)	—	—
		16,5	—	—	16,5 (22,0)	—	—
34.15	Reizen van prominenten uit de ontwikkelingslan- den, enz.	0,5	—	—	0,6 (1,0)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.16	Logistieke steun t.v. van het personeel van de technische bijstand:						
01.	Voertuigen: aankoop en onderhoud, enz.	14,8	—	—	17,3 (18,2)	—	—
02.	Huisvesting: herstellingen, enz.	5,0	—	—	4,8 (5,0)	—	—
03.	Materieel, enz.	5,4	—	—	6,6 (6,8)	—	—
		25,2	—	—	28,7 (30,0)	—	—
34.17	Zendingen in de ontwikkelingslanden	15,0	—	—	17,0 (27,0)	—	—
34.19	Universitaire samenwerking, enz.	587,2	—	—	486,0 (620,0)	—	—
34.21	Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking	40,5	—	—	40,5 (40,5)	—	—
34.25	Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden, enz.	—	—	—	11,2 (12,2)	—	—
34.32	Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden	800,0	—	—	800,0 (800,0)	—	—
34.33	Uitgaven voor de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden	—	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor de artikelen 34	6 004,3	—	—	5 624,0 (6 069,5)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	6 117,4	—	—	5 697,7 (6 144,7)	—	—

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten
aan de sociale zekerheid

42.01	Storting aan de DOSZ van de pensioenpremies van het vrij onderwijs, enz.	18,0	—	—	18,0 (18,0)	—	—
-------	--	------	---	---	----------------	---	---

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.	
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS					
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)			(17)
								Appui logistique au personnel de la coopération technique: 34.16		
16,0	—	5,2	—	6,9	7,4	—	8,6	01. Véhicules: achat et entretien, etc.		
3,0	—	1,1	—	1,7	1,0	—	0,7	02. Logements: remise en état, etc.		
11,4	—	3,7	—	4,9	3,4	—	4,6	03. Matériel, etc.		
30,4	—	10,0	—	13,5	11,8	—	13,9			
15,9	—	6,0	—	7,7	7,2	—	4,0	Missions dans les pays en voie de développement.	34.17	
547,7	—	300,8	—	70,3	348,9	—	67,8	Coopération universitaire, etc.	34.19	
33,5	—	16,4	—	10,0	16,0	—	6,2	Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération.	34.21	
13,2	—	7,7	—	0,8	7,7	—	0,6	Centres de formation dans les pays en voie de développement, etc.	34.25	
784,9	—	743,9	—	—	620,0	—	44,0	Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement.	34.32	
12,7	—	—	—	11,9	—	—	30,0	Dépenses afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.	34.33	
5 788,4	—	4 170,9	—	697,6	4 940,6	—	627,2	Totaux pour les articles 34.		
5 859,4	—	4 182,3	—	730,9	4 947,2	—	652,9	Totaux pour le chapitre III.		
CHAPITRE IV										
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC										
Transferts de revenus à la sécurité sociale										
Versement à l'OSSOM des primes de pensions à l'enseignement libre, etc.										42.01
18,0	—	18,0	—	—	18,0	—	—			

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
42.02	Dotatie aan het aanvullend pensioenfonds van het vrij onderwijs, enz.	30,0	—	—	25,0 (30,0)	—	—
42.03	Storting ten bate van de DOSZ van de bijdragen betreffende de aansluiting van het voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden aangenomen zendelingenpersoneel, enz.	155,0	—	—	145,0 (110,0)	—	—
	Totalen voor de artikelen 42	203,0	—	—	188,0 (158,0)	—	—
	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs						
44.01	Bezoldigingen van het personeel en weddetoelagen, enz.	429,9	—	—	418,2 (423,2)	—	—
44.02	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel, enz.	56,3	—	—	56,5 (56,0)	—	—
	Totalen voor de artikelen 44	486,2	—	—	474,7 (479,2)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk IV	689,2	—	—	662,7 (637,2)	—	—
	HOOFDSTUK 01						
	DIVERSEN						
	Niet economisch verdeeld						
01.01	Provisioneel krediet, index en sociale programmatie	44,2	—	—	260,0 (260,0)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk 01	44,2	—	—	260,0 (260,0)	—	—
	Totalen voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	7 264,1	—	—	6 983,5 (7 447,3)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS					
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non disso- ciés 1979 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	— Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
						(17)		(18)	

24,0	—	24,0	—	1,2	18,0	—	6,0	Dotation au fonds de pensions complémentaires à l'enseignement libre, etc.	42.02
								Versement à l'OSSOM des cotisations afférentes à l'affiliation du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement, etc.	42.03
107,0	—	68,7	—	1,7	89,1	—	12,7		
149,0	—	110,7	—	2,9	125,1	—	18,7	Totaux pour les articles 42.	
Transferts de revenus à l'enseignement libre									
392,8	—	269,8	—	45,2	313,7	—	30,8	Rémunérations du personnel et subventions- traitements, etc.	44.01
52,5	—	42,1	—	13,7	31,4	—	11,5	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge, etc.	44.02
445,3	—	311,9	—	58,9	345,1	—	42,3	Totaux pour les articles 44.	
594,3	—	422,6	—	61,8	470,2	—	61,0	Totaux pour le chapitre IV.	

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit provisionnel, index et programmation sociale.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre 01.	
6 808,2	—	4 878,6	—	824,9	5 689,8	—	736,0	Totaux pour la section 32. — Coopération au Développement.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 33

WETENSCHAPSBELEID

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENInkomensoverdrachten
aan het buitenland

34.01	NAVO	12,9	—	—	12,2 (12,5)	—	—
34.03	Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen	47,1	—	—	47,0 (49,9)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		60,0	—	—	59,2 (62,4)	—	—
Totalen voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid		60,0	—	—	59,2 (62,4)	—	—
Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven		15 017,8	—	—	13 826,4 (14 334,9)	—	—

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,8	—	—	1,6 (1,6)	—	—
Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Zaken		0,8	—	—	1,6 (1,6)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— Sur crédits non dissoc- iés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissoc- iés 1979 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	— Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)	(17)	(18)

SECTION 33

POLITIQUE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

10,8	—	10,5	—	—	9,6	—	—	OTAN	34.01
46,3	—	21,6	—	—	34,6	—	—	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.	34.03
57,1	—	32,1	—	—	44,2	—	—	Totaux pour le chapitre III.	
57,1	—	32,1	—	—	44,2	—	—	Totaux pour la section 33. — Politique scienti- fique.	
13 126,5	—	9 983,6	—	1 405,5	11 358,0	—	1 390,0	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.	

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES AFFAIRES ETRANGERES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

1,8	—	1,2	—	0,1	1,4	—	0,6	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01
1,8	—	1,2	—	0,1	1,4	—	0,6	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabi- net du Ministre des Affaires étrangères.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— CREDITS d'engagement	— CREDITS d'ordonnancement		— CREDITS d'engagement	— CREDITS d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,9	—	—	0,9 (0,9)	—	—
Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel		0,9	—	—	0,9 (0,9)	—	—

SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,1	—	—	0,9 (0,9)	—	—
Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwer- king		0,1	—	—	0,9 (0,9)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 04

KABINETSGITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN
WETENSCHAPSBELEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	—	—	0,7 (1,3)	—	—
-------	---	---	---	---	--------------	---	---

Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid		—	—	—	0,7 (1,3)	—	—
---	--	---	---	---	--------------	---	---

SECTIE 11

KABINETSGITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR STREEKECONOMIE,
TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER
VAN
BRUSSELSE AANGELEGENHEDEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	—	—	— (—)	—	—
-------	---	---	---	---	----------	---	---

Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, toe- gevoegd aan de Minister van Brusselse Aan- gelegenheden		—	—	—	— (—)	—	—
---	--	---	---	---	----------	---	---

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

1,3	—	1,2	—	—	—	—	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01
1,3	—	1,2	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cab- inet du Ministre de la Politique scientifique.	

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ECONOMIE REGIONALE,
ADJOINT AU MINISTRE
DES AFFAIRES BRUXELLOISES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

—	—	—	—	0,1	0,4	—	0,3	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01
—	—	—	—	0,1	0,4	—	0,3	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabi- net du Secrétaire d'Etat à l'Economie régio- nale, adjoint au Ministre des Affaires bruxel- loises.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	63,4	—	—	63,4 (63,4)	—	—
Totalen voor hoofdstuk VII		63,4	—	—	63,4 (63,4)	—	—

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen
aan en deelnemingen
in het buitenland

83.01	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, enz.	—	95,0	148,0	—	95,0 (123,1)	175,1 (175,1)
Totalen voor hoofdstuk VIII		—	95,0	148,0	—	95,0 (123,1)	175,1 (175,1)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Interne verrichtingen

03.01	Bestendige voorschotten, enz.	25,0	—	—	20,0 (20,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk 01		25,0	—	—	20,0 (20,0)	—	—

Totalen voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel		88,4	95,0	148,0	83,4 (83,4)	95,0 (123,1)	175,1 (175,1)
---	--	------	------	-------	----------------	-----------------	------------------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

63,4	—	34,6	—	19,0	34,8	—	18,4	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	74.01
63,4	—	34,6	—	19,0	34,8	—	18,4	Totaux pour le chapitre VII.	

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits et participations
à l'étranger

—	97,5	—	63,9	—	—	36,7	—	Achat, construction et aménagement d'immeu- bles pour les ambassades, etc.	83.01
—	97,5	—	63,9	—	—	36,7	—	Totaux pour le chapitre VIII.	

CHAPITRE 01

DIVERS

Opérations internes

25,0	—	—	—	25,0	—	—	24,9	Avances permanentes, etc.	03.01
25,0	—	—	—	25,0	—	—	24,9	Totaux pour le chapitre 01.	
88,4	97,5	34,6	63,9	44,0	34,8	36,7	43,3	Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

51.01	Uitgaven van allerlei aard, in België, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden	20,0	—	—	42,0 (30,0)	—	—
Vermogensoverdrachten aan het buitenland							
53.01	Verwezenlijking van projecten, enz.:						
01.		—	—	—	—	—	—
						(—)	(—)
02.		—	871,9	250,0	— ⁽¹⁾	900,0 (1 100,0)	100,0 (300,0)
53.02	Aandeel van België aan het IFLO	30,0	—	—	200,0 (200,0)	—	—
53.03	Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen, enz.	425,0	—	—	— ⁽¹⁾ (—)	—	—
53.04	Aandeel van België in de Fondsen van de EEG, enz.	1 775,0	—	—	1 650,0 (1 800,0)	—	—
53.06	Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties, enz.	765,0	—	—	720,0 ⁽¹⁾ (800,0)	—	—
53.07	Dringende, bijzondere hulpverleningen, enz.	80,0	—	—	33,4 ⁽¹⁾ (300,0)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
⁽¹⁾ Beschikbare kredieten einde 1979 overgedragen op 1980.

Art. 53.01 = 50 274 128 frank.
 Art. 53.03 = 345 000 000 frank.
 Art. 53.04 = 277 534 562 frank.
 Art. 53.06 = 538 385 518 frank.
 Art. 53.07 = 460 850 316 frank.
 Art. 53.08.00 = 95 048 002 frank.
 Art. 53.08.01 = —
 53.08.02 = 23 959 860 frank.
 53.08.03 = —
 53.08.04 = 23 000 000 frank.
 53.08.05 = —
 53.08.06 = 1 333 000 frank.
 53.08.07 = 104 000 000 frank.
 Art. 53.10 = 126 969 400 frank.
 Art. 53.13 = 110 000 000 frank.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) <i>(réalisations)</i>					1978 (verwezenlijkingen) <i>(réalisations)</i>			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN <i>ENGAGEMENTS</i>		ORDONNANCERINGEN <i>ORDONNANCEMENTS</i>			ORDONNANCERINGEN <i>ORDONNANCEMENTS</i>				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

SECTION 32

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Dépenses de toute nature, en Belgique, afférentes 51.01
à la recherche, à la diffusion et à l'applica-
tion de la technologie adaptée aux besoins
des pays en voie de développement.

Transferts de capitaux
à l'étranger

—	—	—	—	—	—	—	—	Réalisation de projets, etc. :	53.01
—	—	—	—	—	—	—	—	01.	
—	1 271,8	52,8	760,6	—	193,3	384,7	—	02.	
—	—	—	—	—	540,0	—	—	Quote-part de la Belgique au FIDA	53.02
345,0	—	345,0	—	—	—	—	—	Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire, en céréales, etc.	53.03
1 583,6	—	1 324,4	—	—	380,0	—	—	Quote-part de la Belgique aux Fonds de la CEE, etc.	53.04
607,3	—	642,0	—	—	391,0	—	—	Subventions aux organisations non gouverne- mentales belges, etc.	53.06
299,0	—	262,7	—	—	—	—	—	Aides spéciales d'urgence, etc.	53.07

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(5) Crédits disponibles fin 1979 reportés à 1980.

Art. 53.01 = 50 274 128 francs.
Art. 53.03 = 345 000 000 de francs.
Art. 53.04 = 277 534 562 francs.
Art. 53.06 = 538 385 518 francs.
Art. 53.07 = 460 850 316 francs.
Art. 53.08.00 = 95 048 002 francs.
Art. 53.08.01 = —
53.08.02 = 23 959 860 francs.
53.08.03 = —
53.08.04 = 23 000 000 de francs.
53.08.05 = —
53.08.06 = 1 333 000 francs.
53.08.07 = 104 000 000 de francs.
Art. 53.10 = 126 969 400 francs.
Art. 53.13 = 110 000 000 de francs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
53.08 01.	Bijdragen in het PVNO	—	—	—	560,0 (560,0)	—	—
02.	Wereldvoedingsprogramma, enz.	55,0	—	—	55,0 (55,0)	—	—
03.	Bijdrage aan het FVNVB, enz.	36,0	—	—	36,0 (36,0)	—	—
04.	Bijzondere bijdragen aan de affectatiefond- sen OVN, enz.	189,6	—	—	120,6 (121,2)	—	—
05.	Bijdrage aan IFHK	—	—	—	33,0 (33,0)	—	—
06.	Bijdrage van België voor specifieke pro- gramma's voor hulp aan de kindsheid, enz.	22,0	—	—	9,0 (10,0)	—	—
07.	Multilaterale ontwikkelingssamenwerkings- acties	67,0	—	—	260,0 ⁽⁵⁾ (294,5)	—	—
08.	Deelneming aan navorsingsprogramma's in- zake landbouw, op touw gezet door interna- tionale organismen, enz.	—	—	—	130,0 (130,0)	—	—
09.	Bijdrage aan het «United Nations Institute for Training and Research» (UNITAR) . . .	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
10.	Bijdrage tot het zelf-hernieuwend Fonds voor de natuurlijke hulpbronnen	5,0	—	—	— (—)	—	—
		378,6	—	—	1 207,6 (1 243,7)	—	—
53.10	Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel	50,0	—	—	30,0 ⁽⁵⁾ (100,0)	—	—
53.11	Financiering van de regulariserende voorraad tin voorzien door het 5de Internationaal Tinak- koord	—	—	—	— ⁽⁵⁾ (—)	—	—
53.12	Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, m.b.t. de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden .	35,0	—	—	63,2 (25,0)	—	—
53.13	Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds in- zake grondstoffen	10,0	—	—	30,0 ⁽⁵⁾ (50,0)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(5) Beschikbare kredieten einde 1979 overgedragen op 1980.

Art. 53.01 = 30 274 128 frank.

Art. 53.03 = 345 000 000 frank.

Art. 53.04 = 277 534 562 frank.

Art. 53.06 = 538 385 518 frank.

Art. 53.07 = 460 850 316 frank.

Art. 53.08.00 = 95 048 002 frank.

Art. 53.08.01 = —

53.08.02 = 23 959 860 frank.

53.08.03 = —

53.08.04 = 23 000 000 frank.

53.08.05 = —

53.08.06 = 1 333 000 frank.

53.08.07 = 104 000 000 frank.

Art. 53.10 = 126 969 400 frank.

Art. 53.13 = 110 000 000 frank.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
490,0	—	490,0	—	—	—	—	—	01. Contribution au PNUD	53.08
46,0	—	22,0	—	—	—	—	—	02. Programme alimentaire mondial, etc.	
32,0	—	32,0	—	—	—	—	—	03. Contribution au FNUAP, etc.	
119,0	—	96,0	—	—	—	—	—	04. Contributions volontaires aux fonds d'affec- tation de l'ONU, etc.	
30,0	—	30,0	—	—	—	—	—	05. Contribution au FISE	
8,7	—	8,7	—	—	—	—	—	06. Contribution de la Belgique pour program- mes spécifiques pour l'aide à l'enfance, etc.	
398,0	—	322,8	—	—	259,5	—	—	07. Actions multilatérales de coopération.	
—	—	—	—	—	—	—	—	08. Participation aux programmes de recherche en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales, etc.	
—	—	—	—	—	—	—	—	09. Contribution à l'«United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR).	
—	—	—	—	—	—	—	—	10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles.	
1 123,7	—	1 001,5	—	—	259,5	—	—		
69,3	—	96,5	—	—	16,5	—	—	Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel.	53.10
—	—	—	—	—	40,0	—	—	Financement du stock régulateur prévu par le 5 ^e Accord international sur l'étain.	53.11
—	—	—	—	—	—	—	—	Dépenses de toute nature, à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'applica- tion de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.	53.12
—	—	—	—	—	—	—	—	Participation au Fonds commun pour les mati- ères premières.	53.13

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
(5) Crédits disponibles fin 1979 reportés à 1980.

Art. 53.01 = 50 274 128 francs.
Art. 53.03 = 345 000 000 de francs.
Art. 53.04 = 277 534 562 francs.
Art. 53.06 = 538 385 518 francs.
Art. 53.07 = 460 850 316 francs.
Art. 53.08.00 = 95 048 002 francs.
Art. 53.08.01 = —
53.08.02 = 23 959 860 francs.
53.08.03 = —
53.08.04 = 23 000 000 de francs.
53.08.05 = —
53.08.06 = 1 333 000 francs.
53.08.07 = 104 000 000 de francs.
Art. 53.10 = 126 969 400 francs.
Art. 53.13 = 110 000 000 de francs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
53.15	Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken	75,0	—	—	70,0 (70,0)	—	—
53.16	Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (PVNO)	560,0	—	—	— (—)	—	—
53.17	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (IFHK)	33,0	—	—	— (—)	—	—
53.18	Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden	140,0	—	—	— (—)	—	—
53.19	Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen	29,0	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor hoofdstuk V		4 405,6	871,9	250,0	4 046,2 (4 618,7)	900,0 (1 100,0)	100,0 (300,0)
HOOFDSTUK VI							
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID							
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs							
64.01	Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi	—	—	—	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk VI		—	—	—	—	—	—
HOOFDSTUK VII							
INVESTERINGEN (CIVIEL)							
Aankoop van duurzame roerende goederen							
74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	3,1	—	—	6,4 (3,9)	—	—
Totalen voor hoofdstuk VII		3,1	—	—	6,4 (3,9)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
—	—	—	—	—	—	—	—	Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales.	53.15
—	—	—	—	—	—	—	—	Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD).	53.16
—	—	—	—	—	—	—	—	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (FISE).	53.17
—	—	—	—	—	—	—	—	Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement.	53.18
—	—	—	—	—	—	—	—	Participation au Fonds Spécial en faveur des pays les plus pauvres.	53.19
4 027,9	1 271,8	3 724,9	760,6	—	1 820,3	384,7	—	Totaux pour le chapitre V.	
CHAPITRE VI									
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC									
Transferts de capitaux à l'enseignement libre									
—	—	19,9	—	—	14,2	—	—	Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi	64.01
—	—	19,9	—	—	14,2	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	
CHAPITRE VII									
INVESTISSEMENTS (CIVILS)									
Achats de biens meubles durables									
9,8	—	1,8	—	0,2	1,7	—	0,9	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	74.01
9,8	—	1,8	—	0,2	1,7	—	0,9	Totaux pour le chapitre VII.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK VIII
KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen
aan en deelnemingen
in het buitenland

83.01	Aankoop en bouw van gebouwen voor Belgische samenwerkingssecties, enz.	—	—	—	—	30,0 (30,0)	30,0 (30,0)
83.03	Speciaal Fonds Aziatische Ontwikkelingsbank	—	—	—	—(5) (—)	—	—
83.05	Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds	—	—	—	—(5) (—)	—	—
83.08	Deelname in de bijzondere acties van geldelijke overdrachten ten gunste van de armste en de meest door de energiecrisis getroffen lan- den	—	—	—	—(5) (—)	—	—
Totalen voor hoofdstuk VIII		—	—	—	— (—)	30,0 (30,0)	30,0 (30,0)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Interne verrichtingen

03.01	Bestendige voorschotten, enz.	1,0	—	—	— (—)	—	—
Totaal voor hoofdstuk 01		1,0	—	—	— (—)	—	—

Totalen voor sectie 32. — Ontwikkelingssamen- werking		4 409,7	871,9	250,0	4 052,6 (4 622,6)	930,0 (1 130,0)	130,0 (330,0)
Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven		4 499,9	966,9	398,0	4 140,1 (4 710,7)	1 025,0 (1 253,1)	305,1 (505,1)

TOTALEN VOOR HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLAND- SE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSA- MENWERKING (TITELS I + II)		19 517,7	966,9	398,0	17 966,5 (19 045,6)	1 025,0 (1 253,1)	305,1 (505,1)
---	--	----------	-------	-------	------------------------	----------------------	------------------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
(5) Beschikbare kredieten einde 1979 overgedragen op 1980.

Art. 83.03 = 21 053 071 frank.

Art. 83.05 = 139 719 923 frank.

Art. 83.08 = 11 191 500 frank.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non disso- ciés 1979 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	— Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

CHAPITRE VIII
OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits
et participations
à l'étranger

—	31,6	—	19,4	—	—	8,1	—	Achat et construction d'immeubles pour sections belges de coopération, etc.	83.01
4,0	—	2,0	—	—	—	—	—	Fonds spécial Banque asiatique de développement.	83.03
6,2	—	7,9	—	—	0,9	—	—	Fonds d'investissement et de développement des pays d'Outre-Mer.	83.05
513,8	—	513,8	—	—	—	—	—	Participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit de pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie.	83.08
524,0	31,6	523,7	19,4	—	0,9	8,1	—	Totaux pour le chapitre VIII.	

CHAPITRE 01
DIVERS

Opérations internes

—	—	—	—	—	—	—	—	Avances permanentes, etc.	03.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Total pour le chapitre 01.	
4 561,7	1 303,4	4 270,3	780,0	0,2	1 837,1	392,8	0,9	Total pour la section 32. — Coopération au Développement.	
4 654,9	1 400,9	4 308,7	843,9	44,8	1 875,6	429,5	46,1	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	

TOTAUX POUR LE MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (TITRES I + II).

17 781,4 1 400,9 14 292,3 843,9 1 450,3 13 233,6 429,5 1 436,1

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(5) Crédits disponibles fin 1979 reportés à 1980.

Art. 83.03 = 21 053 071 francs.

Art. 83.05 = 139 719 923 francs.

Art. 83.08 = 11 191 500 francs.

SAMENVATTENDE TABELLEN

TABLEAUX RECAPITULATIFS

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen franken)

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Lopende uitgaven	15 017,8	13 826,4 (14 334,9)	13 126,5	13 191,9	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	5 466,8	5 165,1 (5 963,8)	6 055,8	3 134,8	Dépenses de capital.
Totaal	20 484,6	18 991,5 (20 298,7)	19 182,3	16 326,7	Total
Bijkredieten vorige jaren:					Crédits supplémentaires années antérieures:
Lopende uitgaven		23,6	135,0	31,9	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven		0,2	0,1	4,0	Dépenses de capital.

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen franken)

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Lopende uitgaven	15 017,8	13 826,4 (14 334,9)	11 389,1	12 748,0	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	4 897,9	4 445,2 (5 215,8)	5 197,4	2 351,2	Dépenses de capital.
Totaal	19 915,7	18 271,6 (19 550,7)	16 586,5	15 099,2	Total
Bijkredieten vorige jaren:					Crédits supplémentaires années antérieures:
Lopende uitgaven		23,6	80,0	31,3	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven		0,2	0,1	3,3	Dépenses de capital.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1981.

BIJLAGEN

**Begrotingsvooruitzichten
van de instellingen van openbaar nut**

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel	2
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid	7

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1981.

ANNEXES

**Prévisions budgétaires
des organismes d'intérêt public**

INDEX

	Pages
1. Office belge du Commerce extérieur	2
2. Office de Sécurité sociale d'Outre-mer	7

1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel
1. Office belge du Commerce extérieur

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 vermoedelijke présumées	1979 gedane effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41					CHAPITRE 41	
411.01	Verkoop van aanvraagbulletins voor notoriteitsinlichtingen	7 856	5 600	4 429	Vente de bulletins de demande de renseignements de notoriété.	411.01
02	Verkoop van fotocopieën	6 400	530	453	Vente de photocopies	02
07	Opbrengst van recuperaties van uitgaven opgelopen ter gelegenheid van:				Produit de récupérations de dépenses exposées:	07
a)	Jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland	35 643	28 500	25 716	a) A l'occasion de foires et expositions commerciales à l'étranger.	
b)	Promotiedagen	10 157	8 000	14 136	b) A l'occasion de journées de promotion.	
08	Inschrijvingsrechten examens	107	—	—	Droits d'inscriptions aux concours de recrutement.	08
09	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden:				Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers:	09
a)	Bons voor de restaurants en de cafetaria's van het personeel	2 808	2 500	2 476	a) Bons pour les restaurants et cafétarias du personnel.	
b)	Diverse terugvorderingen	9 335	7 500	7 966	b) Récupérations diverses.	
412.01	a) Abonnementen en verkoop van publikaties van de BDBH	3 157	2 830	2 944	a) Abonnements et vente des publications éditées par l'OBCE.	412.01
b)	Verkoop en abonnementen listings en microcopieën	909	600	736	b) Vente et abonnements listings et microcopies	
c)	Verkoop « markt-produkt »	70	125	59	c) Vente « marché-produit ».	
02	Reclame in de publikaties van de BDBH	2 734	2 734	2 355	Publicité dans les publications de l'OBCE.	02
413.01	Interesten op beleggingen	160	35	142	Intérêts sur placement	413.01
Totalen voor hoofdstuk 41		79 336	58 954	61 412	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 43					CHAPITRE 43	
430.02	Verkoop van meubilair, materieel, machines en auto's	75	—	—	Vente de mobilier, de matériel, de machines et d'autos.	430.02
Totalen voor hoofdstuk 43		75	—	—	Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44					CHAPITRE 44	
444.03	Onderverhuur van lokalen	10	10	7	Sous-location de locaux (<i>pro memoria</i>)	444.03
04	Recuperatie van leningen aan het personeel (<i>pro memoria</i>).	—	—	35	Récupération des prêts au personnel (<i>pro memoria</i>)	04
05	Recuperatie van de voorschotten voor missiekosten ten laste van de BDBH:				Récupération des avances pour frais de mission à charge de l'OBCE:	05
a)	Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland	10 000	10 000	9 618	a) Foires et expositions commerciales à l'étranger.	
b)	Promotiedagen en symposia	5 000	5 000	7 323	b) Journées de promotion et symposiums.	
c)	Andere missies	5 000	5 000	3 163	c) Autres missions.	
06	Recuperatie van de voorschotten voor rekening van derden	8 000	8 000	2 144	Récupération des avances pour compte de tiers.	06
Totalen voor hoofdstuk 44		28 010	28 010	22 290	Totaux pour le chapitre 44.	

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présumées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 45					CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkost van de Staat niet terugvorderbaar (jaarlijks krediet ten laste van het artikel 41.01 - sectie 31 - van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking)	630 000	529 100	528 600	Intervention de l'Etat à fonds perdus (cré- dit annuel à charge de l'article 41.01 - section 31 - du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement).	450.01
	Totalen voor hoofdstuk 45	630 000	529 100	528 600	Totaux pour le chapitre 45.	
	Totalen voor de eigen ontvangsten . . .	737 421	616 064	612 302	Totaux pour les recettes propres.	
HOOFDSTUK 49					CHAPITRE 49	
(Ontvangsten voor orde)					(Recettes pour ordre)	
490.01	Waarborgen aan derden (pro memorie)	—	—	—	12 Garanties aux tiers (pour mémoire) . . .	490.01
03	Liggende gelden	7 000	7 000	6 271	Fonds en souffrance	03
04	Toelagen van het Fonds voor de Buitenlandse Handel:				Subsides du Fonds du Commerce extérieur:	04
a)	Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel	7 500	7 280	9 743	a) Prix du Ministre du Commerce extérieur.	
b)	Eventuele andere toelagen (pro memorie)	—	—	1 095	b) Autres subsides éventuels (pour mémoire).	
05	Eventuele andere toelagen (pro memorie)	—	—	—	8 Autres subsides éventuels (pour mémoire).	05
	Totalen voor hoofdstuk 49	14 500	14 280	17 129	Totaux pour le chapitre 49.	
	Algemene totalen voor de ontvangsten .	751 921	630 344	629 431	Totaux généraux pour les recettes.	

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51					CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldigingen (kaderfuncties)	234 364	213 266	203 082	Rémunérations (fonctions du cadre)	511.01
02	Bezoldigingen (aanvullend personeel) (<i>pro memorie</i>)	—	1 350	1 071	Rémunérations (personnel de complé- ment) (<i>pour mémoire</i>).	02
03	Lasten van pensioenen	2 438	2 080	1 861	Charges de pensions	03
04	Wettelijke sociale lasten	51 560	46 200	44 616	Charges sociales légales	04
05	Buitenwettelijke sociale lasten	27 735	21 000	22 487	Charges sociales extra-légales	05
06	Sociale dienst	8 600	8 550	8 070	Service social	06
07	Beroepsvorming	107	100	59	Formation professionnelle	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	1 530	1 000	1 011	Indemnités couvrant des charges réelles	08
10	Medisch toezicht	107	100	87	Contrôle sanitaire	10
512.01	Zitpenningen der beheerders	128	120	102	Jetons de présence des administrateurs	512.01
02	Toelagen voor de leden van de jury's van de wervings- en loopbaanexamens	107	—	350	Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière.	02
03	Vacaties van de revisor	189	150	141	Vacations du réviseur	03
513.01	Recepties	1 113	1 000	971	Réceptions	513.01
02	Verplaatsingen (<i>bagage en verzekeringen inbegrepen</i>)	11 517	9 500	8 387	Déplacements (<i>y compris bagages et as- surances</i>).	02
Totaal voor hoofdstuk 51		339 495	304 416	292 295	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52	
521.01	Huur der lokalen	45 000	39 718	37 400	Loyers des locaux	521.01
02	Huur van meubilair, materieel en ma- chines	29 000	29 000	20 149	Location de mobilier, de matériel et de machines.	02
03	Onderhoud, herstel en inrichting der loka- len	18 150	16 800	14 840	Entretien, réparation et aménagement des locaux.	03
04	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (<i>benzine inbegrepen</i>)	4 500	4 100	3 184	Entretien, réparation et agencement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (<i>y compris l'essence</i>).	04
05	Verzekeringen	1 250	1 050	984	Assurances	05
07	Elektriciteit, gas, stookolie en water	8 188	7 500	6 861	Electricité, gaz, mazout et eau	07
522.01	Bureaukosten	34 300	30 000	29 417	Frais de bureau	522.01
526.03	Verzending en ontvangst van colli, behan- deling, verhuizing en opslag (behalve ba- gage en waarden, inclusief taksen, verze- keringen en douane)	2 500	2 700	1 833	Expédition et réception de colis, manuten- tion, déménagement et entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, as- surances et douanes).	526.03
05	Medewerkingen en diverse tussenkoms- ten	11 464	7 500	9 727	Collaborations et interventions diverses.	05
06	Werken en diensten van hulppersoneel (buiten de kaderfuncties)	14 054	20 850	13 705	Travaux et services d'intérimaires (hors des fonctions du cadre).	06
Totaal voor hoofdstuk 52		168 406	159 218	138 100	Totaux pour le chapitre 52.	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 53		CHAPITRE 53				
532.01	Buitenlandse stagiairs in de Belgische nijverheid en Belgische stagiairs in landen met Staatshandel	450	300	405	Stagiaires étrangers dans l'industrie belge et stagiaires belges dans les pays à commerce d'Etat.	532.01
533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven:				Dépenses particulières proprement dites:	533.01
a)	Voorlichting en propaganda	52 300	46 480	82 353	a) Information et propagande.	
1.	Publikaties en andere media	(27 500)	(21 000)	(27 038)	1. Publications et autres mass media.	
2.	Uitnodiging vreemde personaliteiten en kopers	(7 000)	(7 700)	(2 704)	2. Invitation de personnalités et acheteurs étrangers.	
3.	Promotie-, trefdagen en symposia	(17 500)	(17 230)	(52 083)	3. Journées de promotion, de contact et symposiums.	
4.	Diversen	(300)	(550)	(528)	4. Divers.	
b)	Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland	125 640	114 200	109 751	b) Foires et expositions commerciales à l'étranger.	
c)	Notoriteitsonderzoeken	12 200	10 500	6 986	c) Enquêtes de notoriété.	
d)	Niet-geinventariseerde documentatie	7 000	6 600	6 694	d) Documentation non inventoriée.	
534.02	Kwade posten (aanzuivering van de oninbare schuldvorderingen)	200	200	142	Non-valeurs (apurement des créances irrécouvrables).	534.02
Totalen voor hoofdstuk 53		197 790	178 280	206 331	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55		CHAPITRE 55				
550.02	Meubilair en materieel	1 980	2 050	1 999	Mobilier et matériel	550.02
03	Machines	1 200	5 100	1 700	Machines	03
05	Autovoertuigen	450	—	—	Véhicules automobiles	05
07	Geinventariseerde documentatie	100	78	90	Documentation inventoriée	07
Totalen voor hoofdstuk 55		3 730	7 228	3 789	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56		CHAPITRE 56				
560.07	Leningen aan het personeel (<i>pro memoria</i>)	—	—	35	Prêts au personnel (<i>pour mémoire</i>)	560.07
08	Voorschotten voor missiekosten ten laste van de BDBH:				Avances pour frais de missions à charge de l'OBCE:	08
a)	Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland	(1) 10 000	(1) 10 000	9 618	a) Foires et expositions commerciales à l'étranger.	
b)	Promotiedagen en symposia	(1) 5 000	(1) 5 000	7 323	b) Journées de promotion et symposiums.	
c)	Andere missies	(1) 5 000	(1) 5 000	3 163	c) Autres missions.	
09	Voorschotten voor rekening van derden	(1) 8 000	(1) 8 000	2 144	Avances pour compte de tiers	09
Totalen voor hoofdstuk 56		(1) 28 000	(1) 28 000	22 283	Totaux pour le chapitre 56.	
Totalen voor de eigen uitgaven		737 421	677 142	662 798	Totaux pour les dépenses propres.	

(1) Niet-limitatief krediet

(1) Crédit non limitatif.

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 59					CHAPITRE 59	
(Uitgaven voor orde)					(Dépenses pour ordre)	
590.03	Aanwending van de liggende gelden . . .	(1) 7 000	(1) 7 000	6 271	Affectation des fonds en souffrance . . .	590.03
04	Aanwending van de toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel:				Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur:	04
	a) Prijzen van de Minister van Buiten- landse Handel	(1) 7 500	(1) 7 280	7 340	a) Prix du Ministre du Commerce extérieur.	
	Totalen voor hoofdstuk 59	(1) 14 500	(1) 14 280	13 611	Totaux pour le chapitre 59.	
	Algemene totalen voor de uitgaven . . .	751 921	691 422	676 409	Totaux généraux pour les dépenses.	

(1) Niet-limitatief krediet.

(1) Crédit non limitatif.

2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid
2. Office de Sécurité sociale d'Outre-mer

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présumées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41					CHAPITRE 41	
411.03	Opbrengst van de herverzekeringen . . .	4 400	4 400	1 800	Produit des réassurances	411.03
04	Opbrengst van verstrekkingen van de Medische Dienst	4 000	5 500	4 041	Produit des prestations du Service médical.	04
05	Terugvordering van niet verschuldigde betalingen	20 000	15 000	19 484	Récupération de paiements indus . . .	05
07	Opbrengst van bijdragen	1 633 500	1 458 500	1 629 818	Produit des cotisations	07
09	Invoering van uitgaven betaald voor rekening van derden	34 920	34 433	36 428	Récupération de frais exposés pour compte de tiers.	09
413.01	Interesten van deposito's op zicht en op korte termijn	30 000	24 000	77 822	Intérêts sur dépôts à vue et à court terme.	413.01
02	Opbrengst van de effectenportefeuille . . .	1 082 511	933 292	717 361	Revenus du portefeuille titres	02
03	Boni op beleggingen	38 993	1 978	10 211	Bonis sur opérations de placements . .	03
04	Interesten op hypotheaire leningen . . .	18 000	17 800	18 372	Intérêts sur prêts hypothécaires	04
05	Opbrengst van onroerende investeringen	735 267	675 658	640 029	Revenus des investissements immobiliers	05
06	Interesten op sociale leningen	130	168	197	Intérêts sur prêts sociaux	06
08	Interesten op lening wegtunnel	4 034	5 207	6 302	Intérêts sur prêt tunnel routier	08
414.05	Allerhande toevallige ontvangsten . . .	16 286	11 552	16 267	Recettes accidentelles diverses	414.05
Totalen voor hoofdstuk 41		3 622 041	3 187 488	3 178 132	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 43					CHAPITRE 43	
430.02	Kantoormeubelen	1	1	65	Mobilier de bureau	430.02
04	Kantooruitrusting	1	1	77	Matériel de bureau	04
Totalen voor hoofdstuk 43		2	2	142	Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44					CHAPITRE 44	
444.02	Realisatie van beleggingen:				Réalisation de placements:	444.02
a)	Verkoop of terugbetaling van effecten in portefeuille	1 998 508	84 022	516 533	a) Ventes ou remboursements de titres en portefeuille.	
b)	Terugbetaling van hypotheaire leningen	20 000	20 000	20 457	b) Remboursements de prêts hypothécaires.	
c)	Onroerende goederen	153 070	153 070	153 070	c) Investissements immobiliers.	
d)	Sociale leningen	800	600	793	d) Prêts sociaux.	
e)	Interesten op het Fonds voor vorming van de verkoopprijs Berlaimont . . .	121 396	108 410	94 500	e) Intérêts Fonds de reconstitution Berlaimont.	
f)	Inlossing lening wegtunnel	17 925	16 752	15 656	f) Remboursement prêt tunnel routier.	
Totalen voor hoofdstuk 44		2 311 699	382 854	801 009	Totaux pour le chapitre 44.	

5-VIII (1980-1981) N° 1

(8)

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présümées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 45		CHAPITRE 45				
450.01	Rijkstegemoetkoming	1 270 000	1 320 000	910 843	Intervention de l'Etat	450.01
Totalen voor hoofdstuk 45		1 270 000	1 320 000	910 843	Totaux pour le chapitre 45.	
Totalen voor de eigen ontvangsten		7 203 742	4 890 344	4 890 126	Totaux pour les recettes propres.	
HOOFDSTUK 49		CHAPITRE 49				
(Ontvangsten voor orde)		(Recettes pour ordre)				
490.01	Stortingen van borgtochten	210	210	151	Versements de garanties	490.01
03	Liggende gelden	60 000	45 000	58 664	Fonds en souffrance	03
06	Ontvangsten toekomend aan het beheer « Geneeskundige verzorging functionarisen »	144 000	160 500	127 280	Recettes revenant à la gestion « Soins de santé fonctionnaires ».	06
07	Ontvangsten toekomend aan het Bijzonder Fonds « OTRACO »	11 000	12 000	13 082	Recettes revenant au Fonds spécial « OTRACO ».	07
Totalen voor hoofdstuk 49		215 210	217 710	199 177	Totaux pour le chapitre 49.	
Algemene totalen voor de ontvangsten		7 418 952	5 108 054	5 089 303	Totaux généraux pour les recettes.	

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51					CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldigingen van het personeel . . .	155 820	152 115	133 223	Rémunérations du personnel	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	11 509	10 052	7 447	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Pensioenlasten	6 512	6 752	1 159	Charges de pensions	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving	9 975	9 600	8 366	Charges sociales dérivant de la législation sociale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale bijdrage	573	573	493	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale.	05
06	Sociale Dienst	772	715	701	Service social	06
07	Uitgaven ten bate van het personeel die niet voorkomen onder artikel 511.06 — Sociale dienst	2 648	2 452	2 262	Dépenses en faveur du personnel autres que celles figurant à l'article 511.06 — Service social.	07
10	Vaste erelonen	478	603	483	Honoraires forfaitaires	10
512.01	Administrateurs	400	600	241	Administrateurs	512.01
02	Leden van commissies	209	209	92	Membres de commissions	02
03	Controleorganen van de Staat	350	330	258	Organes de contrôle de l'Etat	03
513.01	Representatiekosten	182	182	61	Frais de représentation	513.01
02	Verplaatsingen	955	1 215	726	Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		190 383	185 398	155 512	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52	
521.02	Huur van uitrusting en meubilair . . .	5 514	5 153	3 417	Location de matériel et de mobilier . . .	521.02
03	Onderhoud en herstel van lokalen . . .	7 401	6 917	6 168	Entretien et réparation des locaux . . .	03
04	Onderhoud en herstel van uitrusting en meubilair	4 095	4 095	2 468	Entretien et réparation du matériel et mobilier.	04
05	Verzekeringen	193	180	127	Assurances	05
06	Belastingen, gemeente- en provincietaksen	7	6	5	Impôts, taxes communales et provinciales	06
07	Consumptieprodukten	3 151	2 390	2 468	Produits de consommation	07
09	Varia	160	150	127	Divers	09
522.01	Kantoorkosten:				Frais de bureau:	522.01
a)	Bank- en girokosten	2 740	2 940	2 474	a) Frais de banque et CCP	
b)	Andere dan sub a)	6 258	6 058	5 430	b) Autres que sub a).	
524.01	Gerechtskosten en diverse	500	500	587	Frais de justice et divers	524.01
526.03	Vervoerkosten	182	182	123	Frais de transport	526.03
05	Verzekeringen voor burgerlijke aansprakelijkheid	35	35	24	Assurances pour responsabilité civile .	05
06	Verzekering tegen diefstal (effekten en speciën)	88	82	75	Assurance contre vol (titres et espèces) .	06
07	Allerlei door derden uitgevoerde werken	1 605	1 605	1 247	Travaux divers exécutés par des tiers .	07
528.01	Werkingskosten van de Medische Dienst	500	980	588	Dépenses d'exploitation du Service médical.	528.01
Totalen voor hoofdstuk 52		32 429	31 273	25 328	Totaux pour le chapitre 52.	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 53		CHAPITRE 53				
533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven:				Dépenses particulières proprement dites:	533.01
a)	Pensioenfondsen (renten, kapitalen, enz.)	(1) 589 300	(1) 545 000	513 050	a) Fonds des pensions (rentes, capitaux, etc.).	
b)	Solidariteits- en perequatiefondsen (uitkeringen, enz.)	(1) 2 455 600	(1) 1 996 000	2 165 538	b) Fonds de solidarité et de péréquation (allocations, etc.).	
c)	Invalideitsfondsen (vergoedingen, uitkeringen, renten, verzorging)	(1) 521 700	(1) 425 000	444 474	c) Fonds des invalidités (indemnités, allocations, rentes, soins).	
02	Toelichtingsonderzoeken voorgeschreven door de adviserende geneesheren	300	600	141	Frais d'expertises prescrites par les médecins examinateurs.	02
03	Herverzekeringspremies	(1) 12 000	(1) 8 000	10 695	Primes de réassurance	03
534.01	Restorno's en kwade-posten	(1) 30 000	(1) 25 000	72 912	Ristournes et non-valeurs	534.01
535.02	Makelaarslonen, mali op effectenverkoop (pro memorie)	—	100	2	Courtages, malis sur ventes de titres (pour mémoire)	535.02
05	Kosten betreffende geadmisteerde gebouwen:				Frais relatifs aux immeubles gérés:	05
a)	Berlaimont en Quatre-Bras	12 965	12 271	7 525	a) Berlaimont et Quatre-Bras.	
b)	Andere gebouwen	15 460	14 809	12 566	b) Autres immeubles.	
07	Afgestane interesten aan de door de Dienst beheerde fondsen	(1) 132 396	(1) 120 410	107 582	Intérêts rétrocédés aux fonds gérés par l'Office.	07
Totaal voor hoofdstuk 53		3 769 721	3 147 190	3 334 485	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55		CHAPITRE 55				
550.02	Meubilair	625	625	325	Mobilier	550.02
04	Uitrusting	800	800	1 606	Matériel	04
05	Autovoertuigen (pro memorie)	—	—	247	Véhicules automobiles (pour mémoire)	05
07	Bibliotheek	95	95	44	Bibliothèque	07
Totaal voor hoofdstuk 55		1 520	1 520	2 222	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56		CHAPITRE 56				
560.05	Consolidatie reservefondsen	(1) 3 179 367	(1) 1 503 963	1 917 582	Consolidation fonds de réserve	560.05
Totaal voor hoofdstuk 56		3 179 367	1 503 963	1 917 582	Totaux pour le chapitre 56.	
Totaal voor de eigen uitgaven		7 173 420	4 869 344	5 435 129	Totaux pour les dépenses propres.	
HOOFDSTUK 59		CHAPITRE 59				
(Uitgaven voor orde)		(Dépenses pour ordre)				
590.01	Terugbetaling van borgtochten	200	500	164	Remboursement de garanties	590.01
03	Aanwending van liggende gelden	60 000	45 000	204 599	Affectation des fonds en souffrance	03
06	Uitgaven voor het beheer « Geneeskundige verzorging functionarissen »	144 000	160 500	127 535	Dépenses afférentes à la gestion « Soins de santé fonctionnaires ».	06
07	Betalingen voor rekening van het Bijzonder Fonds « OTRACO »	35 000	33 000	30 458	Paiements pour compte du Fonds spécial « OTRACO ».	07
Totaal voor hoofdstuk 59		239 200	239 000	362 756	Totaux pour le chapitre 59.	
Algemene totalen voor de uitgaven		7 412 620	5 108 344	5 797 885	Totaux généraux pour les dépenses.	

(1) Niet-limitatief krediet.

(1) Crédit non limitatif.

5-VIII' (1980-1981) - nr 1

Commissiestuk nr 1

Buitenlandse Betrekkingen en Defensie

5-VIII (1980-1981) - n° 1

Document de Commission n° 1

Relations extérieures et Défense

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1980 - 1981

5 juni 1981

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1981.

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1980 - 1981

5 juin 1981

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1981.

AMENDEMENTEN
VAN DE H. KEVERS EN Mevr. HANQUET

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. KEVERS ET Mme HANQUET

Tableau budgétaire

A) Titre I - Dépenses courantes

Section 32 - Coopération au développement

Chapitre III - Transferts de revenus à destination d'autres sections

Art. 33.16 - Programme des institutions universitaires néerlandophones pour le financement d'activités en matière de coopération au développement

Supprimer le montant de 42 millions inscrit à ce poste.

B) Titre II - Dépenses de capital

Section 32 - Coopération au développement

Chapitre V - Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs
Transferts de capitaux à l'étranger

Art. 53.01 - Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique

Augmenter le montant de 250 millions prévus pour les crédits d'ordonnement d'un montant de 42 millions.

Subsidiairement

Tableau budgétaire

Titre I - Dépenses courantes

Section 32 - Coopération au développement

Chapitre III - Transferts de revenus à destination d'autres secteurs

Art. 33.16 - Programme des institutions universitaires néerlandophones pour le financement d'activités en matière de coopération au développement.

Remplacer cet intitulé par l'intitulé suivant :

"Programme des institutions universitaires pour le financement de projets en matière de coopération au développement".

Justification

Nul ne songe à nier l'importance de la coopération technique universitaire, et il faut en particulier permettre aux universités des deux communautés de présenter ensemble ou séparément des projets de coopération au développement de haute valeur scientifique.

C'est dans le cadre de projets bilatéraux de coopération technique que cette action pourra être menée le plus efficacement.

L'accord politique de gouvernement d'octobre 1980 en son Titre II est formel sur ce point : "il faut assurer l'équilibre des influences et l'égalité de participation des deux communautés et empêcher toute discrimination". En conséquence, on ne peut en créer une par le biais d'une inscription budgétaire et dans un seul secteur de la coopération. De plus, la coopération au développement est et doit rester de la compétence nationale.

Les équilibres entre les communautés doivent se faire dans tous les secteurs et à l'intérieur de postes budgétaires uniques.

A titre subsidiaire, il est proposé d'intituler le poste budgétaire repris sous l'article 33.16 comme suit : "Programme des institutions universitaires pour le financement de projets en matière de coopération au développement". Ces projets de haute portée scientifique, devront être orientés vers le développement médical, agricole et technologique ou vers la formation de personnel hautement qualifié au service du tiers-monde. Le terme projet paraît en outre plus précis que le terme activité.

J. KEVERS
H. HANQUET.

Begrotingstabel

A)

TITEL I

Lopende uitgaven

Sectie 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Art. 33.16.- Programma van de Nederlandstalige universitaire instellingen voor de financiering van activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking

- Het krediet van 42 miljoen frank te doen vervallen.
Verminderling : 42 miljoen frank.

B)

TITEL II

Kapitaaluitgaven

Sectie 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK V

Vermogensoverdrachten aan andere sectoren

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Art. 53.01.- Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België.

- Het ordonnanceringskrediet van 250 miljoen frank te brengen op 292 miljoen frank.

Vermeerdering : 42 miljoen frank.

Subsidiair

Begrotingstabel

TITEL I

Lopende uitgaven

Sectie 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Art. 33.16.- Programma van de Nederlandstalige universitaire instellingen voor de financiering van activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking.

Dit opschrift te vervangen als volgt :

"Programma van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten inzake ontwikkelingssamenwerking".

VERANTWOORDING

Niemand denkt eraan het belang van de universitaire technische samenwerking te ontkennen en aan de universiteiten van de twee gemeenschappen moet met name de mogelijkheid worden geboden om gezamenlijk of afzonderlijk projecten voor ontwikkelingssamenwerking van grote wetenschappelijke waarde voor te leggen.

Deze actie kan het doeltreffendst worden gevoerd in het raam van bilaterale projecten van technische samenwerking.

Titel II van het regeerakkoord van oktober 1980 is daarover formeel : er moet gezorgd worden voor een evenwicht van de invloeden en voor de gelijke deelneming van de twee gemeenschappen; tevens moet elke discriminatie worden voorkomen.

Er mag bijgevolg ook geen worden geschapen door middel van een begrotingspost en in een enkele samenwerkingssector.

Bovendien behoort de ontwikkelingssamenwerking tot de nationale bevoegdheid en moet zij tot de nationale bevoegdheid blijven behoren.

Het evenwicht tussen de gemeenschappen moet in alle sectoren en in de eenheidsposten van de begroting worden nageleefd.

Subsidiair wordt voorgesteld om de begrotingspost in artikel 33.16 te noemen als volgt : "Programma van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten inzake ontwikkelingssamenwerking".

Deze projecten van grote wetenschappelijke waarde moeten worden gericht op de medische, landbouwkundige en technologische ontwikkeling of op de vorming van zeer geschoold personeel ten dienste van de derde wereld.

De term project lijkt bovendien nauwkeuriger dan de term activiteit.

(¹)

5-VIII (1980-1981) - nr 1

Commissiestuk nr 2

Buitenlandse Betrekkingen en
Defensie

5-VIII (1980-1981) - n° 1

Document de Commission n° 2

Relations extérieures et
Défense

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1980 - 1981

23 juni 1981

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1981.

AMENDEMENTEN VAN DE H. DEWULF

(Begrotingstabel)

TITEL I

Lopende uitgaven

Sectie 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten
aan andere sectoren

Inkomensoverdrachten
aan gezinnen

Art. 33.12.- Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten m.b.t. de controle op deze activiteiten (blz. 23)

Het krediet van 50 miljoen frank te brengen op 75 miljoen frank.

Vermeerdering : 25 miljoen frank.

R.A 12039.

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1980 - 1981

23 juin 1981

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1981.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. DEWULF

(Tableau budgétaire)

TITRE I

Dépenses courantes

Section 32

Coopération au développement

CHAPITRE III

Transferts de revenus
à destination d'autres secteurs

Transferts de revenus
aux ménages

Art. 33.12.- Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités (p. 23)

Porter le crédit de 50 millions de francs à 75 millions de francs.

Augmentation : 25 millions de francs.

R.A 12039.

Art. 33.15.- Tussenkost in de ople-
dingsuitgaven in België
aangegaan door de niet-
gouvernementele organi-
saties ten gunste van
de onderhorigen van de
ontwikkelingslanden
(blz. 23)

Het krediet van 1 miljoen frank
te brengen op 5 miljoen frank.

Vermeerdering : 4 miljoen frank.

Inkomensoverdrachten aan het
buitenland

Art. 34.10.- Uitgaven met betrekking
tot het volontariaat
Overzee (blz. 24)

Het krediet van 260 miljoen frank
te brengen op 300 miljoen frank.

Vermeerdering : 40 miljoen frank.

Art. 34.12.- Uitgaven met betrekking
tot de bijstand inzake
opleiding, in België,
van studenten en sta-
giairs van ontwikke-
lingslanden :

03.- Maatschappelijke en
culturele hulp, in
België, ten gunste
van bursalen herkom-
stig uit de ontwikke-
lingslanden (blz. 24)

Het krediet van 54.300.000 frank
te brengen op 66 miljoen frank.

Vermeerdering : 11.700.000 frank.

Art. 33.15.- Intervention dans les
dépenses de formation
engagées en Belgique
par les organisations
non gouvernementales
en faveur de ressor-
tissants de pays en
voie de développement
(p. 23)

Porter le crédit de 1 million
de francs à 5 millions de francs.

Augmentation : 4 millions de francs.

Transferts de revenus
à l'étranger

Art. 34.10.- Dépenses afférentes
au volontariat d'Outre-
Mer (p. 24)

Porter le crédit de 260 millions
de francs à 300 millions de francs.

Augmentation : 40 millions de francs.

Art. 34.12.- Dépenses relatives à
la coopération en ma-
tière de formation,
en Belgique, d'étu-
diants et de stagiaires
de pays en voie de dé-
veloppement :

03.- Aide à caractère
social et culturel,
en Belgique, en fa-
veur de boursiers
originaires des pays
en voie de dévelop-
pement (p. 24)

Porter le crédit de 54.300.000
francs à 66 millions de francs.

Augmentation : 11.700.000 francs.

TITEL II
Kapitaaluitgaven
Sectie 32
Ontwikkelingssamenwerking
HOOFDSTUK V
Vermogensoverdrachten
aan andere sectoren

Art. 53.06.- Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de co-financiering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden (koninklijk besluit van 13 februari 1976). (Krediet over te dragen naar artikel 60.56.A van de afzonderlijke sectie) (blz. 31)

Het krediet te behouden op 765 miljoen frank.

Art. 53.07.- Dringende, bijzondere hulpverleningen, voortvloeiend uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen. (Krediet over te dragen naar artikel 60.55.A van de afzonderlijke sectie) (blz. 31)

Het krediet te behouden op 80 miljoen frank.

Art. 53.19.- Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen (blz. 31)

Het krediet te behouden op 29 miljoen frank.

TITRE II
Dépenses de capital
Section 32
Coopération au développement
CHAPITRE V
Transferts de capitaux
à destination d'autres secteurs

Art. 53.06.- Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement (arrêté royal du 13 février 1976). (Crédit à transférer à l'article 60.56.A de la section particulière) (p. 31)

Maintenir le crédit à 765 millions de francs.

Art. 53.07.- Aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres. (Crédit à transférer à l'article 60.55.A de la section particulière) (p. 31)

Maintenir le crédit à 80 millions de francs.

Art. 53.19.- Participation au Fonds Spécial en faveur des pays les plus pauvres (p. 32)

Maintenir le crédit à 29 millions de francs.

C° st 2
Buit. Betr. & Def.

- 4 -

Doc. C° 2
Aff. ext. & Déf.

VERANTWOORDING

Ten einde de verbintenis in verband met het 0,70 % objectief enigermate te stabiliseren en in elk geval niet te verminderen, worden, op voorstellen van het N.C.O.S. deze amendementen ingediend. Om een stabilisatie van de Belgische inspanning te bereiken zouden de begrotingskredieten (A.B.O.S.-kredieten) zoals die door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking werden voorgelegd, met 1.046.000.000 frank moeten worden verhoogd.

M. DEWULF.

JUSTIFICATION

Ces amendements, déposés sur la proposition du C.N.C.D., ont pour but de stabiliser quelque peu l'engagement de notre pays concernant l'objectif de 0,70 % et, en tout cas, d'en éviter la réduction. Or, pour permettre une stabilisation de l'effort consenti par la Belgique, il serait nécessaire de majorer de 1.046 millions de francs les crédits budgétaires (crédits A.G.C.D.), tels qu'ils ont été présentés par le Ministre de la Coopération au Développement.

5-VIII (1980-1981) - nr 1

Commissiestuk nr 3

Buitenlandse Betrekkingen
en Defensie

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1980 - 1981

3 juli 1981

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1981.

Amendement van de Regering

Art. 33.16 - Programma van de Nederlandstalige universitaire instellingen voor de financiering van activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking.

Dit opschrift vervangen als volgt :

Art. 33.16 - Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.

Verantwoording :

Niemand twijfelt aan het belang van de universitaire technische samenwerking. Projecten en vormingsprogramma's van de universitaire instellingen inzake ontwikkelingssamenwerking zijn een belangrijk element in de Belgische ontwikkelingsinspanning.

Deze projecten en vormingsprogramma's van grote wetenschappelijke waarde moeten worden gericht op de medische, landbouwkundige en technologische ontwikkeling of op de vorming van zeer geschoold personeel ten dienste van de Derde-Wereld.

Aan de universitaire instellingen van de twee Gemeenschappen moet de mogelijkheid geboden worden op een volwaardige wijze aan dit beleid deel te nemen in uitvoering van het Regeerakkoord.

5-VIII (1980-1981) - n° 1

Document de Commission n° 3

Relations extérieures
et Défense

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1980 - 1981

3 juillet 1981

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1981.

Amendement du Gouvernement

Art. 33.16 - Programme des institutions universitaires néerlandophones pour le financement d'activités en matière de coopération au développement.

Remplacer ce libellé par :

Art. 33.16 - Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement.

Justification :

Nul ne met en doute l'importance de la coopération technique universitaire. Les projets et les programmes de formation des institutions universitaires en matière de coopération au développement constituent un élément important de l'effort de coopération belge.

Ces projets et programmes de formation de haute valeur technique doivent être axés sur le développement médical, agricole et technologique ou sur la formation d'un personnel très qualifié destiné à se mettre au service du Tiers-Monde.

La possibilité de participer pleinement à cette politique doit être offerte aux institutions universitaires des deux Communautés, conformément aux termes de l'Accord gouvernemental.

Titel IV van het Regeerakkoord van oktober 1980 is terzake formeel :

" In de domeinen die onder de nationale bevoegdheden vallen en meer in het bijzonder in de volgende aangelegenheden : de ontwikkelingssamenwerking, de buitenlandse handel, het vervoer, het krediet, zullen wetten, lijke en verordenende bepalingen worden genomen, teneinde het evenwicht van de invloeden en de gelijkheid van inspraak van de twee Gemeenschappen te bewaren, alsmede elke discriminatie te voorkomen. "

De Ontwikkelingssamenwerking behoort tot de nationale bevoegdheid en zij moet tot de nationale bevoegdheid blijven behoren.

Het evenwicht tussen de Gemeenschappen moet in alle sectoren globaal nagestreefd worden.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Le titre IV de l'Accord gouvernemental est formel à ce sujet :

" Dans les domaines qui relèvent de la compétence nationale et, plus particulièrement, dans les matières suivantes : la coopération au développement, le commerce extérieur, les transports, le crédit, des dispositions légales et réglementaires seront prises en vue d'assurer l'équilibre des influences et l'égalité de participation des deux Communautés et d'empêcher toute discrimination. "

La Coopération au Développement relève de la compétence nationale et doit rester nationale.

Il y a lieu de tendre dans tous les secteurs à l'équilibre global entre les Communautés.

Le Ministre de la Coopération au Développement,

D. COENS.